



## LE JUSTE LIEN N°10

# EUROSPAPOO|NEWS



### INSIDE

#### ITALIAN MARKET



Le marché italien est encore très jeune, avec un fort potentiel de développement pour de nombreuses années à venir.

*The Italian market is a very young market, with a strong growth potential for many years into the future.*

El mercado italiano es aún muy joven y tiene un enorme potencial de desarrollo por delante.

Manuel PEREZ DE LA MESA - Page 6

#### ASTRAL POOL DEVELOPMENT



Pour être proche du marché asiatique, il faut produire sur le marché asiatique.

*To be close to the Asian market, you have to manufacture in the Asian market.*

Y para estar más cercanos del mercado asiático, hay que producir en el mercado asiático.

Eloi PLANES - Page 10

#### BARCELONA'S SHOW



Plus de 350 entreprises nationales et internationales ont confirmé leur participation, soit 10 % de plus qu'en 2005.

*Over 350 national and international companies have confirmed they will be taking part, an increase of 10% on 2005.*

Más de 350 empresas nacionales e internacionales, un 10% más que en 2005

Isabel PIÑOL - Page 5

#### NEW PRESIDENT



La Fédération Française des Professionnels de la piscine (FFP) vient d'élire son nouveau président.

*The Fédération Française des Professionnels de la piscine (the French Federation of Pool Industry Professionals) has just elected its new chairman*

La Federación francesa de Profesionales de la Piscina (F.P.P.) acaba de elegir su nuevo Presidente.

Philippe BACH - Page 9

## Spas de Nage / SwimSpas

Aujourd'hui de plus en plus populaires, les spas de nage (ou swimspas), ont vu le jour au début des années 80 au Royaume-Uni. Dans ce pays où le climat n'est pas extraordinaire, les industriels ont ainsi trouvé un bon compromis par rapport à la piscine.

En effet, même les citadins ont été en mesure d'avoir chez eux un bassin leur permettant de s'adonner à la nage. Très efficace, la recette est également assez simple, le spa traditionnel coupé en deux, avec d'un côté les vertus que tout le monde connaît (massage, bien-être, détente,...), et de l'autre un bassin équipé de dispositifs de nage à contre-courant permettant de créer un courant assez fort. Très populaire dans les endroits un peu exigus, il se trouve que le spa de nage arrive même à concurrencer les piscines dans des endroits où des bassins plus grands auraient leur place. Dès lors, nous pouvons nous demander quels sont les avantages par rapport à la piscine traditionnelle. La réponse la plus évidente est la suivante, la solution deux en un proposée par le spa de nage est un attrait pour beaucoup de consommateurs. Dans le spa de nage, l'eau est chauffée et maintenue en température. Cette petite surface chauffée se révèle beaucoup moins coûteuse que ce qu'il faudrait dépenser pour chauffer une piscine entière. Après avoir nagé quelques minutes, rien de tel que de venir se relaxer dans le spa, avec eau chaude et massages. De nos jours, l'Australie est le pays le plus demandeur de spas et spas de nage, d'ailleurs de nombreux produits australiens arrivent peu à peu sur le marché européen.

Concernant les caractéristiques techniques, il appartient désormais aux industriels de ne pas tomber dans l'excès en agrandissant trop leur surface, non seulement parce que le premier avantage est la petite place tenue par un spa de nage, mais également pour la bonne et simple raison que plus la surface d'eau est importante, plus le maintien de la température élevée de l'eau est coûteuse. Pour les clients les plus aisés, l'aménagement d'une pièce entière autour de leur spa de nage permet de le rendre encore plus attrayant, proposant à la fois un espace dynamique et de détente.



Increasingly popular today,

swimspas, were first introduced in the early 1980s in the United Kingdom, a country not known for its outstanding climate.

So manufacturers came up with a nice hybrid of the swimming pool that gave even city dwellers the possibility of enjoying a swim in their homes. The recipe is quite simple yet very effective – split the traditional spa in two, on one side the virtues that we are all familiar with (massage, well-being, relaxation, etc); on the other, a pool with powerful counter-current jets to swim against. Swimspas are a popular option when space is at a premium, and are even competing with swimming pools in more spacious areas where a larger pool would normally be installed.

...next page 11



Cada vez más popular, los spas de natación (o swimspas), han aparecido a principios de los años 80 en el Reino Unido.

En este país donde el clima no es extraordinario, los industriales han conseguido un buen compromiso con respecto a la piscina.

En efecto, incluso los urbanos han podido tener una piscina que les permita practicar la natación. Muy eficaz, la receta también es bastante simple, el spa tradicional dividido en dos, por una parte con las virtudes que todos conocemos (masaje, bienestar, relajación,...) y por otra parte una piscina equipada con dispositivos de natación a contracorriente que permiten crear una corriente bastante fuerte.

...seguir pagina 11

#### Abris bas



#### Abris hauts

Ne choisissez pas votre abri de piscine au hasard, faites confiance au leader européen !  
Rendez-vous sur notre stand

Voir pages 22-23

...suite page 11

www.melfrance.com

**NOUVEAU**  
Lampe à LED multicolore compatible tous projecteurs

**MELFRANCE**  
Spécialisé dans le traitement des eaux industrielles et des piscines auprès des professionnels

MELFRANCE - ZAC St Martin - 134 Rue St Martin F-84120 PERTUIS  
Tél: +33 (0)490 098 489 - Fax: +33 (0)490 098 348 - contact@melfrance.com

**SCP**

"Everything but the water"<sup>TM</sup>

Scaltec, DODOPROOF, PERMALIFE POOLS, Garden Leisure

Programmes exclusifs SCP, consultez-nous  
www.scp-europe.com

**The Tablet Solution**

contact@impactwater.com  
www.impactwater.com

**IMPACT**



# ULTImax<sup>2.1</sup>

POMPE A CHALEUR 9kW



## POMPE À CHALEUR

avec échangeur Titane

La pompe à chaleur utilise les calories gratuites contenues dans l'air ambiant pour les restituer à l'eau de la piscine qui circule dans l'échangeur en titane; pour chaque kW de consommation électrique, la puissance calorifique est de 4 à 5 kW; son utilisation est donc très économique.

Son contrôleur de débit (flow-switch) stoppe la pompe à chaleur dès que la filtration s'arrête.



GAZ R 410 A  
PRÉSERVE LA COUCHE D'OZONE



SILENCIEUSE GRÂCE À SON  
COMPRESSEUR ROTATIF



MAINTIEN L'EAU À LA  
TEMPÉRATURE SOUHAITÉE



RÉVERSIBLE POUR REFROIDIR L'EAU DES  
PISCINES SURCHAUFFÉES EN ÉTÉ



### BOÎTIER DE CONTRÔLE

Il est d'utilisation très pratique, avec afficheur LCD et vous permet de régler la température de confort, de sélectionner le mode chauffage ou rafraîchissement, de programmer le temps de fonctionnement quotidien.

# Simply perfect\*

Une gamme mondialement reconnue de robots, aspirateurs automatiques et pompes à chaleur



Tiger Shark  
by PONTOON



ULTImax<sup>2.1</sup>  
POMPE A CHALEUR



POOL ANGEL®



PONTOON®  
Simply perfect

181, rue de la Porte Jaune - 92380 Garches - France • Tel.: +33 (0)1 47 10 88 88  
[www.pontoon.fr](http://www.pontoon.fr)

\* Simplement parfait



PONTOON®  
Simply perfect\*

181, rue de la Porte Jaune - 92380 Garches - France • Tel.: +33 (0)1 47 10 88 88  
[www.pontoon.fr](http://www.pontoon.fr)

\* Simplement parfait





Une sélection d'actualités des industries de la piscine et du spa/hot tub à travers le monde. Consultez l'intégralité des textes sur [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com). En quatre langues : anglais, espagnol, français et allemand.



A selection of news regarding the swimming pool and spa/hot tub industries through the world. Full texts on [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com). In four languages : English, Spanish, French and German.



Una selección de las actualidades de las industrias de la piscina y del spa/hot tub a través del mundo. Encontrará la totalidad de los textos en [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com). En cuatro idiomas : inglés, español, francés y alemán.

## Production centralisée

Pentair a décidé de centraliser ses activités européennes et faire de son site en Belgique une plateforme de production unique pour la division Pool and Spa. L'objectif de cette décision stratégique est clairement d'offrir une meilleure gestion des commandes pour garantir une ponctualité dans les livraisons. « Notre stratégie vise à offrir des produits adaptés au marché européen et conformes aux attentes des professionnels européens de la piscine. Nous avons donc renforcé notre cellule de développement pour concrétiser notre stratégie et permettre au marché d'en mesurer les effets très bientôt. Par ailleurs, grâce à l'augmentation de la capacité de notre service clientèle en Allemagne, en Espagne et en Belgique, nous améliorerons sensiblement notre rapidité de réaction », a déclaré Michael Spurgin, Directeur EMEA du segment Pool and Spa de Pentair Water.



thened our development unit in order to consolidate our strategy and to enable the market to quantify the ensuing results within the very near future.

Additionally, thanks to the increased capacity of our customer services in Germany, Spain and Belgium, our reactivity has been noticeably speeded up, stated Michael Spurgin, EMEA Manager of the Pentair Water Pool and Spa Division.

## Producción centralizada

Pentair ha decidido de centralizar sus actividades europeas y convertir su planta en Bélgica en una plataforma de producción única para la división Pool and Spa. El objetivo de esta decisión estratégica es ofrecer una mejor gestión de los pedidos para garantizar la puntualidad de los suministros. « Nuestra estrategia está encaminada a ofrecer productos adaptados al mercado europeo y conformes con las expectativas de los profesionales europeos de la piscina. Por tanto, hemos reforzado nuestra célula de desarrollo para concretizar nuestra estrategia y permitir al mercado medir sus efectos próximamente. Por otra parte, gracias al aumento de la capacidad de nuestro servicio clientela en Alemania, en España y en Bélgica, mejoraremos sensiblemente nuestra rapidez de reacción », ha declarado Michael Spurgin, Director EMEA del segmento Pool and Spa de Pentair Water.

## Centralised production

A few months ago, Pentair decided to centralise its European operations and turning its Belgian site into a unique production platform for the Pool and Spa division. Obviously, the aim of this strategic decision consists in providing better order administration in order to ensure deliveries are made on time. « Our policy consists in offering products tailored to the European market as well as meeting the expectations of the European swimming pool trade. Therefore, we have streng-

[www.pentairpool.com](http://www.pentairpool.com) / [mail@pw-europe.com](mailto:mail@pw-europe.com)

## Waterco Europe

Holly Wilson est nommée Directrice commerciale Export et apporte à Waterco un certain nombre d'années d'expérience au sein de l'industrie de la piscine, en particulier sur le marché européen. Au cours des deux dernières années, Waterco Europe a enregistré une bonne augmentation de sa part de marché et une croissance satisfaisante en Europe, et l'arrivée d'Holly, avec sa maîtrise de plusieurs langues européennes, ne peut que contribuer à faire que cette tendance se poursuive à l'avenir.

Holly Wilson is appointed Export Sales Executive. Holly brings to Waterco a number of years experience within the swimming pool industry, and in particular the European market. Waterco Europe has enjoyed



a good level of increased market share and company growth in the past couple of years within Europe and with Holly's inclusion, and her ability to speak various European languages, this can only help to ensure that this trend continues in the future.

Holly Wilson é nombrada Ejecutiva de ventas de exportación. Holly aporta a Waterco varios años de experiencia en el sector de la piscina, y en particular en el mercado europeo. Waterco Europa ha disfrutado de un considerable aumento de cuota de mercado y crecimiento de la empresa en los últimos dos años en Europa y con la colaboración de Holly y su capacidad para hablar varios idiomas europeos, se pretende garantizar que esta tendencia prosiga en el futuro.

[www.waterco.eu](http://www.waterco.eu) / [holly.wilson@waterco.eu](mailto:holly.wilson@waterco.eu)

## Lluís Cortés, président du Salon de Barcelone

Le conseil d'administration de Fira de Barcelona a nommé Lluís Cortés président du Salon international de la piscine. Il prend ainsi la succession d'Antoni Llastarri, qui a occupé ce poste depuis la première édition en 1994. Lluís Cortés dirige actuellement le holding Neokem. Toute sa carrière est liée au secteur et il préside aujourd'hui l'Association de fabricants d'équipements, de produits chimiques et de piscines (ASOFAP).

## Lluís Cortés, president of the show of Barcelona

Fira de Barcelona's Governing Board has appointed Lluís Cortés president of the International Swimming Pool Show to replace Antoni Llastarri, who has held the position since the first show in 1994.



Lluís Cortés currently runs the Neokem holding which manufactures chemical products for swimming pools. His entire professional career has been linked to the sector and he is currently president of the Asociación de Fabricantes de Equipos, Productos Químicos y Constructores de Piscinas (ASOFAP).

## Lluís Cortés, presidente del salón de Barcelona

El Consejo de Administración de Fira de Barcelona ha nombrado a Lluís Cortés presidente del Salón Internacional de la Piscina en sustitución de Antoni Llastarri, quien ha ostentado el cargo desde la primera edición de la feria en el año 1994. Lluís Cortés dirige actualmente el holding Neokem. Toda su trayectoria profesional está vinculada al sector y en la actualidad preside la Asociación de Fabricantes de Equipos, Productos Químicos y Constructores de Piscinas (ASOFAP).

[www.salonpiscina.com](http://www.salonpiscina.com)

# LATHAM INTERNATIONAL

[www.lathamexport.com](http://www.lathamexport.com)

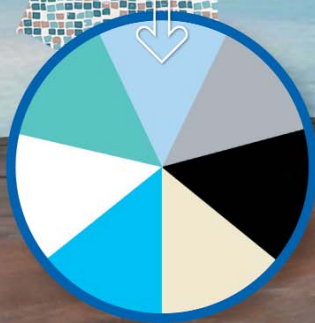


Le liner : un décor vivant

# Liners ALBON CREATION

## Le choix sur mesure

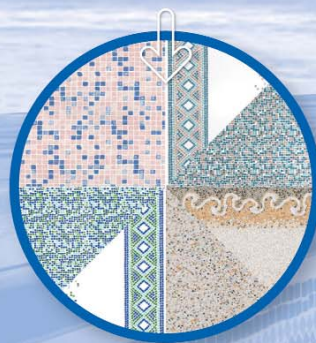
- 25 frises, 18 imprimés, 25 teintes, une gamme adaptée à votre créativité.
- Des exclusivités Albon pour une piscine personnalisée.
- La qualité Celcius : un liner spécifiquement mis au point pour résister aux températures élevées (33°C). Même dans des conditions extrêmes de température et de taux de chlore, le Celcius ne subit pas de déformation, ni de perte d'épaisseur ou d'élasticité, ni de décoloration.
- Construction ou rénovation, le liner apporte la touche finale au bassin.



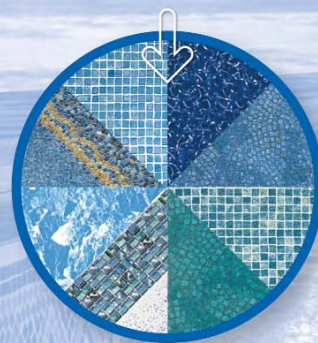
Unis  
75/100° 85/100° Celcius



Frises



Exclusivités  
ALBON



Imprimés

[www.albon.net](http://www.albon.net)

Membre du groupe



# Albon

1, rue du Rhône - BP 63 - 26140 SAINT-RAMBERT D'ALBON - Tél 04 75 31 07 07 - Fax 04 75 31 26 22

✂ Demande de documentation gratuite et sans engagement (vente exclusive aux professionnels)

Nom : ..... Prénom : ..... Société : ..... Tél : .....

Adresse : ..... Code postal : ..... Ville : .....



Nous avons rencontré Isabel PIÑOL, la nouvelle directrice du Salon de la Piscine de Barcelone, à la tête du salon depuis près d'un an maintenant, et nous lui avons demandé ses impressions quelques mois avant la nouvelle édition.



**Loïc Biagini / Eurospapoolnews :**  
Le 8<sup>ème</sup> Salon de la Piscine de Barcelone se déroulera du 17 au 20 octobre 2007. Où en êtes-vous de la commercialisation ?

**Isabel Piñol :** « En date du 30 mars, les chiffres de participation et de surface réservée enregistrent des augmentations significatives par rapport à la même période de l'édition précédente, confirmant le choix par les professionnels, de Barcelone comme lieu de promotion internationale. En chiffres concrets, plus de 350 entreprises nationales et internationales ont confirmé leur participation, soit 10 % de plus qu'en 2005. Quant à la superficie, 26 522 m<sup>2</sup> ont été réservés, par rapport à 23 549 lors de l'édition précédente, ce qui représente une augmentation de 12%.


La participation élevée d'entreprises étrangères au salon a été une autre constante de toutes ses éditions. Jusqu'à maintenant, plus de la moitié des entreprises exposantes sont étrangères, avec une forte augmentation de la présence d'entreprises hollandaises et américaines. De plus, indépendamment des exposants étrangers qui participent au salon et disposent de leur propre stand, Piscina Barcelona comptera sur la présence de 5 pavillons internationaux provenant d'Australie, France, Royaume-Uni et, pour la première fois, de Chine et des États-Unis.

Quand aux secteurs représentés, nous pouvons observer cette année une augmentation dans le domaine des piscines, couvertures, traitement de l'eau ainsi que pour le bien-être, fitness, spas et bains hydrothérapeutiques ».

**Quelles sont les innovations proposées par le Salon cette année ?**

**I.P. :** Au niveau de l'enceinte, l'une des nouveautés les plus remarquables est que nous occuperons trois pavillons, un de plus que lors de la précédente édition, en prévision de l'augmentation des entreprises exposantes. Autre nouveauté, cette fois liée aux Prix Piscine pour l'Innovation Technologique, auxquels participent les exposants, le rajout d'une nouvelle catégorie, dans un domaine spécifique : la durabilité. Le jury sera composé de membres de l'Institut de Technologie de la Construction de Catalogne (ITeC). Plus, cette année, auront lieu pour la première fois des Journées Techniques Internationales, au cours desquelles des experts prestigieux donneront des conférences sur différents thèmes d'actualité pour le secteur.


@@@Lire la suite en ligne sur [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

 *We met Isabel Piñol, the new director of Piscina Barcelona Exhibition, at the head of the exhibition for one year now, and we asked for her feeling, just few months before the new edition.*

**Loïc Biagini/Eurospapoolnews :** *The 8th Piscina Barcelona Exhibition will take place from October 17th to 20th 2007. What's about the sales now?*

**Isabel Piñol:** *As of the 30th March, attendance figures and surface area bookings are up significantly on the same period for the previous edition, confirming Barcelona as the venue the professionals choose for their international promotions. In real terms, over 350 national and international companies have confirmed they will be taking part, an increase of 10% on 2005. Surface area bookings are at 26,522 m<sup>2</sup>, compared to 23,549 m<sup>2</sup> for the last edition, a rise of 12%. The high number of companies from abroad who take part has been another consistent feature of each edition of the show. So far, more than half the companies exhibiting at the show come from abroad, with a strong increase in the number of Dutch and American companies.*

@@@Read the whole interview on [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

 **Hemos entrevistado a Isabel Piñol, la nueva directora del Salón de la Piscina de Barcelona, directora desde hace casi un año ahora, y le hemos preguntado por sus impresiones unos meses antes de la nueva edición.**

**Loïc Biagini/Eurospapoolnews:** *El 8º Salón de la Piscina de Barcelona se celebrará del 17 al 20 de octubre de 2007. ¿Cómo va la comercialización?*

**Isabel Piñol:** *A fecha 30 de marzo, las cifras de participación y de superficie contratada registran incrementos significativos respecto al mismo período de la anterior edición, confirmandose la decisiva apuesta del sector por Barcelona como plaza de promoción internacional. En cifras concretas, han confirmado su participación más de 350 empresas nacionales e internacionales, un 10% más que en 2005. En cuanto a la superficie, se han contratado ya 26.522 m<sup>2</sup>, frente a los 23.549 de la edición pasada, lo que representa un incremento del 12%. La elevada participación de empresas extranjeras en el salón ha sido otra constante en todas sus ediciones.*

@@@Seguir en línea en [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

## Ibiza a ouvert son capital

La société Holding Groupe Ibiza a ouvert son capital aux Investisseurs Financiers Naxicap Partners (Banque Populaire) et Sofilaro (Crédit Agricole) lors d'une assemblée générale tenue le 25 octobre 2006. Ces dernières se trouvent actionnaires notamment aux côtés des dirigeants historiques Norbert Combes (Président) et Aimé Pascal (Directeur Général). Le Groupe Ibiza dont le siège est situé à Pia (66), s'appuie aujourd'hui sur son cœur de métier : la fabrication de piscines en coque polyester, et sur les activités développées en parallèle (vente et pose, commercialisation d'accessoires et consommables...) pour réaliser un chiffre d'affaires de l'ordre de 10 millions d'euros en 2006.



at Pia (Pyrénées Orientales – 66), is now focusing on its core business: manufacturing polyester swimming pool shells alongside other operations being developed at the same time (selling and fitting swimming pools, marketing swimming pool accessories and consumables etc.) and achieved a turnover of approximately 10 million euros in 2006.

## Apertura del capital para Ibiza

La sociedad Grupo Ibiza, Holding del Grupo Ibiza, ha abierto su capital a los inversores financieros Naxicap Partners (Banque Populaire) y Sofilaro (Crédit Agricole), en una junta general de accionistas celebrada el 25 de octubre de 2006. Estos últimos son accionistas principales junto con los dirigentes históricos Norbert Combes (Presidente) y Aimé Pascal (Director General). El Grupo Ibiza, cuya sede social se encuentra en Pia (Pirineos Orientales – 66), se apoya hoy en su oficio principal, la fabricación de piscinas con casco de poliéster, y en las actividades desarrolladas paralelamente para conseguir un volumen de negocios del orden de 10 millones de euros en 2006.

[www.piscines-ibiza.com/](http://www.piscines-ibiza.com/) / [cpdist@wanadoo.fr](mailto:cpdist@wanadoo.fr)

## Séminaire Permalife

SCP a organisé un séminaire Permalife les 6 et 7 mars dernier non loin du siège SCP France à Rodez en Aveyron, pour les professionnels constructeurs intéressés par le panneau. Un bassin témoin était à la disposition des participants afin de leur permettre de mieux appréhender la réalité technique de ce système de construction.

Associé à la gamme d'escaliers Centrex et de liners américains 3D fabriqués également par Latham, ce système permet de choisir le kit qui correspond exactement à ses besoins parmi les 6 000 formes possibles. Lionel Couty accompagnait cet événement en sa qualité de responsable du développement Europe pour Latham International.



tion with the Centrex range of steps and the 3D American liners also manufactured by Latham, this system allows users to select a kit that precisely meet their requirements from the 6,000 available shapes. Lionel Couty supported this event in his capacity as European Development Manager for Latham International.

## Seminario Permalife

SCP ha organizado un seminario que ha tenido lugar los días 6 y 7 de marzo pasado no lejos de la sede de SCP Francia en Rodez, Aveyron, para los profesionales fabricantes interesados en los paneles. Se puso a disposición de los participantes un vaso de piscina de muestra para que pudieran aprehender mejor la realidad técnica de este sistema de construcción. Combinado con la gama de escaleras Centrex y de liners americanos 3D fabricados igualmente por Latham, este sistema permite elegir, entre las 6.000 formas posibles, el kit que corresponde exactamente a sus necesidades. Lionel Couty, como responsable del desarrollo Europa para Latham International, acompañó con su presencia este evento.

## Permalife Workshop

SCP organised a Permalife Workshop that took place on the 6th and 7th March last not far from the SCP France head office at Rodez in the Aveyron, targeting the construction trade interested in their panel system. A show pool was available to those attending with a view to providing them with a better understanding of the technical reality of this construction system. Used in conjunc-

[www.scpeurope.com/](http://www.scpeurope.com/) / [contact@scppool.fr](mailto:contact@scppool.fr)



## Le cap des 100 est franchi

La saison 2007 marque une étape importante dans l'évolution du réseau Hydro Sud Direct, puisque le cap des 100 adhérents vient d'être franchi. Lors du Salon de la Piscine à Lyon, la Maison de l'Adhérent cellule d'animation du réseau, a symboliquement fêté son 100<sup>ème</sup> point de vente en accueillant Sandrine et Laurent Meynet jeunes professionnels de la piscine établis à Cranves-Sales, près d'Annemasse. Depuis près de 10 ans, le réseau Hydro Sud Direct rassemble des professionnels indépendants du domaine de l'eau.

### The 100 barrier has been broken

The 2007 season marks an important step in the development of the Hydro Sud Direct network, as the 100 member target has now been achieved. At the Salon de la Piscine held in Lyon, the Maison de l'Adhérent, the unit that heads the network, symbolically celebrated its 100th sales outlet by welcoming Sandrine and Laurent Meynet, young swimming pool professionals



established at Cranves-Sales, close to Annemasse. For almost ten years, the Hydro Sud Direct network has been attracting independent professionals working in the world of water.

### Se ha superado la barrera de los 100

La estación 2007 marca una etapa importante en la evolución de la red Hydro Sud Direct, ya que se acaba de superar la barrera de los 100 adherentes. Durante el Salón de la Piscina en Lyon, la Casa del Adherente célula de animación de la red, ha festejado simbólicamente su 100º punto de venta acogiendo a Sandrine y Laurent Meynet jóvenes profesionales de la piscina establecidos en Cranves-Sales, cerca de Annemasse. Desde hace cerca de 10 años, la red Hydro Sud Direct reúne profesionales independientes del ámbito del agua.

[www.hydrosud-direct.com](http://www.hydrosud-direct.com) / [er@hydrosud-direct.com](mailto:er@hydrosud-direct.com)

# Les Solutions Pastilles



## The Tablet Solution

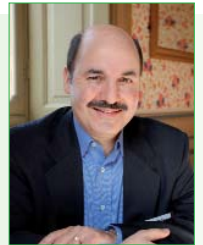


[contact@impactwater.com](mailto:contact@impactwater.com)  
[www.impactwater.com](http://www.impactwater.com)

**IMPACT**

## INTERVIEW

Nous remercions M. Perez De La Mesa, président du Groupe Pool Corporation, pour le long entretien qu'il nous a accordé lors de sa visite en Europe chez SCP Italia, à Turin le 2 février 2007.




**Loïc Biagini / Eurospapoolnews :** Vous êtes implanté en Europe et maintenant en Italie depuis près d'un an, près de Turin, chez SCP Italia, où nous nous trouvons. Êtes-vous satisfait de cette première année ? Le marché italien vous semble-t-il prêt à se développer ?

**MP de la Mesa :** La première année a été une année de transition. Le marché italien est encore très jeune, avec un fort potentiel de développement pour de nombreuses années à venir. Je pense qu'il y a des points d'entrée sur le marché italien. C'est la même chose que pour les ouvertures en France par exemple. Ce que nous avons fait cette première année, c'est construire et renforcer une équipe de personnes destinée à fournir un excellent service à nos clients. En tant que société, ce que nous allons faire en Italie, comme partout ailleurs, c'est fournir à nos équipes sur chaque marché plus d'outils et plus de recherches, afin de les aider à donner plus de valeur ajoutée à leurs clients, comme à leurs fournisseurs. Et pour que cela fonctionne dans le temps, nous travaillons activement à transformer cette valeur ajoutée, cette assistance et ce service fournis à nos clients et fournisseurs, en une aide efficace pour grandir et réussir au même rythme que notre propre croissance et notre propre succès.

**L.B. :** De manière générale, êtes-vous satisfaits de votre représentation en Europe ?

**MP de la Mesa :** Notre présence en Europe est en pleine évolution. Nous n'avons pas encore la position en Europe que nous voulons avoir et que nous aurons. C'est donc un plan à long terme, et nous ne sommes que dans les toutes premières étapes de ce plan. Il y a un marché de la piscine en Europe, qui est encore très jeune et qui va évoluer. Ce secteur de la piscine en Europe possède des caractéristiques qui reflètent les endroits où l'industrie s'est déjà développée. Alors que l'industrie en Europe continue de croître, il est important d'avoir une forte position en tant que distributeur, afin de compléter l'écart entre les clients, les constructeurs, les revendeurs, et les entreprises de services. La distribution devient progressivement de plus en plus importante, et l'industrie continue de se développer.


@@@Lire la suite en ligne sur [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

 We thank Manuel Perez de la Mesa, President of Pool Corporation Group, for the long interview he gave us during his visit in Europe, in SCP Italia, in Torino, February 2<sup>nd</sup> 2007.

**Loïc Biagini / Eurospapoolnews :** You are in Europe. In Italy, now, more exactly. Are you happy of this first year? Is the Italian market ready, for you?

**MP de la Mesa :** The first year was a year of transition. The Italian market is a very young market, with a strong growth potential for many years into the future. I believe there are entry points into the Italian market. It's similar to, for example, our entry points in France. And it's simply an entry point. What we had in the first year was to strengthen and build a team of people that was very dedicated to provide our customers with excellent service. As a company, what we will do in Italy, as we do everywhere else, is provide our teams in each market, more tools and more resources to help them provide more value to their customers, as well as their suppliers.

@@@Read the whole interview on [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

 Agradecemos al Sr. Pérez De La Mesa, presidente del grupo Pool Corporation, la larga entrevista que nos ha concedido durante su visita a Europa en SCP Italia, Turín, el 2 de febrero de 2007.

**Loïc Biagini / Eurospapoolnews :** Después de Europa, ha iniciado sus actividades en Italia al cabo de alrededor de un año, cerca de Turín, en SCP Italia, donde nos encontramos. ¿Está satisfecho de este primer año? ¿Le parece que el mercado italiano está preparado para desarrollarse?

**MP de la Mesa :** El primer año ha sido de transición. El mercado italiano es aún muy joven y tiene un enorme potencial de desarrollo por delante. Creo que hay puntos de entrada en el mercado italiano. Ocurre lo mismo que con los puntos de entrada en Francia, por ejemplo. Lo que hemos hecho este primer año es crear y consolidar un equipo de personas destinado a prestar un excelente servicio a nuestros clientes.

@@@Seguir en línea en [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)



## Certifications européennes et américaines

Que ce soit pour les piscines collectives ou la potabilisation, Bio-UV a entrepris – pour un certain nombre d'appareils composant ses gammes – une démarche importante de certification d'efficacité auprès d'organismes internationaux reconnus tels que ÖNORM et NSF. Bio-UV vient d'obtenir, pour sa gamme MP (moyenne pression piscines publiques) la certification NSF50 : un gage d'efficacité.

## European and American certification

Bio-UV has begun important steps towards obtaining efficiency certification from recognised international bodies such as ÖNORM and NSF for a certain number of systems in its range, both for public pools and the

production of drinking water. Bio-UV has just been awarded NSF50 certification for its MP range (medium pressure for public pools): a guarantee of efficiency.



## Certificaciones europeas y americanas

Ya sea para las piscinas colectivas o para la potabilización, Bio-UV ha adoptado – para un determinado número de aparatos que componen sus gamas – una importante estrategia de certificación de eficacia ante reconocidos organismos internacionales tales como ÖNORM y NSF. Bio-UV acaba de obtener, para su gama MP (media presión piscinas públicas), la certificación NSF50: una garantía de eficacia.

[www.bio-uv.com / info@bio-uv.com](http://www.bio-uv.com / info@bio-uv.com)

## Abrisud propose désormais des abris hauts

Depuis la reprise en 2007 d'Aquasimplex, société spécialisée dans les abris hauts, Abrisud, leader incontesté de l'abri bas, couvre maintenant tout le marché de l'abri de piscine. Ce rachat permet à l'entreprise gersoise de répondre aux différentes attentes de tous les propriétaires de piscines. La société fondée en 1996 avait été reprise en septembre 2005 par Jean-Pierre Charpentier et François-Xavier Desgrippes, avec le fond d'investissement Atria. Portée par son dynamisme, la société fondée il y a plus de dix ans par la famille Chapus a accueilli cette nouvelle étape avec ambition et confiance. 5 000 produits sont fabriqués sur mesure chaque année dans les ateliers d'Abrisud avec la collaboration étroite et active de plus de 600 professionnels de la piscine. L'entreprise qui poursuit également sa croissance hors de nos frontières, livre et pose aujourd'hui dans onze pays.

## Abrisud now proposes height enclosures

After taking over Aquasimplex in 2007, a company specialising in standard height enclosures, Abrisud, the unrivalled leader in the field of low enclosures now covers the entire

range and this allows the company to fulfil the expectations of all swimming pool owners. Founded in 1996, the Company was taken over by Jean-Pierre Charpentier et François-Xavier Desgrippes in 2005 thanks to the Atria investment fund. Thanks to its dynamic approach, the Company founded over a decade earlier boldly and confidently welcomed this new step. 5000 products are manufactured to order each year in the Abrisud workshops in close and active collaboration with more than 600 swimming pool specialists. The Company is also continuing to grow beyond our frontiers and is currently delivering and fitting in eleven countries.

## Abrisud cubre ahora toda la gama

Desde la adquisición en 2007 de Aquasimplex, sociedad especializada en las cubiertas altas, Abrisud, líder incontestado de las cubiertas bajas, cubre ahora toda la gama y permite a la empresa responder así a las diferentes expectativas de todos los propietarios de piscinas. La sociedad fundada en 1996 había sido adquirida en septiembre de 2005 por Jean-Pierre Charpentier y François-Xavier Desgrippes, gracias al fondo de inversión Atria. Llevada por su dinamismo, la sociedad creada hace más de diez años por la familia Chapus ha superado esta nueva etapa con ambición y confianza. Cada año, se fabrican 5.000 productos a medida en los talleres de Abrisud con una colaboración estrecha y activa con más de 600 fabricantes de piscinas. La empresa que continua su crecimiento fuera de nuestras fronteras, suministra e instala actualmente en once países.

[www.abrisud.com / service.clientele@abrisud.fr](http://www.abrisud.com / service.clientele@abrisud.fr)



## Mondial Piscine s'implante au Portugal

La société Inovapool sise à Santarem, Portugal, est une nouvelle entité liée par un contrat de licence de marque pour commercialiser sous le nom Mondial Piscine, sur l'ensemble du territoire portugais à titre d'importateur exclusif. Michel Morin, dirigeant de Mondial Piscine, précise : *«Monsieur Pedro Bastos a toute notre confiance pour développer notre activité au Portugal, le marché de la piscine y est favorisé par son climat chaud, de ce fait, nous ne nous faisons aucun soucis quant à la réussite de la société Inovapool».*

## Mondial Piscine opens in Portugal

Inovapool, located in Santarem, Portugal, is a new entity operating

under a brand licensing agreement as sole importer on behalf of Mondial Piscine for the whole of Portugal.

Michel Morin, managing director of Mondial Piscine, points out: "We are fully confident that Pedro Bastos will expand our business in Portugal, its hot climate is ideal for the swimming pool market and leaves us with no worries as to Inovapool's success".

## Mondial Piscine se implanta en Portugal

La sociedad Inovapool, con sede en Santarem, Portugal, es una nueva empresa asociada a través de un contrato de licencia de marca para la comercialización de productos bajo el nombre de Mondial Piscine, en el conjunto del territorio portugués, en calidad de importador exclusivo. Michel Morin, dirigente de Mondial Piscine, precisa: *«Pedro Bastos cuenta con toda nuestra confianza para desarrollar nuestra actividad en Portugal, donde el mercado de las piscinas se ve favorecido por su clima cálido. Por este motivo, no tenemos ninguna duda del éxito de la sociedad Inovapool».*

[www.mondialpiscine.com / contact@mondialpiscine.fr](http://www.mondialpiscine.com / contact@mondialpiscine.fr)

PAHLÉN - 40 YEARS OF EXPERIENCE AT YOUR SERVICE!

Information about our products at [www.pahlen.com](http://www.pahlen.com)

40 years 1967-2007 Pahlén

Pahléns Fabrik AB, Box 728, SE-194 27 Upplands Väsby Sweden, E-mail: [info@pahlen.se](mailto:info@pahlen.se)





POUR SÉCURISER VOTRE PISCINE

# FAITES EQUIPE AVEC WALTER

## Walu Pool : couverture de sécurité 4 saisons

- > La seule couverture de sécurité à barres et panneaux interchangeables
- > Manipulation manuelle ou motorisée
- > Une seule couverture pour toute l'année : économies d'énergie en été et propreté du bassin en hiver
- > Facile à installer

**Conforme à la norme  
NF P 90-308**  
(testée par le Laboratoire  
National d'Essais)





## Interbath China : un nouveau salon à Shanghai

Messe Stuttgart organise pour la première fois Interbath China à Shanghai du 27 au 29 novembre 2007 et poursuit donc sa politique d'internationalisation de manière systématique. Cette étape signifie que le concept d'Interbad, un des principaux salons européens dans le domaine des piscines, saunas et spas, sera transféré sur le marché chinois en pleine croissance, conjointement avec le partenaire VNU Exhibitions Asia (VNU). Ces deux exposants asiatiques ainsi que des leaders européens du marché montreront aux visiteurs du salon les innovations et les nouvelles tendances en termes de technologie et équipements de piscines et de bien-être.

## Interbath China: new trade fair in Shanghai

Messe Stuttgart is organising interbath China in Shanghai for the first time from 27 to 29 November 2007 and is therefore systematically pursuing its policy of internationalisation. This step means that the successful recipe of interbad, one of the leading European trade fairs for swimming pools, saunas and spas, will be transferred to the growth market of China in conjunction with the part-

ner VNU Exhibitions Asia (VNU). Both Asian exhibitors and market leaders from Europe will show trade visitors product innovations and new trends in technology and equipment for swimming pools and wellness facilities.

## Interbath China: nueva feria comercial en Shanghai

Messe Stuttgart organiza la feria Interbath China en Shanghai por primera vez entre el 27 y el 29 de noviembre, lo que supone un paso más en su política de internacionalización. Este acontecimiento supone la aplicación de la exitosa receta de Interbad, la principal feria europea de piscinas, saunas y balnearios, al mercado en crecimiento de china en colaboración con el socio VNU Exhibitions Asia (VNU). Los expositores asiáticos y los líderes del mercado europeo le mostrarán a los visitantes de la feria sus innovaciones y las nuevas tendencias en tecnología y equipos para piscinas y equipos de hidroterapia.



[www.interbathchina.com](http://www.interbathchina.com)

## Nouveau dépôt pour SCP UK à Gatwick

SCP UK a ouvert le 21 novembre dernier, un dépôt de plus de 4 000m<sup>2</sup> à moins de 5 minutes de l'aéroport de Londres Gatwick. Cette nouvelle installation résulte de la fusion et suppression des deux magasins historiques et vieillissant de Crawley et Horsham. Aujourd'hui, SCP UK dispose donc de deux dépôts entièrement neufs, pouvant recevoir des containers, l'un à Gatwick (le plus gros dépôt SCP en Europe) près de l'aéroport, l'autre à Basildon (surtout pour les spas), à l'est de Londres pour servir le marché anglais.

## SCP completes site consolidation

The pool distributor SCP UK has moved into a brand-new facility a few minutes from Gatwick Airport. Opened on 21 November, the new building consolidates the company's two previous sites at Crawley and Horsham. Speaking at the opening ceremony, chairman David Mathers said: "Gatwick is a superb location geographically, and of course surrounding us are major

numbers of pool and hot-tub accounts in the United Kingdom.

## Nuevo almacén de SCP UK en Gatwick

SCP UK ha abierto el 21 de noviembre pasado un almacén de más de 4.000 m<sup>2</sup> a menos de cinco minutos del aeropuerto de Londres Gatwick. Esta nueva instalación es el fruto de la fusión y del cierre de las dos antiguas y vetustas tiendas de Crawley y Horsham. En la actualidad, SCP UK dispone por tanto de los almacenes completamente nuevos, capaces de recibir tráileres, uno en Gatwick (el almacén de SCP más grande de Europa), cerca del aeropuerto, el otro en Basildon (sobre todo para los hidromasajes), al este de Londres, dirigiendo al mercado inglés.



[www.scpeurope.com / marketing@scppool.com](http://www.scpeurope.com / marketing@scppool.com)

## Nouveau président à la F.P.P.



La Fédération Française des Professionnels de la piscine (F.P.P.) vient d'élire, à l'unanimité, pour deux ans, son nouveau président : Philippe Bach, 58 ans, dans la profession depuis 1970. Par ailleurs, Bernard Stagnoli a accepté les fonctions de Vice-président du collège "Vente aux professionnels", Jean Lermite Vice-président du collège "Vente aux particuliers". Marc Maupas devient trésorier et François Grillard est le nouveau secrétaire.

## The F.P.P. has a new chairman

The 'Fédération Française des Professionnels de la Piscine' (the French Federation of Pool Industry Professionals) has just unanimously elected Philippe Bach, 58, who has worked in the industry since 1970, as its new chairman for the next two years. In addition, Bernard Stagnoli has agreed to take up the post of Vice-chairman of the "Trade sales" board and Jean Lermite has accepted the post of Vice-chairman of the "Direct customer sales" board. Marc Maupas becomes treasurer and François Grillard is the new secretary.

## Nuevo Presidente en la F.P.P.

La Federación francesa de Profesionales de la Piscina (F.P.P.) acaba de elegir, por unanimidad y por un período de dos años, a su nuevo Presidente: Philippe Bach, de 58 años de edad y en la profesión desde el año 1970. Por otra parte, Bernard Stagnoli ha aceptado las funciones de Vicepresidente de la corporación "Venta a los profesionales" y Jean Lermite las de Vicepresidente de la corporación "Venta a los particulares". Marc Maupas pasa a ocupar el puesto de tesorero y François Grillard es el nuevo secretario.

[www.propiscines.fr](http://www.propiscines.fr)

## Hayward vient d'acquérir Aqua Vac

Le groupe américain Hayward vient d'acquérir Aqua Vac Inc., fabricant des robots électriques bien connus sous les marques Tiger Shark et Mako Shark. Hayward-Aqua Vac restera basée en Floride à West Palm Beach, toujours sous la responsabilité de Tom Willhite, son Co-fondateur et Vice-président Directeur général. De même, en Europe, Pontoon restera le distributeur exclusif des robots électriques Hayward-Aqua Vac.

## Hayward acquires Aqua Vac

The US Group Hayward Pool Products is acquiring Aqua Vac Inc., the manufacturer of high quality, technologically advanced robotic cleaners MakoShark and the Tiger Shark. Hayward-Aqua Vac will stay based in Florida-West Palm Beach, always under the responsibility of Tom Willhite, his Cofounder and General manager Vice-president. In the same way, in Europe, Pontoon will stay distributor of Hayward-Aqua Vac robotic cleaners.



## Hayward

## acaba de adquirir Aqua Vac

El grupo americano Hayward acaba de adquirir Aqua Vac Inc., fabricante de robots eléctricos muy conocidos bajo las marcas Tiger Shark y Mako Shark. Hayward-Aqua Vac seguirá basada en Florida en West Palm Beach, siempre bajo la responsabilidad de Tom Willhite, su Cofundador y Vicepresidente Director general. Asimismo, en Europa, Pontoon seguirá siendo el distribuidor exclusivo de los robots eléctricos Hayward-Aqua Vac.

[www.hayward.fr](http://www.hayward.fr)

Faites comme les professionnels!

[www.tintometer.com/scuba](http://www.tintometer.com/scuba)

Scuba

Pooltester électronique

Lovibond® Water Testing | sales@tintometer.com | www.tintometer.com



## SCP Spain, distributeur exclusif ARCH



Xavier Papillard / Arch

ARCH et SCP viennent de finaliser un accord de partenariat exclusif sur le marché espagnol pour la distribution de la gamme des produits piscines HTH et Baquacil. ARCH, dont la filiale Hydromen située à Barcelone distribuait jusqu'à présent les produits HTH et Baquacil, a décidé de confier, depuis le 1er février, la distribution exclusive de ses deux gammes à SCP Spain, étant donné la relation forte et le développement qu'ils ont déjà ensemble dans le reste de l'Europe.

## SCP Spain, exclusive distributor for ARCH

ARCH and SCP have just signed an exclusive partnership agreement covering the distribution of HTH and Baquacil swimming pool products on the Spanish market. Up until now, ARCH, whose Hydromen subsidiary is

based in Barcelona, was distributing HTH and Baquacil products. From the 1st February, the Company decided to grant exclusive distribution rights over its two ranges to SCP Spain in view of their strong relationship and the development they have already undergone together throughout the rest of Europe.

## El grupo ARCH y el Grupo SCP acaban de finalizar acuerdos para ser asociados exclusivos

El grupo ARCH y el Grupo SCP acaban de finalizar acuerdos para ser asociados exclusivos en el mercado Español para distribución de las gamas de productos químicos HTH y Baquacil para piscinas. El Grupo ARCH, cuya filial Hydromen ubicada en Barcelona (San Andreu de la Barça) distribuyaba sus gamas HTH y Baquacil hasta ahora, ha decidido confiar la Distribución exclusiva de esas prestigiosas gamas a SCP Spain dado la relación fuerte y el éxito que ya tienen juntos en Europa.



centres, sports clubs, balneotherapy centres etc.). Nowadays, the latter are looking for turnkey solutions to their construction, refurbishment, operation and maintenance requirements involving water and heat based leisure spaces, spas, fitness centres etc. In order to meet these requirements, SepelCom brings you the Aqualie fair, a leisure aquatic market and wellness event that is unique in Europe and will be held on the 24th and 25th October 2007 at the Parc Floral de Paris.

## El nuevo salón de los Espacios Acuáticos y Bienestar

Organizador de la reunión mundial más importante para el mercado de la piscina, SepelCom ha visto evolucionar, durante estos últimos años, las expectativas de los profesionales (municipios, hoteles, centros al aire libre, clubes deportivos, centros de balneoterapia...). Hoy día, estos últimos están en búsqueda de soluciones llave en mano para la construcción, la reforma, la explotación y el mantenimiento de los espacios acuáticos, termolúdicos, spas, fitness... Y para responder a sus exigencias, SepelCom propone el salón AQUALIE, una cita única en Europa para el mercado de las actividades recreativas acuáticas y el bien estar, cuya celebración tendrá lugar los días 24 y 25 de octubre de 2007 en el Parque Floral de París.

## Le nouveau salon des Espaces Aqualudiques et Bien-être

Organisateur de la plus importante réunion mondiale pour le marché de la piscine, SepelCom a, ces dernières années, vu évoluer les attentes des professionnels (communes, hôtels, centres de plein air, clubs de sports, centres de balnéothérapie...). Aujourd'hui, ces derniers sont à la recherche de solutions clés en main pour la construction, la rénovation, l'exploitation et la maintenance des espaces aqualudiques, thermolúdiques, spas, fitness... C'est pour répondre à leurs exigences que SepelCom propose le salon Aqualie, un rendez-vous unique en Europe pour le marché des loisirs aquatiques et bien-être qui se tiendra les 24 et 25 octobre 2007 au Parc Floral de Paris.

## The new Leisure Water Spaces and Wellness fair

Organiser of the premier international meeting place for the swimming pool market, SepelCom has, over recent years, witnessed changes in the expectations expressed by the trade (communes, hotels, open-air

## INTERVIEW

M. Eloi Planes, directeur général d'AstralPool groupe multinational d'entreprises consacrées au marché de la piscine et du spa a accordé une longue interview au journal Eurospapoolnews dans le cadre du salon international de la piscine et du spa à Lyon le 15 novembre 2006.



**Stephen Delany/Eurospapoolnews :** Nous vous avons interviewé lors du Salon International de la Piscine à Barcelone en 2005. Quels ont été entre-temps les changements profonds pour Astral ?

**Eloi Planes :** Un grand changement pour nous (et une étape très importante) a été l'acquisition de l'australien Hurlcon. Cela amène un certain nombre d'avantages et de possibilités, et nous permet une entrée en fanfare sur le marché australien. Nous avons également une participation dans une petite société espagnole qui fabrique des chlorinateurs à sel, ce qui est important pour nous au niveau des applications commerciales. Nous prévoyons également une acquisition en Allemagne, qui va nous aider à modifier notre approche du marché allemand. Côté industrie, nous avons amélioré nos installations pour la fabrication de filtres polyester, car nous dépassons sans cesse notre capacité de production. Nous investissons toujours dans de nouveaux moyens de production, là où cela s'avère nécessaire. Nous avons également amélioré notre production en Chine. Nous pouvons désormais y fabriquer des pompes et filtres commerciaux, etc., pour compléter notre production en Europe. Pour être proche du marché asiatique, il faut produire sur le marché asiatique.



**Mr. Eloi Planes, Managing Director of AstralPool, a multinational group of companies devoted to the swimming pool and spa market, gave a lengthy interview to Eurospapoolnews against the background of the Lyon international swimming pool and spa exhibition held on the 15th November 2006.**

**Stephen Delany/Eurospapoolnews: We interviewed you at the international pool show in Barcelona in 2005. What major changes have occurred for Astral since then?**

**Eloi Planes:** A big change for us – and a very important step – has been the acquisition of Hurlcon in Australia. It brings a number of advantages and opportunities, and gives us a big entrée into the Australian market. We also have a stake in a small Spanish company that produces salt chlorinators, which is important to us for commercial applications. We also plan to make an acquisition in Germany to help change our approach to the German market.

@@@Read the whole interview on [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)



**Don Eloi Planes, director gerente de AstralPool, grupo multinacional de empresas dedicadas al sector de las piscinas y del spa ha concedido una larga entrevista al diario Eurospapoolnews en el ámbito de la feria internacional de la piscina y del spa en Lyon el 15 de noviembre de 2006.**

**Stephen Delany/Eurospapoolnews: Tuvimos la ocasión de entrevistarle con ocasión de la Feria Internacional de las Piscinas de Barcelona en 2005. ¿Cómo le han ido las cosas desde entonces a Astral?**

**Eloi Planes:** Has sido una gran noticia para nosotros (y una etapa muy importante) la adquisición de la empresa australiana Hurlcon. Dicha compra ha conllevado determinadas ventajas y posibilidades, y nos permite una entrada "triumfal" en el mercado australiano. También poseemos una parte de una pequeña empresa española que fabrica sistemas de cloración de sal, lo cual nos viene muy bien para las aplicaciones comerciales. Tenemos prevista también una compra en Alemania que nos ayudará a modificar nuestro enfoque del mercado alemán. Desde el punto de vista de la industria, hemos mejorado nuestras instalaciones para fabricar filtros de poliéster, ya siempre superamos nuestra capacidad de producción.

**S.D. :** Vous avez rencontré un vif succès avec la Skypool dans le cadre des championnats du monde de natation. Quels sont les derniers projets médiatisés auxquels la Skypool a été associée et les chances qu'elle soit présente aux Jeux Olympiques de 2012, à Londres ?

**E.P. :** Nous avons réalisé un certain nombre de Skypools aux États-Unis. Nous en avons même fait une à Manhattan ! Nous en avons aussi fourni une pour une piscine de championnat. Personne d'autre ne dispose d'un tel produit, donc nous jouissons vraiment d'une position unique. Inutile de préciser que nous travaillons pour obtenir une piscine aux Jeux de 2012 !

**S.D. :** Comment se passe la situation entre Aquaria et European Corner ? Pourriez-vous expliquer comment Astral et Certikin se différencient sur le marché européen, car elles semblent considérablement se chevaucher.

**E.P. :** Aquaria est la clé de voûte, et nous nous sommes concentrés sur son développement. C'est très important pour l'avenir car il s'agit d'une porte ouverte sur un accroissement de l'activité. Toutes les sociétés du groupe dépendent désormais d'Aquaria.

@@@Lire la suite en ligne sur [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

@@@Seguir en línea en [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)



## Dom Composit passe à 8000 m<sup>2</sup>

La société de fabrication d'escaliers, de structures modulables et de piscines monobloc acrylique Dom Composit, créée en 1985 et dirigée par Pascal Gonichon poursuit sa croissance. En effet, la société vient de doubler la superficie de son outil de production en passant de 4000 à 8000m<sup>2</sup> plus 5000m<sup>2</sup> de stockage.

Avec ses nouvelles possibilités, Dom Composit peut répondre immédiatement à la demande, avec notamment un stock permanent de 1500 escaliers sur son parc. Le salon de Lyon a été l'occasion de présenter la piscine monobloc 100% acrylique Océaviva.



## Dom Composit now covers an 8,000 m<sup>2</sup> area

Dom Composit, the Company that manufactures steps, modifiable structures and acrylic monobloc swimming pools, was created in 1985. Headed by Pascal Gonichon,

it is continuing to expand. Indeed, the Company has doubled the area allocated to production from 4000 to 8000m<sup>2</sup> and added a further 5000m<sup>2</sup> of storage space. Thanks to its new capacities, Dom Composit can meet demand immediately from its permanent stock of 1500 steps. The Lyon exhibition gave the Company the opportunity of presenting its Océaviva 100% acrylic monobloc pool.

## Dom Composit alcanza los 8.000 m<sup>2</sup>

La sociedad de fabricación de escaleras, de estructuras modulables y de piscinas monobloc acrílica Dom Composit, creada en 1985 y dirigida por Pascal Gonichon sigue su crecimiento. En efecto, la sociedad acaba de duplicar la superficie de su planta de producción, pasando de 4.000 a 8.000m<sup>2</sup>, más 5.000m<sup>2</sup> de almacenamiento. Con sus nuevas posibilidades, Dom Composit puede responder inmediatamente a la demanda, en particular con un stock permanente de 1.500 escaleras en su parque. El salón de Lyon ha sido la oportunidad para presentar la piscina monobloc 100% acrílica Océaviva.

[www.domcomposit.com](http://www.domcomposit.com) / [info@domcomposit.com](mailto:info@domcomposit.com)

## MG International devient actionnaire de Adamant Technologies

MG International poursuit sa stratégie de diversification en prenant une participation de 49% dans la société suisse Adamant Technologies. Avec sa technologie Diacell® et sa gamme de produits Oxineo®, Adamant Technologies apporte une solution extrêmement innovante de traitement et de désinfection des eaux dans le plus strict respect de l'environnement. Sans aucun ajout de produits chimiques, cette technologie génère des désinfectants à l'oxygène actif avec un effet rémanent totalement inédit et exclusif.



range, Adamant Technologies provides an exceedingly innovative solution to water treatment and disinfection while remaining strictly environment-friendly. This technology requires no added chemical products but produces activated oxygen disinfection that benefits from an exclusively and totally original remanent effect.

## MG International pasa a ser accionista de Adamant Technologies

El grupo MG International prosigue con su estrategia de diversificación adquiriendo una participación del 49% en la empresa suiza Adamant Technologies. Con su tecnología Diacell® y su gama de productos Oxineo®, Adamant Technologies ofrece una solución muy innovadora de tratamiento y desinfección de aguas que respeta estrictamente el medio ambiente. Sin aditivos químicos, esta tecnología genera desinfectantes con oxígeno activo y su efecto remanente es totalmente inédito y exclusivo.

[www.mginternational.fr](http://www.mginternational.fr) / [communication@mginternational.fr](mailto:communication@mginternational.fr)

Pour « En savoir plus » sur les sociétés citées, rendez-vous sur [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com), rubrique actualité.

Discover the other news on [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com), News rubric.

## Spas de Nage

[Suite]

Au niveau de l'entretien maintenant, le petit volume permet une filtration beaucoup plus efficace et rapide même en cas de vidange complète. Les filtres à cartouche des spas se révèlent par ailleurs plus fins que les filtres à sable des piscines.

Attardons-nous maintenant un peu plus sur la fonction « nage à contre-courant », là encore le spa de nage met en avant ses avantages par rapport à la piscine. En effet, plusieurs spécialistes ont démontré qu'une longueur de 15 mètres minimum est requise pour

prendre un certain rythme lors de la nage, hors les piscines ne permettent pas toujours (surtout les piscines privées) d'effectuer cette longueur, le bassin étant alors trop petit pour ne pas avoir à se retourner et partir dans l'autre sens. De ce point de vue, la nage à contre-courant dans un spa de nage apparaît donc comme plus efficace puisque les courants obligent le nageur à rester à une allure plus régulière pendant plusieurs minutes consécutives. C'est d'ailleurs pour cette raison que de plus en plus de professionnels de la santé et du sport font appel au spa de nage, plus encore quand on sait qu'il est possible d'adapter des équipements à l'intérieur (rameurs, vélos...) ou également de marcher et courir en réglant une force de courant moins forte. Avec ce système, le plaisir de l'eau est retrouvé, l'aspect ludique donnant également une motivation supplémentaire pour faire du sport et s'entretenir agréablement tout en étant à la maison. Ceci étant dit, les professionnels du bien-être ne sont par ailleurs pas en reste puisqu'ils adaptent leurs techniques au spa de nage (aromathérapie, chromothérapie,...). Tout le monde semble donc potentiellement intéressé par ce système, et de plus en plus de gens sont conquis. Il faut dire aussi qu'il en existe pour pratiquement tous les budgets, de l'appareil accessible à tous à celui très haut de gamme. Les spas sur-mesure et autres spas mobiles viennent enfin compléter encore un peu le marché.



Clair'Azur



Catalina Spas

So, we might ask what advantages the swimspa has over the traditional swimming pool. The most obvious answer is that the two-in-one solution of the swimspa appeals to a lot of users. The water in the spa half is heated, usually to just over 30° C. The small area it represents is a lot less expensive to heat than a whole swimming pool. Nothing beats relaxing in the warm water and massage jets of a spa after a quick swimming session. The country buying up the most spas and swimspas today is Australia, and a large number of

Australian spas and swimspas are starting to filter into the European market.

As regards the technical features of swimspas, manufacturers have to be careful not to go too far by making them too big: not only because their main advantage is the small amount of space they take up, but also for the simple reason that the more water there is, the more expensive it is to keep it warm. Customers with more money to spend can enhance the appeal of their swimspa by making it the centrepiece of an entire room conversion that offers an area which is vibrant while also providing a place to relax.

@@@Read the whole article on [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

## Spas de Natación [seguida]

Muy popular en los lugares reducidos, parece que el spa de natación consigue competir con las piscinas en lugares donde piscinas más grandes tendrían su sitio. Por tanto podemos preguntarnos cuáles son las ventajas con respecto a la piscina tradicional. La respuesta más evidente es la siguiente, la solución "dos en uno" propuesta por el spa de natación es un atractivo para muchos consumidores. En la parte spa, el agua está



USSIPA

caliente, generalmente a un poco más de 30°. Esta pequeña superficie calentada se revela mucho menos costosa que lo que costaría calentar una piscina entera. Después de haber nadado algunos minutos, nada mejor como relajarse en el spa, con agua caliente y masajes.

Jean-Michel Pèbre

@@@Lire la suite en ligne sur [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

@@@Seguir en línea en [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)





Une sélection de produits et de nouveautés, découverts dans les nombreux salons visités par nos journalistes, ou envoyés à notre rédaction par les fabricants. Consultez l'intégralité des textes avec photos complémentaires sur [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com).



A selection of products and new products, discovered in numerous shows visited by our journalists or sent to our editorial offices by the manufacturers. Full texts with complementary pictures on [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com).



Una selección de productos y nuevos productos, descubiertos en numerosos salones visitados por nuestros periodistas o enviados a nuestras oficinas editoriales por los fabricantes. Encontrará la totalidad de los textos con las fotos complementarias en [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com).

## Robot de piscine Net

Autonome et indépendant sans rien changer à l'installation, le robot Net de Next Pool offre des performances remarquables grâce à son profil. Son design a spécialement été conçu pour une utilisation facile, de manière à nettoyer de façon optimale le fond et bas de la paroi.

### The "Net" robot pool

Net is a self-contained, automatic robot pool cleaner from Next Pool whose profile guarantees outstanding performance without the need to alter any of the pool system. It is specially designed for easy operation so that the pool floor and the bottom of the walls are cleaned with excellent results.

## Robot de piscine «Net»

El robot Net de Next Pool, autónomo e independiente, no requiere la realización de cambios en la instalación y ofrece unas excelentes prestaciones gracias a su perfil. Su diseño ha sido especialmente concebido para que su uso sea sencillo, para poder limpiar de forma eficaz los fondos y la parte inferior de las paredes.



[www.nextpool.com](http://www.nextpool.com)

## Traitement par le froid

Le traitement par le froid fait son apparition sur le marché du Wellness. Imaginez une technologie à base d'azote liquide qui permet de vous exposer en un court instant à un froid extrême pouvant atteindre les  $-160^{\circ}\text{C}$  ! Ce système de sauna à basse température apporte au marché du Wellness un produit unique qui profite d'une technologie de pointe en pleine expansion. La cabine CryoChamber de Clair Azur vous permet de vous familiariser avec les méthodes et bienfaits reconnus de la cryothérapie. Elle est utilisée aussi bien par les sportifs de haut niveau que dans le milieu médical par les kinésithérapeutes ou dans les centres de remise en forme.

### Cryogenic treatment

Cryogenic treatment has made its appearance on the Wellness market. Imagine a liquid nitrogen based technology that allows you to be exposed for a brief instant to extreme cold that can go down to  $-160^{\circ}\text{C}$ ! This low temperature sauna system has contributed a new product to the Wellness market, a product that has been derived from a rapidly growing peak technology. The CryoChamber cabin from Clair Azur allows you to familiarise yourself with the acknowledged benefits and methods



of cryotherapy. This technique is used by both high level sportsmen and women and also in medical circles by physiotherapists or in fitness centres.

### Tratamiento por frío

El tratamiento por frío hace su aparición en el mercado del Wellness. Imagine una tecnología a base de nitrógeno líquido que permita exponerle durante un breve instante a un frío extremo, ¡que puede alcanzar los  $-160^{\circ}\text{C}$ ! Este sistema de sauna de baja temperatura aporta al mercado del Wellness un producto único que aprovecha una tecnología puntera en plena expansión. La cabina CryoChamber de Clair Azur le permite familiarizarse con los métodos y beneficios reconocidos de la crioterapia. Es utilizado tanto por los deportistas de alto nivel como en el ámbito médico por los fisioterapeutas o en los gimnasios.

[www.clairazur.com](http://www.clairazur.com) / [contact@clairazur.com](mailto:contact@clairazur.com)

## Piscines publiques jusqu'à 60m

Un système de navigation "intelligent" assure la couverture complète de chaque type et forme de piscine. Système de brosse active avec des brosses tournantes très efficaces pour balayer, frotter et enlever la saleté du fond, des côtés et des coins du bassin. Puissante aspiration de  $40\text{m}^3/\text{h}$  à travers deux sachets filtre jetables de 50 microns. Durée du cycle programmable avec choix du balayage et diagnostic. Un panneau de commande interactif du dernier cri, MMI (Man Machine Interface), permettant la pleine commande de la durée de cycle, opération retardé, choix du balayage, le diagnostic de la fonction technique et des paramètres. Mécanisme facile pour entrer et sortir de la piscine.

### Public pools up to 60m

Intelligent navigation system ensures complete coverage of every pool type and shape. Active brushing system with rotating brushes specially designed to brush, scrub and remove dirt from the pool floor, slopes, edges and corners. High filtration capacity and super suction power of  $40\text{m}^3/\text{h}$  through two unique 50 micron easy-to-replace disposable filter bags. An interactive state-of-the-art MMI

(Man Machine Interface) control panel, enabling full control of cycle time, operation delay, scanning pattern, diagnosis of technical function and parameters. User-friendly mechanism for manoeuvring entry and exit to and from the pool.

### Piscinas públicas hasta 60m

Un sistema "inteligente" de navegación asegura la cobertura completa de cualquier tipo y forma de piscina. Sistema de cepillado activo con dos cepillos giratorios muy eficaces para barrer, frotar y quitar la suciedad del fondo, de las paredes y de los rincones de la piscina. Potente aspiración de  $40\text{m}^3/\text{h}$  provista de dos bolsas filtrantes desechables de 50 micrones. La duración del ciclo es programable con elección de programa de limpieza y del diagnóstico. Mecanismo fácil para entrar y salir de la piscina.



[www.maytronics.com](http://www.maytronics.com)

**BIO-UV**  
ULTRAVIOLET SOLUTIONS

Vous aussi, choisissez la sécurité du traitement automatique BIO-UV. Profitez d'une eau saine et cristalline, sans chlore, sans sel, pour le confort d'une baignade incomparable, et la vie sera belle.



Partenaire technique de la Fédération Française de Natation - Agréé en piscines collectives



La vie est belle

e-mail : [info@bio-uv.com](mailto:info@bio-uv.com) ; [www.bio-uv.com](http://www.bio-uv.com)

BIO-UV SA - ZAC de la Petite Camargue - CS90022-34403 LUNEE Cedex FRANCE - Tél : +33 (0) 499 133 911 - FAX : +33 (0) 499 133 919



## Qualité Celsius

La tendance est au chauffage des piscines et au sur-traitement de l'eau. Afin de préserver la qualité du liner des bassins dans ces conditions, Albon propose la qualité Celsius. La qualité Celsius est une approche originale spécifique à Albon qui les a conduit à compléter leur cahier des charges en accentuant la stabilité dimensionnelle de la matière sur deux points : températures allant jusqu'à 33°C et sur-chloration.

[Lire la suite sur eurospapoolnews.com](#)

## Celsius quality

The trend is to heat swimming pools and the over treatment of water. To preserve the quality of the pool liner in these conditions, Albon offers you Celsius quality. The Celsius quality is an original approach specific to Albon, which lead them to complete their specifications by enhancing the dimensional stability of the material in two areas: temperatures up to 33°C and over-chlorination.

[Next online eurospapoolnews.com](#)

## Calidad Celsius

La tendencia actual conlleva a instalar calefacción en las piscinas y a sobre tratamientos excesivos del agua. Con el fin de preservar la calidad del liner en las piscinas con estos condicionantes, Albon presenta la calidad Celsius. La calidad Celsius es un planteamiento original y específico de Albon que les ha conducido a completar su pliego de condiciones destacando la estabilidad dimensional de la materia en dos puntos: temperatura que puede llegar hasta los 33° C y sobre-cloración

[Seguir en línea on eurospapoolnews.com](#)



[www.albon.net](http://www.albon.net) / [info@albon.net](mailto:info@albon.net)

## Electrolyseur au sel

Monarch Pool Systems Europe propose une nouvelle conception de son électrolyseur au sel AquaCHLOR.

Un appareil qui s'autocontrôle en permanence, dont le corps est transparent et la cellule (à plaques) vissée – idéal pour le remplacement de celle-ci et la maintenance de l'électrolyseur. Affichage de la production par cinq L.E.D., une 6<sup>ème</sup> affichant le manque de sel.

AquaCHLOR 250 : Piscine d'un volume jusqu'à 80m<sup>3</sup>.

AquaCHLOR 330 : Piscine d'un volume jusqu'à 160m<sup>3</sup>.

## Salt electrolyser

Monarch Pool Systems Europe now offers a new version of its AquaCHLOR salt electrolyser.

A continuously self-regulating appliance with a transparent body and a screwed (plate type) cell – ideal



for cell replacement and electrolyser maintenance. Output is displayed by five L.E.D.s while a 6th indicates low salt levels.

AquaCHLOR 250 for swimming pools of up to 80m<sup>3</sup>.

AquaCHLOR 330 for swimming pools of up to 160m<sup>3</sup>.

## Electrolizador de sal

Monarch Pool Systems Europe propone un nuevo diseño de su electrolizador de sal AquaCHLOR. Un aparato que se autocontrola continuamente, cuyo cuerpo es transparente y la célula (de placas) atornillada – ideal para la sustitución de la misma y el mantenimiento del electrolizador. Visualización de la producción mediante cinco L.E.D., indicando una sexta la falta de sal.

AquaCHLOR 250: Piscina con un volumen de hasta 80m<sup>3</sup>.

AquaCHLOR 330: Piscina con un volumen de hasta 160m<sup>3</sup>.

[www.monarch-pool.com](http://www.monarch-pool.com) / [mpseurope@monarchpoolsystems.com](mailto:mpseurope@monarchpoolsystems.com)

## Kit de démarrage pour revendeur

Hach Company, le fabricant des bandelettes d'analyse pour piscines et spas AquaChek, a lancé un kit de démarrage pour revendeur pour son nouveau lecteur numérique de bandelettes d'analyse TruTest. Conçu comme un pack tout-en-un pratique pour les distributeurs de piscines et spas, le kit de démarrage pour revendeur comprend six lecteurs numériques de bandelettes d'analyse TruTest, six tubes sous emballage-coque de bandelettes d'analyse pour piscines et spas TruTest, un présentoir de vente et une suspension au plafond inclus dans un seul et même emballage.

Instructions disponibles en 15 langues.

## Dealer starter kit

Hach Company, which makes the AquaChek Pool & Spa Test Strips, has a launched a Dealer Starter Kit for its new TruTest Digital Test Strip Reader. Designed to create a convenient all-in-one pack for pool and spa retailers, the Dealer Starter Kit includes six TruTest Digital Test Strip Readers, six blister-carded bottles of TruTest Pool & Spa Test Strips, a point-of-sale

display and a 'ceiling dangler' packaged in a single box.

Directions are available in 15 languages.

## Kit Básico para distribuidor

Hach Company, que fabrica las cintas de análisis para piscina y spa AquaChek, ha lanzado un kit básico para distribuidor de su nuevo lector digital de cintas de análisis TruTest. Diseñado para crear un práctico paquete todo en uno para minoristas del sector de la piscina y el spa, el kit básico de distribuidor incluye seis lectores digitales de cintas de análisis TruTest, seis botellas envasadas al vacío de cintas de análisis TruTest para piscina y spa, un exhibidor de punto de venta y un "colgador para techo" embalados en una única caja. Las instrucciones están disponibles en 15 idiomas.



[www.aquachek.com](http://www.aquachek.com) / [rmjinternational@wanadoo.fr](mailto:rmjinternational@wanadoo.fr)

## Coffret de traitement pour le spa

Hth Spa a conçu un coffret de traitement complet, sans chlore, avec des solutions pour la désinfection au quotidien de l'eau du spa ainsi que des produits pour garder une eau belle. L'utilisation du brome est particulièrement recommandée dans les spas et les eaux chauffées à plus de 27°C.

Il reste désinfectant même à pH élevé. Le coffret de traitement au brome est composé de six produits rigoureusement choisis ainsi que de tests bandelettes pH et un guide de traitement de l'eau pour accompagner l'utilisateur dans toutes les étapes de l'entretien de son spa.

[Lire la suite sur eurospapoolnews.com](#)



## Starter kit for the spa

Hth spa designed a complete treatment box, without chlorine, with solutions for daily disinfection of the Spa water as well as products to keep beautiful water. The treatment bromine treatment kit is composed of six rigorously selected products as well as pH tests strips and a water treatment guide to accompany the user in all the stages by the maintenance of his spa.

[Next online eurospapoolnews.com](#)

## Kit completo de tratamiento para spa

Hth Spa ha diseñado un kit completo de tratamiento, sin cloro, con soluciones para la desinfección diaria del agua del spa, así como productos para conservar el agua resplandeciente. El kit de tratamiento con bromo consta de seis productos rigurosamente elegidos así como de tiras para test de pH y una guía de tratamiento del agua que acompañará al usuario en todas las etapas del mantenimiento de su spa.

[Seguir en línea on eurospapoolnews.com](#)

[www.archchemicals.com](http://www.archchemicals.com)

# SCP

## LES PLUS GRANDES MARQUES. LE SERVICE EN PLUS

SCFI  
Liners & Coverings



[www.scp-europe.com](http://www.scp-europe.com)

SCP FRANCE Tél. +33 (0)5 65 73 32 40 - SCP SPAIN Tél. +34 91 642 12 20 - SCP PORTUGAL Tél. +351 219 199 500 - SCP UK Tél. +44 (0)129 354 61 26 - SCP ITALY Tél. +39 01 25 23 61





International is installed next to a pool into which it overflows. The overflow provides a water feature as it flows into the pool. This attractive and original item of equipment forms a convivial area. 2.30m in diameter, it has a capacity of approximately 1,000 litres.

Equipped with 6 massage jets and a peripheral bench seat, this spa constructed in acrylic and fibreglass can be adapted to suit the pool contour. Available in white. Currently available from SCP.

### Spa à débordement

Spill Over Spa, le spa à débordement circulaire (existe aussi en forme carrée Pool Side Spa) de Latham International s'installe à côté d'un bassin pour déborder dans celui-ci. Le débordement génère une animation en se déversant dans le bassin. Equipement esthétique et original, c'est un espace convivial. D'un diamètre de 2,30m pour une capacité de 1 000 litres environ, il est équipé de 6 jets de massage et d'une banquette périphérique, il est en acrylique et fibre de verre. Il s'adapte au circuit de la piscine. Existe en blanc. Disponible actuellement chez SCP.

### Spill Over Spa

Spill Over Spa, the circular overflow spa (also available as the square Pool Side Spa) from Latham

[www.lathamexport.com](http://www.lathamexport.com) / [info@lathamexport.com](mailto:info@lathamexport.com)

### Aqua SQ900 de Cal Spas

Le nouveau spa Aqua SQ900 cinq/six personnes de Cal Spas est équipé de quatre sièges ergonomiques et un siège couchette, trois appuis-tête Pillowsage et 75 jets. Il est équipé en série de l'échangeur de chaleur exclusif de la compagnie, qui chauffe l'eau sans qu'elle soit en contact direct avec les bobines. Les options pour la série Aqua comprennent l'éclairage par Dell, un siège Therapy System réglable, et un système stéréo.

### Aqua SQ900 from Cal Spas

The new Cal Spas five/six-seater Aqua SQ900 hot tub features four contoured seats and a lounge, three Pillowsage headrests and 75 jets. It comes equipped as standard with the company's exclusive heat exchanger, which heats the water without it coming into direct contact with the coils. Options for the Aqua Series include waterline LED lighting, an adjustable Therapy System seat, and a stereo system.



### Aqua SQ900, Cal Spas

La nueva bañera de hidromasaje Aqua SQ900 de cinco/seis plazas de Cal Spas incluye cuatro asientos contorneados y una tumbona, tres reposacabezas Pillowsage y 75 chorros de agua a presión. Viene equipada de serie con el intercambiador de calor exclusivo de la firma, que calienta el agua sin que esta entre en contacto directo con las bobinas. Entre las opciones de la Serie Aqua se incluyen luces LED de línea de flotación, un asiento ajustable Therapy System y un equipo estéreo.

[www.calspas.com](http://www.calspas.com)

### Elancya de Camille

Les laboratoires Camille lancent dans les quatre gammes : Voile de Sauna, Brume de Hammam, Lait de Balnéo et Velours de Spa, une septième fragrance dénommée "élancya". Il s'agit d'une composition d'huiles essentielles reconnues pour leurs vertus amincissantes. Ainsi, Camille a rassemblé dans une composition envoûtante, la Menthe, l'Orange, la Lavande, le Romarin, la Sauge et le Genévrier.



is a blend of essential oils with recognised slimming properties. With this new fragrance, Camille has brought together Mint, Orange, Lavender, Rosemary, Sage and Juniper in one captivating bouquet.

### Elancya de Camille

Los laboratorios Camille lanzan para sus cuatro gamas: Voile de Sauna, Brume de Hammam, Lait de Balnéo y Velours de Spa, una séptima fragancia denominada "élancya". Se trata de una composición de aceites esenciales reconocidos por sus propiedades adelgazantes. De este modo, Camille ha reunido en una composición cautivadora la menta, la naranja, la lavanda, el romero, la salvia y el enebros.

### Elancya by Camille

The laboratories at Camille are launching "élancya", the seventh fragrance in their Voile de Sauna, Brume de Hammam, Lait de Balnéo and Velours de Spa ranges. Elancya

[www.camille.com](http://www.camille.com) / [contact@camille.com](mailto:contact@camille.com)

### Electrolyseur de sel

Doté du système Auto Clean, le Stéril Enduro permet une dépose moins rapide du calcaire sur les électrodes qui nécessiteront, toutefois, d'être nettoyées 2 fois en moyenne par saison. Cet appareil peut être indiqué dans le cas d'eaux très dures (au-delà de 35° français). Il y aura toujours lieu de pratiquer à l'équilibrage de l'eau ce que votre installateur vous proposera.



water (more than 35 French degree of hardness). The water will still need to be balanced as recommended by your installation technician.

### Electrolizador de sal

Dotado con el sistema Auto Clean, el Stéril Enduro permite una descarga más lenta de la caliza sobre los electrodos, que no obstante, necesitarán limpiarse una media de 2 veces por sesión. Este aparato puede estar indicado en el caso de aguas muy duras (más de 35° franceses). En cualquier momento podrá practicar el equilibrado del agua recomendado por su instalador.

### Salt electrolyser

The Steril Enduro, which is fitted with the Auto Clean system, slows down the formation of limestone on electrodes, although these will still require cleaning twice per season on average. The Steril Enduro system is recommended for use in very hard

[www.steril.com](http://www.steril.com) / [steril@steril.com](mailto:steril@steril.com)

### Galet bicolore

Le galet bicolore OvyTwin d'Océdis assure la désinfection et la clarification de l'eau. En outre, il lutte efficacement contre les algues tout en limitant les fluctuations du pH. Proposé dans une boîte individuelle, ce galet de traitement est enrichi à l'oxygène actif.

### Rodillo bicolor

El rodillo bicolor OvyTwin de Océdis asegura la desinfección y la clarificación del agua. Además, lucha eficazmente contra las algas limitando a la vez las fluctuaciones del pH. Propuesto en una caja individual, este rodillo de tratamiento está enriquecido con oxígeno activo.

### Twin-tone pebbles

The OvyTwin pebbles from Océdis disinfect and clarify the water. Additionally, they efficiently combat algae while limiting pH fluctuations. Sold individually packed in boxes, these treatment pebbles are enriched with activated oxygen.



[www.ocedis.com](http://www.ocedis.com) / [info.ocedis@groupeatlantis.com](mailto:info.ocedis@groupeatlantis.com)

Retrouvez l'intégralité des nouveautés sur...  
Discover the other new products at... / Ver las otras novedades sobre...  
[www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)





LE TROISIÈME ŒIL DU MAÎTRE-NAGEUR

**Poséidon : un système unique au monde**

Référence internationale en matière de surveillance assistée par ordinateur pour la prévention des noyades en piscines publiques, Poséidon est un système composé d'un réseau de caméras subaquatiques ou aériennes reliées à un ordinateur. Poséidon scrute en permanence le bassin et analyse en temps réel les trajectoires des baigneurs. Le système donne l'alerte dès les premiers instants d'une possible noyade, permettant aux secours de gagner les secondes qui sauvent.

**Un nouveau standard mondial de sécurité**

Avec plus de 120 références en Europe, en Amérique du Nord et au Japon, le système Poséidon s'impose comme la technologie exclusive de vision par ordinateur la plus aboutie en matière de sécurisation des piscines accueillant du public.

[www.poseidon-tech.com/fr](http://www.poseidon-tech.com/fr)  
[info.fr@poseidon-tech.com](mailto:info.fr@poseidon-tech.com)

# Une 7<sup>e</sup> vie sauvée grâce à Poséidon de MG International

**Mercredi 28 mars 2007 - 12h35**  
à la piscine publique de Bruxelles-Laeken (Belgique)



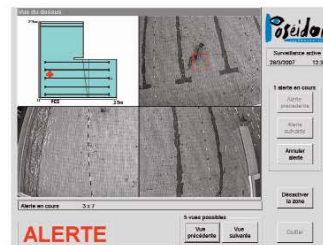
**12:35:12**

Un jeune homme est victime d'un malaise et s'immobilise sur le fond du bassin.



**12:36:13**

Le sauveteur plonge pour secourir la victime.



**12:35:32**

Poséidon donne l'alerte aux sauveteurs et indique l'endroit exact où se situe la victime.



**12:36:17**

La victime est prise en charge par le sauveteur et évacuée du bassin.

# oxineo®

Le plaisir d'une eau limpide sans produit chimique

Centrale privée de génération de désinfectants à l'oxygène actif

Oxineo® assure la désinfection de votre piscine sans ajout de produit chimique et vous garantit une baignade sans odeur de chlore ni irritation des yeux, dans une eau parfaitement propre et cristalline.



**adamant** technologies



## Réchauffeurs électriques

Les réchauffeurs électriques de Pahlén, de 3 à 18 kW, sont en plastique et titane. Ils sont conçus pour assurer un flux continu avec la perte de pression la plus faible possible. Leur conception compacte permet de les installer dans un espace réduit. L'enveloppe extérieure et le bornier sont en plastique, et le réchauffeur, en titane. Les matériaux utilisés ont été sélectionnés pour leur résistance à des eaux agressives, qui entraînent un risque élevé de corrosion ou contiennent des quantités importantes de chlorures, c'est-à-dire dans des piscines d'eau salée ou dans lesquelles est installé un chlorinateur à sel. Le réchauffeur est fourni avec des raccords universels, pour pouvoir y assembler par collage des tubes de Ø 50mm. Equipés d'un thermostat de 0 à 45°C, d'une commande de limite supérieure 60°C, et d'un contrôleur de débit avec palette en titane.

## Electric heaters

Pahlén electric heaters 3,0-18,0 kW made of plastic and titanium are designed for a continuous flow with the lowest possible pressure loss. The compact design enables installation where there is little space. The outer jacket and the junction box are made of plastic and the heating element is made of titanium. The materials used have been chosen with regard to their resistance to aggressive water, where there is a high risk for corrosion or large quantities of chlorides present, i.e. in pools with salt water or where a salt chlorinator is installed. The heater is supplied with union couplings for adhesive bonding of Ø50 mm pipes. Equipped with thermostat 0-45°C, high limit control 60°C and flow switch with titanium paddle.



## Calefactores eléctricos

Los calefactores eléctricos de 3,0-18,0 kW de Pahlén, hechos de plástico y titanio, han sido diseñados para mantener un flujo continuo con la menor pérdida de presión posible. Su diseño compacto hace que resulten ideales para lugares con problemas de espacio. La carcasa exterior y la caja de conexiones están hechas de plástico, mientras que el elemento calefactor está hecho de titanio. Los materiales utilizados se han seleccionado por su resistencia a los daños producidos por el agua cuando exista un elevado riesgo de corrosión. El calefactor se suministra con conexiones de unión para fijar tubos de 50mm de diámetro. Todos los calefactores incluyen un termostato de 0-45 °C, control de límite superior de 60 °C y conmutador de flujo con paleta de titanio.

[www.pahlen.se](http://www.pahlen.se) / [info@pahlen.se](mailto:info@pahlen.se)

## Faites "Escale" avec Version

Parmi les nouveautés 2007, l'Escale apporte tous les bienfaits de l'hydrothérapie. Composé d'un escalier, d'un local technique intégré et d'un ensemble de profils acier pour caler l'escalier. Il est équipé de 6 buses orientables et réglables (6 buses rotatives eau/air et boutons de commande). Ce nouveau concept "prêt à poser" est facile à installer, avec des raccords simplifiés. En option, un kit air. 6 coloris différents.

zles and control switches). This new "ready to fit" concept makes installation easy, with simplified connections. An air kit is an optional extra. 6 different colours.

## Haz «Escale» con Version

Entre las novedades de 2007, Escale proporciona todos los beneficios de la hidroterapia. Formada por una escalera, una sección técnica integrada y un conjunto de perfiles de acero para tomar la escalera. Cuenta con seis boquillas orientables y ajustables (6 boquillas giratorias de agua/aire y botones de mando). Este nuevo concepto «listo para colocar», resulta muy sencillo de instalar gracias a sus conexiones simplificadas. Como opción, un kit de aire. Disponible en colores diferentes.



## "Escale" from Version

The "Escale", one of the new products for 2007, includes all of the benefits of hydrotherapy. The unit comprises steps, an integrated equipment room and a set of steel profiles to wedge the steps. It is fitted with 6 swivelling, adjustable nozzles (6 rotating water/air nozzles and control switches).

[www.version-composite.com](http://www.version-composite.com) / [contact.version@groupeatlantis.com](mailto:contact.version@groupeatlantis.com)

**TRIOGEN**

**From the small domestic spa to the largest olympic and competition pool...**



Triogen has over 20 years of experience in the design and application of advanced water treatment products.

Triogen offers the pool industry the largest range of state-of-the-art Ozone and UV systems as well as technical assistance on selection and application depending on customer preferences and budget.



Triogen Ltd, Triogen House, Craigton, Glasgow G52 1BD Scotland  
Tel: +44 (0) 141 810 4861 Fax: +44 (0) 141 810 5561  
email: info@triogen.com  
www.triogen.com

## Clarifiant pour piscine

Flovil, le clarifiant pour piscine augmente la finesse de filtration des filtres à sable et à cartouches. Ultra-concentré, il ne colmate pas la filtration : il agit à dose infinitésimale. Cela permet de réduire jusqu'à 50 % le temps de filtration et de diminuer aussi la consommation de produits chlorés et d'algicide. Compatible avec tous les procédés de traitement d'eau, il est conditionné en blister scellé de 9 pastilles ou en tube de 6 pastilles.

## Swimming pool clarifier

The Flovil pool clarifier improves the filtration performance of sand and cartridge filters. Because it is ultra-concentrated, it only requires a minute amount to work and so does not clog the filtration action. This means that filtration time can be reduced by up to 50% and also cuts down on the use of chlorinated products and algicides. Flovil is compatible with all water treatment procedures, and comes in sealed blister packs of 9 pellets or tubes of 6 pellets.



## Clarificante para piscina

Flovil, el clarificante para piscina mejora la fineza de filtrado de los filtros de arena y de cartuchos. Ultraconcentrado, éste no obstruye el filtrado: actúa con sólo administrar una dosis ínfima. Esto permite reducir hasta un 50% el tiempo de filtrado así como el consumo de productos clorados y de algicidas. Compatible con todos los procedimientos de tratamiento del agua, Flovil viene envasado en blíster sellado de 9 pastillas o en tubo de 6 pastillas.

[www.flovil.com](http://www.flovil.com) / [contact@flovil.com](mailto:contact@flovil.com)

## Projecteur à L.E.D. multicolore

Un nouveau projecteur à L.E.D. multicolore et télécommandé vient renforcer l'offre lumière du catalogue Procopi. Il est livré complet et ne nécessite qu'un transformateur de 230/12 Volts de 50 Watts. Un projecteur à L.E.D., c'est 10 000 heures de fonctionnement et de tranquillité. L'ampoule à L.E.D. peut également être livrée seule, en remplacement d'une optique traditionnelle (PAR-56) de projecteur PL-84 ou PL-96.



## Multicolour LED spotlight

A new remote controlled multicolour LED spotlight has further extended the Procopi lighting range catalogue. It is supplied complete and only requires a 230/12 Volts, 50 Watts transformer. An LED spotlight means 10,000 hours of operation and peace of mind. The LED bulb can also be supplied on its own as a replacement for the traditional (PAR-56) version used in the PL-84 or PL-96 spotlight.

## Projector LED multicolor

Un nuevo proyector LED multicolor y teledirigido complementa la oferta de luz del catálogo Procopi. Se suministra completo y no necesita transformador de 230/12 voltios de 50 vatios. Un proyector LED supone 10.000 horas de funcionamiento y tranquilidad. Asimismo, la bombilla LED puede suministrarse sola para sustituir a una bombilla óptica convencional (PAR-56) de proyector PL-84 o PL-96.

[www.procopi.com](http://www.procopi.com)

Votre Publicité distribuée  
à **15 000 exemplaires**  
au Salon de Barcelone,  
**ça vous intéresse?**

Your Ad published  
in **15,000 copies**  
and distributed free during  
the **Barcelona Show**,  
**does that interest you?**

Su publicidad distribuida  
en **15.000 ejemplares**  
en el salón de Barcelona,  
**¿le interesa?**

[contact@eurospapoolnews.com](mailto:contact@eurospapoolnews.com)



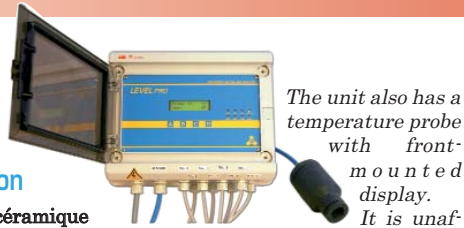
## Coffret de gestion de niveau d'eau pour bac tampon

Le détecteur de niveau à céramique Level Pro, fabriqué par MelFrance, fonctionne sur le principe de la mesure de pression, grâce à un capteur haute sensibilité en céramique. Il possède 7 contacts entièrement paramétrables par l'utilisateur d'une hauteur allant de 0 à 199 cm. Un huitième point de consigne permet de commander une sonde hors gel. De plus l'appareil est équipé d'une sonde de température avec affichage en façade. Contrairement aux détecteurs classiques, il ne subit pas l'influence des courants parasites ni d'encrassement des sondes.

## Water level control system for buffer tanks

Level Pro, the ceramic level sensor from MelFrance, uses a highly sensitive ceramic sensor to measure pressure levels. It has 7 fully user-configurable contacts from 0 to 199cm high. An eighth setpoint is used to control a frost-protection probe.

[www.melfrance.com](http://www.melfrance.com) / [contact@melfrance.com](mailto:contact@melfrance.com)



The unit also has a temperature probe with front-mounted display. It is unaffected by parasitic currents or clogged probes, unlike standard sensors.

## Compartimento de control de nivel de agua para un depósito de compensación

El detector cerámico de nivel Level Pro, fabricado por MelFrance, basa su funcionamiento en la medición de la presión, gracias a un sensor de alta sensibilidad fabricado en material cerámico. Posee 7 contactos totalmente configurables por parte del usuario para alturas que van de 0 a 199 cm. Un octavo punto de referencia permite el control de una sonda antihielo. Además, el aparato está equipado con una sonda de temperatura con visualización frontal.

Contrariamente a los sensores clásicos, éste no sufre la influencia de corrientes parásitas ni engrasamiento de las sondas.

## Pool Angel MX Premium

Aspirateur automatique de nouvelle génération et de nouvelle technologie. Peut être mis en oeuvre soit par connexion au skimmer (ou à la prise balai), soit à l'un des refoulements par utilisation du Turbo-Venturi (brevet Pontoon). Celui-ci recueille les débris aspirés dans un sac collecteur et laisse l'écrémage de surface en action. Nettoyeur destiné à tout type de piscines.

## Pool Angel MX Premium

New generation automatic vacuum cleaner using a new technology. It is connected to the skimmer or to the vacuum line or in its pressure configuration using the Turbo Venturi (Pontoon Patent) to the return line. All the debris are collected in a bag while the skimming action is still on. This cleaner is suitable for any kind of pool.

## Pool Angel MX Premium

Limpiafondo automático de nueva generación y de nueva tecnología. Pool Angel MX Premium se conecta a cualquier toma de aspiración o a una boquilla de impulsión usando el Turbo-Venturi (Licencia Pontoon). En esta configuración, todas las impurezas aspiradas van en una bolsa y el skimmer sigue limpiando la superficie de la piscina. Limpiafondo automático para cualquier tipo de piscina.



[www.pontoon.fr](http://www.pontoon.fr) / [info@pontoon.fr](mailto:info@pontoon.fr)

## Filtre S6 de Siebec

Le filtre S6 de Siebec Piscinas est fabriqué en polyéthylène haute densité. Il est monté à l'intérieur avec des bras collecteurs et diffuseur en plastique inaltérable. Il est équipé d'un manomètre avec purge d'air et purge d'eau manuelles. Vanne multivoies de 6 positions. Fermeture du couvercle par bride plastique. Pression de service : 1,5Kg/cm<sup>2</sup> Pression d'essai : 2Kg/cm<sup>2</sup>. Diamètre 400, 500 et 600, sortie top et latérale.

## Siebec S6 filter

The Siebec Piscinas S6 filter is made of high density polyethylene. It is fitted internally with collector arms and a distortion proof plastic diffuser. The filter is fitted with a manometer with manual air and water bleed.

[www.siebec.com](http://www.siebec.com) / [siebec@siebec.es](mailto:siebec@siebec.es)

6-way valve. Cover fastened with a plastic tie. Operating pressure: 1.5 Kg/cm<sup>2</sup>. Test pressure: 2 Kg/cm<sup>2</sup>. 400, 500 and 600 diameter, top and lateral discharge.

## Filtro S6 de Siebec

El filtro S6 de Siebec Piscinas está fabricado de polietileno de alta densidad. Está montado en el interior con brazos colectores y difusor de plástico inalterable. Está equipado con un manómetro con purga de aire y purga de agua manuales. Válvula multivías de 6 posiciones. Cierre de la tapa mediante brida de plástico. Presión de servicio: 1,5Kg/cm<sup>2</sup>. Presión de ensayo: 2Kg/cm<sup>2</sup>. Diámetro 400, 500 y 600, salida top y lateral.



## Pompe à chaleur Heat Pro pour piscines

La nouvelle gamme de pompe à chaleur Heat Pro d'Hayward, se décline au travers de 5 puissances 8, 10, 13, 17 et 22 Kw avec ou sans option dégivrage. Son échangeur en Titane (grade 2 - garantie à vie) permet une utilisation quel que soit le type de traitement (chlore, brome, sel...) sans craindre la corrosion. De plus, de par la qualité d'acier inoxydable utilisé pour sa construction, votre pompe à chaleur est à l'abri des agressions du temps. Equipée de compresseur Scroll (à partir de 10 Kw) et d'un ventilateur de grande dimension. Option de dégivrage automatique (à partir de 8 Kw).

## Heat Pro, heat pumps for pools

Heat Pro, a very high performance heat pump range suitable to any pool size. This large range is available in 5 models (8, 10, 13, 17 and 22 Kw) with defrosting option. Tubular Titanium

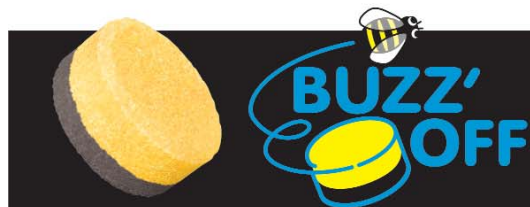
Exchanger (Titanium Technology Grade 2) for use with all types of water treatments. The cabinet is in stainless steel 304L G220 for better resistance to corrosion. Equipped to scroll compressor (above 10 Kw) guaranteed reliability ensuring a very low noise level.

## Bomba de calor Heat Pro para piscinas

La nueva gama de bombas de calor Heat Pro comprende 5 potencias distintas: 8, 10, 13, 17 y 22 Kw con y sin opción anti escarcha. Su intercambiador en Titanio (de grado-2, garantía de por vida) permite la utilización de la bomba sea cual sea el tipo de tratamiento (Cloro, Bromo, sal...), sin riesgos de corrosión. Además, debido a la calidad del acero inoxidable utilizado en su construcción, su bomba de calor está protegida de las inclemencias climáticas. Está equipada con un compresor Scroll (a partir de 10 Kw) y de un ventilador de grandes dimensiones. Opción con eliminación automática de descarche (a partir de 8Kw).



[www.hayward.fr](http://www.hayward.fr) / [contact@hayward.fr](mailto:contact@hayward.fr)



Le répulsif insectes en pastille

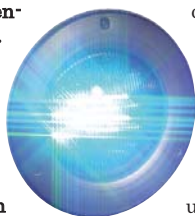
The insect repellent tablet

IMPACT



## Projecteur à Led ColorLogic

En plus d'utiliser la technologie révolutionnaire Chromacore® (combinaison d'un microprocesseur avec des Led ultra brillantes), le projecteur à Led ColorLogic d'Hayward offre des caractéristiques uniques. Très facile à utiliser grâce au microprocesseur qui permet d'obtenir 5 couleurs fixes ainsi que 7 combinaisons de couleur soit 12 ambiances différentes, par un simple clic. Projecteur très silencieux car aucune pièce en mouvement. Aucun boîtier extérieur spécifique n'est nécessaire. Il offre par ailleurs une grande fluidité dans la transition des couleurs alliée à une grande longévité (100 000 heures).



grams with either a single switch. And with no color wheel or moving parts, ColorLogic provides noiseless and service-free operation. No additional box. This pool light offers many quality features to deliver such long-lasting performance (100,000 hours).

## Proyector LED ColorLogic

Además de utilizar la revolucionaria tecnología Chromacore® (combinación de un microprocesador con LED ultrabrillantes), el proyector LED ColorLogic ofrece características únicas. Resulta muy sencillo de usar gracias a su procesador que le permite obtener cinco colores fijos así como siete combinaciones de color, lo que supone un total de doce ambientes diferentes con un simple clic. Este es un proyector muy silencioso gracias a que ninguno de sus componentes es móvil. No es necesario utilizar ninguna carcasa exterior específica. Este proyector para piscinas ofrece esta fluidez en la transición de los colores unida a su gran durabilidad (100.000 horas).

## Led Light ColorLogic

In addition to using revolutionary Chromacore® technology to control color intensity and duration, Hayward ColorLogic offers many unique features. Ease of operation has been designed in the microprocessor to offer unmatched ease when cycling through the 12 pro-

[www.hayward.fr](http://www.hayward.fr) / [contact@hayward.fr](mailto:contact@hayward.fr)

**POOL BLASTER**  
BATTERY POWERED POOL VACS

**3 Exciting, revolutionary new Affordable and Easy to Sell pool vacs that ensure fast turnover and large profits!**

**POWER RATING 300**

**POOL BUSTER MAX**

The pool buster will clean gunite, vinyl, tile or fiberglass inground and above ground pools.

ALL MODELS attach to any standard telescopic pole for extended cleaning

**POWER RATING 200**

**Catfish**

Cleans all types of pools and spas with no hoses or cords attached.

"the universal cleaner for all pools & spas"

Detach the vacuum head to quickly spot clean difficult areas.

**POWER RATING 100**

**AQUA BROOM**

Works in all portable, kiddie, and inflatable pools, even spas and hot tubs.

**THE ULTIMATE ROBOTICS**

The world's most-advanced automatic pool cleaners that no other line combines speed, quality and functionality.

**ROBOTIC CLEANERS**

**WATER TECH**  
"The pool invention people"

RMJ International  
+33(0)4 90 25 20 55  
International@WaterTechCorp.com



## Deux nouvelles couvertures de sécurité

Walter SAS, leader européen de la couverture de sécurité, a commercialisé courant 2006, Walu Lock, une toute nouvelle couverture de sécurité automatique et facile d'utilisation. Confectionnée dans une toile PVC en composite souple traité anti-abrasion, elle est guidée sur toute sa longueur par deux rails en aluminium anodisé. L'enroulement et le déroulement sont assurés par un moteur hydraulique sans alimentation électrique à proximité du bassin et sans réglage de fins de course. Grâce à son concept, les qualités d'étanchéité périphérique assurent une excellente immunité aux poussières et débris en provenance des plages. Adaptable aux bassins de formes rectangulaires ou spéciales, neufs ou existants. Walu Pool Advantage : nouvelle couverture de sécurité à barres 4 saisons, dotée du concept exclusif Walter SAS de panneaux et profils interchangeables au rapport qualité/prix inégalé vient compléter la gamme des couvertures Walu Pool Evolution et Starlight.

## Two new safety covers

In 2006, Walter SAS, the European leader in safety covers, introduced the Walu Lock, a completely new automatic safety cover. Made out of an anti-abrasive heterogeneous supple PVC canvass, the 'Walu Lock' slides along 2 aluminium rails. The rolling in and out is done by a non-electric hydraulic motor located next to the pool and there is no need to adjust canvass in the end. Thanks to its design, the peripheral air and waterproofness qualities ensure an excellent immunity against dust and debris from the beaches. Can be

[www.walter.fr](http://www.walter.fr) / [walterpiscine@walter.fr](mailto:walterpiscine@walter.fr)

## Spas GL700, GL800

Les spas GL700 et GL800 de la gamme Garden Leisure offrent une combinaison de massages impressionnante : 9 types de jets différents avec notamment le Volcano pour les pieds, un massage enveloppant pour les cervicales, une cascade. Une structure interne en acier, est validée par une garantie de 10 ans. A noter, le GL800 dispose d'une belle place allongée et de 6 places assises, ainsi qu'un projecteur LED multicolore avec plusieurs modes d'utilisation disponibles.

The GL700 and GL800 spas from the Garden Leisure series combine an impressive range of massage options, with 9 different types of jet, most notably the Volcano for feet, an all-round massage for the neck, a waterfall jet, and more besides. The steel frame is backed by a ten-year warranty.

adapted to rectangular or special pool shapes of new or existing pools. Walu Pool Advantage: a new four seasons safety cover composed of bars, featuring the exclusive Walter SAS concept of interchangeable panels and profiles with unbeatable value for money has been added to the range of Evolution and Starlight Walu Pool covers.

## Dos nuevas coberturas de seguridad

Walter SAS, líder europeo en coberturas de seguridad, presentó en 2006 Walu Lock, una nueva cobertura de seguridad automática y cómoda de usar. Cuenta con una tela de PVC flexible y con tratamiento antiabrasión, y está guiada longitudinalmente por dos rieles de aluminio anodizado. Las operaciones de colocación y recogida se realizan mediante un motor hidráulico sin alimentación eléctrica situado cerca y que no necesita ajustes del recorrido. Gracias a su diseño y a sus características de estanqueidad periférica garantiza una excelente protección frente a polvo y desechos procedentes del entorno. Adaptable a cubetas rectangulares o especiales, nuevas o existentes. Walu Pool Advantage: nueva cobertura de seguridad con barras 4 estaciones, con el concepto exclusivo de Walter SAS de paneles y perfiles intercambiables con una relación calidad/precio insuperables, que viene a completar la gama de coberturas Walu Pool Evolution y Starlight



Impressively, the GL800 has a lounge and six seats as well as a multicolour, multimode LED lighting system.

Los spas GL700 y GL800 de la gama Garden Leisure ofrecen una impresionante combinación de masajes: 9 tipos de chorros diferentes, destacando el sistema Volcano para los pies, un masaje envolvente para las cervicales, una cascada... Su estructura interna de acero tiene una garantía de 10 años. Cabe destacar que el modelo GL800 cuenta con una bonita forma alargada y 6 plazas sentadas, así como un proyector LED multicolor con diferentes modos de funcionamiento disponibles.



[www.scp.europa.com](http://www.scp.europa.com)



## Les pièces à sceller prennent des couleurs

Excellente initiative chez le Groupe Procopi avec le lancement de pièces à sceller en couleurs, s'harmonisant enfin avec le liner ou la couverture automatique et en fonction du type de construction. Les différents coloris : bleu clair, bleu France, vert Caraïbes, sable, noir et gris. Ces coloris sont dans un ton similaire à ceux des revêtements liners et Alkorplan 150/100<sup>th</sup>.

## Colour has been added to fixing units

This is an excellent development by the Procopi Group that has just launched fixing units in colours that finally tone with the pool liner or automatically controlled cover according to the construction type. Various colours: pale blue, royal blue, Caribbean green, sand, black and grey. These

colours are similar to those of liners and Alkorplan 150/100<sup>th</sup>.

Excelente iniciativa del grupo Procopi es el lanzamiento de piezas de sellado en colores, que hacen juego con el revestimiento interior o la cubierta automática y se asignan en función del tipo de construcción. Los diferentes coloridos: azul cielo, azul Francia, verde Caribe, arena, negro y gris. Estos colores son de un tono similar a los de los revestimientos interiores y Alkorplan 150/100<sup>o</sup>.



[www.procopi.com/marketing@procopi.com](http://www.procopi.com/marketing@procopi.com)

## Polaris Water Design System

Avec cette nouvelle gamme dédiée au design des piscines, Polaris multiplie les effets d'eau et de lumière pour des piscines équipées de lames d'eau et de fibres optiques. Les lames d'eau Polaris Power Fall disponibles en trois tailles et pour toutes les configurations de piscines, s'installent à la construction ou dans le cadre d'une rénovation. La fibre optique (Polaris Fiber Fall) complète harmonieusement l'installation des lames d'eau – elle illumine la cascade qui passe par toutes les nuances de couleurs (9 couleurs différentes et deux vitesses de rotation des couleurs).

With this new range devoted to swimming pool design, Polaris has increased water and lighting effects for swimming pools equipped with waterfalls and fibre optics. Polaris Power Fall waterfalls are now available in three sizes and will suit any swimming pool configuration. They can be installed on new constructions and on refurbishments. The fibre optics (Polaris Fiber Fall) harmoniously blend in with the waterfall installation – waterfall lighting that progresses through a complete spec-

trum of hues (9 different colours and two colour transition speeds).

Con esta nueva gama dedicada al diseño de las piscinas, Polaris multiplica los efectos de agua y de luz para las piscinas equipadas con láminas de agua y fibras ópticas. Las láminas de agua Polaris Power Fall, disponibles en tres tamaños y para todas las configuraciones de piscinas, se instalan en el momento de la construcción o cuando se realiza una reforma. La fibra óptica (Polaris Fiber Fall) completa armoniosamente la instalación de las láminas de agua – ilumina la cascada que pasa por todos los matices de colores (9 colores diferentes y dos velocidades de rotación de los colores).



[www.zodiac-poolcare.com/info@zodiac-poolcare.com](http://www.zodiac-poolcare.com/info@zodiac-poolcare.com)

## La performance accessible à la taille XL

La pompe EQ de Pentair Water est parfaitement adaptée aux besoins caractéristiques des piscines publiques. Les recherches ont été particulièrement approfondies sur le rendement, l'efficacité et le faible niveau sonore de la pompe. La pompe EQ se démarque également par sa haute résistance à la corrosion. L'utilisation du Noryl<sup>®</sup> pour certaines parties de la pompe ainsi que pour la turbine permet d'obtenir en outre une pompe nettement plus légère qui peut être installée plus facilement. Alliée au filtre Triton XL, la pompe EQ forme le couple idéal pour équiper les piscines commerciales.



## EQ pump: XL performance

The EQ pump from Pentair Water is perfectly adjusted to the typical needs of commercial pools. Profound research has been done into the performance, the efficiency and the low noise levels of the pump. The EQ pump is also different from competitive models due to its high corrosive resistance. The use of Noryl<sup>®</sup> for certain components of the pump as well as for the turbine leads to a clearly lighter pump that can be installed by one person. In combination with the Triton XL filter, the EQ pump is the ideal partner for commercial pools.

## El rendimiento accesible en tamaño XL

La bomba EQ de Pentair Water es perfectamente adaptada a las necesidades características de las piscinas comerciales. Las investigaciones han sido especialmente intensas en cuanto al rendimiento, la eficacia y el reducido nivel sonoro de la bomba. La bomba EQ se destaca también de algunos competidores por su alta resistencia a la corrosión. La utilización del Noryl<sup>®</sup> para algunas piezas de la bomba, así como para la turbina, permite obtener una bomba mucho más ligera que puede ser instalada por una sola persona. Aliada del filtro Triton XL, la bomba EQ es la pareja ideal para equipar las piscinas comerciales.

[www.pentairpool.com](http://www.pentairpool.com)

## Un kit de traitement de l'eau

Impact lance Total Tab, un traitement complet tout en pastilles ! A base d'oxygène actif pour l'oxydation, le kit se complète de pastilles floculantes super concentrées compatibles tous médias filtrants, de pastilles antialgues préventives et de pastilles anticalcaire. Ce traitement convient pour des piscines hors sol ou enterrées jusqu'à 25-30m<sup>3</sup>. L'utilisation de pastilles pré-dosées et un mode d'emploi simple rendent l'entretien plus précis et plus convivial.

## A kit for treating water

Impact's Total Tab is a complete treatment in tablet form! Based on active oxygen for oxidation, the kit comprises highly-concentrated flocculant tablets that are compatible with all filtering media, preventative anti-algae tablets and anti-limescale tablets. This treatment is suitable for above-ground or in-ground swimming pools up to 25-30m<sup>3</sup> capacity. The use of pre-dosed tablets and simple instructions make maintenance more precise and easier.



## Un kit de traitement de agua

Total Tab de Impact es un tratamiento completo en pastillas. Este kit a base de oxígeno activo para la oxidación se completa con pastillas floculantes altamente concentradas que son compatibles con todos los medios filtrantes, con pastillas antialgas para tratamiento preventivo y con pastillas antical. Este tratamiento es conveniente para piscinas sobre lecho o para modelos enterrados de hasta 25-30m<sup>3</sup>. El uso de las pastillas pre-dosificadas en una forma de empleo sencilla que permite realizar el mantenimiento de forma más precisa y cómoda.

[www.impactwater.com](http://www.impactwater.com)



Easy  
LineTab

L'entretien ligne d'eau en pastille  
Preventive treatment for waterline

IMPACT



## Powerpac

PSA du groupe Zodiac propose Powerpac, une nouvelle gamme de pompes à chaleur composée de 2 modèles : Powerpac 1 : 6.6 kW et Powerpac 2 : 7.8 kW.

Cette gamme est parfaitement adaptée pour répondre aux besoins en chauffage des piscines <40 m<sup>3</sup> et <50m<sup>3</sup>.

L'association du nouveau condenseur PSA au fluide frigorigène R410A permet d'atteindre des COP de 5. Fiable et silencieuse, cette gamme permet une économie d'énergie significative. Facile d'installation et d'utilisation.

PSA - Zodiac group proposes Powerpac, a new range of 2 models of heat pumps. This range is perfectly adapted to the needs in heating



ing of swimming pools < 40 m<sup>3</sup> and < 50 m<sup>3</sup>. The association of the new PSA condenser and the R410A refrigerant enables to reach C.O.P.s of 5. Reliable and quiet, this range allows a really energy. Installation and use very easy.

PSA, empresa del grupo Zodiac, propone Powerpac, la nueva gama de bombas de calor que comprende 2 modelos Powerpac 1: 6.6Kw y Powerpac 2: 7.8Kw.

Esta gama está perfectamente adaptada para responder a las necesidades de calefacción en las piscinas mayores de 40m<sup>3</sup> y mayores de 50m<sup>3</sup>. La incorporación de un nuevo condensador PSA con fluido frigorigénico R410A permite conseguir COP de 5. Fiable y silenciosa, esta gama permite conseguir un significativo ahorro de energía. Fácil de instalar y de utilizar.

[www.psa-zodiac.com](http://www.psa-zodiac.com) / [info@psa-net.com](mailto:info@psa-net.com)

## Elektra

Bio-UV, premier fabricant français de systèmes et concepts de désinfection par ultraviolets (UV-C), lance la gamme Elektra série E : un réacteur UV garanti 2 ans, rémanence avec du brome ou du chlore. Le nouvel appareil bénéficie des performances de désinfection du système ultraviolet en réduisant significativement les quantités, les coûts et les inconvénients du brome ou du chlore. Cette gamme simple permet de cibler un marché d'entrée de prix.

Bio-UV, the leading French manufacturer of ultraviolet disinfection systems and concepts (UV-C) has just launched the Elektra series E range: a UV reactor that has a 2-year warranty,



rantee, with Bromine or Chlorine remanence. The new range benefits from the disinfection performance of ultraviolet systems while significantly reducing the amounts, costs and drawbacks inherent to Bromine and Chlorine. This simple range can be used to target the entry price market.

Bio-UV, primer fabricante francés de sistemas y conceptos de desinfección por radiación ultravioleta (UV-C), lanza la gama Elektra serie E: un reactor UV garantizado por 2 años, con remanencia de bromo o cloro. El nuevo aparato se beneficia de la alta eficiencia de desinfección del sistema ultravioleta reduciendo significativamente las cantidades, los costes y los inconvenientes del bromo o del cloro. Esta gama simple permite focalizar un mercado de precios bajos.

[www.bio-uv.com](http://www.bio-uv.com) / [info@bio-uv.com](mailto:info@bio-uv.com)

## Eclairage haute intensité

En réponse aux demandes du marché, AstralPool lance la gamme d'éclairage LumiPlus, dotée de la technologie L.E.D. avec éclairage haute intensité. LumiPlus délivre l'intensité d'éclairage la plus élevée sur le marché à l'heure actuelle (1215 lumens avec des L.E.D. de marque Luxeon), pour un éclairage blanc et de couleur, avec jusqu'à 12 couleurs différentes afin de créer des séquences spectaculaires. Longue durée de vie (100 000 heures), sans entretien aucun.

### LED lighting for swimming pools

In response to market conditions and consumers demands, AstralPool, is proud to announce the launch of the LumiPlus range, High Power LED Technology, meaning LED technology with high intensity lighting. LumiPlus offers the highest lighting intensity currently available to the market (1,215 lumen with Luxeon branded LEDs); white and coloured lighting with up to 12 different colours in

order to create spectacular colour sequences. Long life span (100,000 hours) with no maintenance at all.

### Luminación LED para piscinas

Como respuesta a la tendencia del mercado AstralPool anuncia su apuesta por esta nueva tecnología e introduce la gama LumiPlus High Power LED Technology, la tecnología LED de alta luminosidad para la piscina. LumiPlus ofrece la más alta luminosidad (1.215 lumenes; LEDs marca Luxeon), luz blanca y hasta 12 colores diferentes para crear secuencias de colores espectaculares. larga vida útil (100.000 horas) con nulo mantenimiento.



[www.astralpool.com](http://www.astralpool.com) / [info@astralpool.com](mailto:info@astralpool.com)

## « Pool tester » électronique

Lovibond lance Scuba, un « pool tester » électronique pour les propriétaires de piscines. L'appareil étanche, teste les paramètres d'hygiène de l'eau du bassin et le résultat s'affiche sur le display digital de haute précision. Fourni avec des pastilles de réactifs, le Scuba standard teste le chlore libre et total, le pH et les stabilisants, tandis que le Scuba + mesure le brome et le taux d'alcalinité.

### Scuba pool tester from Lovibond

Lovibond has launched the Scuba electronic pool tester for domestic pool owners. The fully waterproof Scuba tests the hygiene parameters of pool water using photometry, and the results are shown on the digital display. The standard Scuba tests for free and total chlorine, pH and cyanuric acid stabiliser, while the Scuba + version also tests bromine and alkalinity. They both come completely ready for use, and include a pack of quick-dissolving reagent tablets. The Scuba and Scuba + electronic pool testers have several claimed advantages, including high accuracy, portability,

watertightness, quick-dissolving reagent tablets, and light weight.

### Scuba, analizador de piscinas de Lovibond

Lovibond ha lanzado el analizador electrónico para piscinas Scuba, destinado a usuarios domésticos. El completamente hermético Scuba analiza los parámetros de higiene del agua de la piscina mediante fotometría y muestra los resultados en la pantalla digital. El modelo estándar analiza el cloro libre y total, el pH y el estabilizador de ácido cianúrico, mientras que la versión Scuba+ también analiza el bromo y la alcalinidad. Ambos vienen completamente listos para su uso e incluyen un paquete de comprimidos reactivos que se disuelven rápidamente. Los analizadores electrónicos para piscinas Scuba y Scuba + presentan diversas ventajas, entre las que destacan su gran precisión, portabilidad, hermeticidad, el uso de comprimidos de disolución rápida y su bajo peso.



[www.tintometer.de](http://www.tintometer.de) / [sales@tintometer.de](mailto:sales@tintometer.de)

PISCINE... SPA... OFFREZ UNE FLEUR A VOTRE SKIMMER

# Water Lily®

ABSORBANT SPECIFIQUE DES RESIDUS GRAS

**Protection de la ligne d'eau**

- Absorbe huiles et crèmes solaires, résidus de la pollution atmosphérique...
- Absorbant actif jusqu'à saturation (remplacer toutes les 4 à 6 semaines)
- Vendu par boîte de 6

**Epuration de l'eau de surface**

Placer à la surface de l'eau dans le skimmer

**toucan productions**

Fabriqué en France - Brevet et marque déposés  
Disponible chez les distributeurs spécialisés  
E-mail : [toucan.productions@wanadoo.fr](mailto:toucan.productions@wanadoo.fr) - Web : [www.toucan-fr.com](http://www.toucan-fr.com)  
Tél. : +33 06 81 00 79 96 - Fax : +33 04 73 78 22 43

Prix spécial du jury Trophées de la piscine

To receive our regular free email newsletter covering news and developments in the European pool and spa scene, visit our website at [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com) and click on the "Newsletter subscribe" panel





## Couvertures à mécanisme immergé

MG International, propose AQUA Life, une gamme complète de couvertures automatiques (conforme à la norme NF P90-308) à mécanisme immergé (avec une motorisation étanche dans l'axe) pour piscines hors-sol et hors-sol "coffre". Implantation sur toutes structures. A noter : maintien latéral par deux vérins compatibles avec tous types de revêtements (version immergée). Exclusivité MG International.

## Submerged mechanism pool covers

MG International offers AQUA Life, a comprehensive range of automatically controlled swimming pool covers

– meeting the requirements of standard NF P90-308 – incorporating a submerged mechanism (with sealed drive within the shaft) for in- and above-ground «coffer» swimming pools. Can be fitted to any structure. N.B. lateral centering provided by two cylinders that are compatible with all types of linings (submerged version).  
Exclusive to MG International.

## Cubiertas con mecanismo sumergido

MG Internacional, propone AQUA Life, una gama completa de cubiertas automáticas - conformes con la norma NF P90-308 - con mecanismo sumergido (con una motorización estanca en el eje) para piscinas fuera de suelo y fuera de suelo encofradas. Instalación en cualquier estructura. Cabe destacar: fijación lateral mediante dos gatos compatibles con cualquier tipo de revestimiento (versión sumergida). Exclusividad MG International.

[info@aqualife.fr](mailto:info@aqualife.fr)

## Aspirateur à batterie rechargeable

Après le Pool Buster, Watertech présente pour 2007 le Catfish. Aspirateur piscine à batterie rechargeable, il convient particulièrement pour les piscines hors sol ou les spas. Adaptable à tous les manches télescopiques, il évite tous les tracas liés à la mise en service et au stockage du tuyau flottant ! Sa simplicité et sa maniabilité permettent de nettoyer là où certains nettoyeurs ne peuvent accéder. De plus, le Catfish s'avère fort utile pour les coffres de volets roulants.

## Rechargeable battery-operated vacuum cleaner

After the Pool Buster, for 2007 Watertech brings you the Catfish, its rechargeable battery-operated pool cleaner specially adapted to above-ground pools and spas. It attaches easily to all extendable poles, doing away with all the inconveniences encountered when using and storing floating hoses! With its straightforward design and flexible handling it can access areas that some other cleaners cannot reach. The Catfish is also extremely useful for cleaning roller shutter housings.

## Aspirador con batería recargable

Después del Pool Buster, Watertech presenta para el 2007 el Catfish. Aspirador de piscina con batería recargable, el Catfish ofrece hasta 1 hora de autonomía de limpieza. Ligero y compacto, conviene en particular para las piscinas fuera de suelo o los spas. Adaptable a todos los mangos telescópicos, evita todas las trazas relacionadas con la puesta en marcha y el almacenamiento del tubo flotante. Su sencillez y su manejabilidad permiten limpiar ahí donde algunos limpiadores no pueden acceder. Además, el Catfish se revela muy útil para los cofres de persianas rodantes.



[www.watertechcorp.com](http://www.watertechcorp.com) / [rmjinternational@wanadoo.fr](mailto:rmjinternational@wanadoo.fr)

## Abris hauts à la Marque NF

Leader européen de l'abri de piscine, Abrisud étend sa gamme avec la reprise d'Aquasimplex. Sur son nouveau site de production de 4 500m<sup>2</sup>, deux modèles phares sont fabriqués sur mesure : Aduly, l'abri haut indépendant et Emona, l'abri mural ou adossé. Cinq brevets ont été déposés, notamment pour le nouveau système de guidage indépendant avec roues latérales ou bien encore pour le profilé d'angle qui permet l'évacuation des eaux de ruissellement. Les garanties techniques que représentent ces cinq brevets, une fabrication française soignée assortie d'une démarche qualité sont autant de gages de fiabilité. Tous les produits Abrisud sont par ailleurs conformes à la norme NF P90-309.

## Tall pool enclosures bearing the NF Mark

Pool enclosure European leader, Abrisud extends its range thanks to Aquasimplex. In its new 4,500 m<sup>2</sup> site close to Paris, two flagship versions are manufactured: Aduly, the freestanding tall enclosure and Emona, the lean-to enclosure. Five patent applications have been lodged, in particular for the new independent centering system with its side wheels and also for the angled section used to channel runoff water. The technical guarantees



which represent these five patents applications, a French careful craftsmanship with a quality approach, are so much reliability tokens. Moreover all Abrisud products comply respectively with standard NF P 90-309.

## Cobertores altos con la Marca NF

Líder europeo de la cubierta de piscina, Abrisud amplia su gama con la recuperación de Aquasimplex. En su nuevo planta de producción de 4.500m<sup>2</sup>, se fabrican a medida los dos modelos estrella: Aduly, l'abri haut indépendant et Emona, l'abri mural ou adossé. Cinq brevets ont été déposés, notamment pour le nouveau système de guidage indépendant avec roues latérales ou bien encore pour le profilé d'angle qui permet l'évacuation des eaux de ruissellement. Son muchos las garantías de fiabilidad: las garantías técnicas correspondientes a estas cinco patentes, una fabricación francesa cuidadosa junto con un proceso calidad. Además, todos los productos Abrisud cumplen la norma NF P90-309.

[www.abrisud.com](http://www.abrisud.com) / [service.clientele@abrisud.fr](mailto:service.clientele@abrisud.fr)

## Dalle de skimmer en pierre

Fabricant de margelles et dallages en pierre reconstituée, Caraterra propose toute une gamme de dalles et couvercles de skimmer en pierre reconstituée. Très esthétiques, ils apportent un plus indéniable à votre bassin en camouflant les inesthétiques couvercles en ABS blanc !

## Stone skimmer slab

Caraterra, the reconstituted stone coping and paving manufacturer, has brought out a complete range of skimmer slabs and lids from reconstituted stone. These highly attractive items hide unsightly white ABS covers to add an undeniable touch of elegance to your pool!

## Baldosa de piedra para skimmer

Fabricante de brocales y embaldosados de piedra reconstituida, Caraterra ofrece toda una gama de baldosas de piedra reconstituida para skimmer. Muy estéticas, ¡las mismas aportan un plus innegable a su piscina camuflando las antiestéticas tapas en ABS blanco!



[www.caraterra.com](http://www.caraterra.com) / [contact.caraterra@groupeatlantis.com](mailto:contact.caraterra@groupeatlantis.com)



# Multi Choc

Le traitement choc multifonctions en pastille  
Multifunction shock treatment tablet

IMPACT



A lire absolument,  
44 pages d'idées et  
de conseils du  
**N° 1 européen**  
**des abris de piscine.**

**Rendez-vous  
sur nos stands**

**FOIRE PARIS**

Salon de la piscine, allée L, stand 38

**FOIRE DE BORDEAUX**

Parc des expositions, extérieur,  
27<sup>e</sup> avenue, rue C

**Oui, je souhaite recevoir gratuitement**







Conforme à la norme NF P90-309

## mon catalogue 44 pages Abrisud

 N°Azur 3240  
PRIX APPEL LOCAL

 www.abrisud.com

 abrisud®

Z.I. du Pont Peyrin  
32600 L'ISLE JOURDAIN

Code FR-57-1707

Mme  Mlle  M.

Nom (en majuscule) : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Code postal du lieu d'implantation de la piscine : \_\_\_\_\_

N° tél. : \_\_\_\_\_

N° portable : \_\_\_\_\_

e-mail : \_\_\_\_\_

\*Conformément à la loi Informatique et Libertés n° 78-17 du 06/01/1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification aux informations vous concernant.\*



## Doseur de chlore automatique 330c

Le doseur de chlore automatique 330c de Pentair est idéal pour les piscines hors-sol de 25 à 100 m<sup>3</sup>. Ce doseur s'adapte parfaitement dans la ligne de traitement de l'eau de la piscine. Outre la facilité d'installation, le doseur 330c permet une adjonction de chlore aisée et ajustable. Sa conception en plastique transparent permet de contrôler visuellement le niveau de chlore ou de brome sans avoir à ouvrir le couvercle et à en subir les nuisances. Ce nouveau doseur est également très hermétique, ce qui lui confère un degré de sécurité particulièrement élevé. Un bon dosage en chlore ou brome permet de limiter la corrosion de certains équipements de la piscine. Enfin, le 330c est un produit tout en un qui est livré d'origine avec tous les raccords nécessaires pour les installations classiques, les raccords d'adaptations pour les piscines hors-sol et même les piquets sardines pour le fixer solidement dans un sol meuble.



suffering the hassle. This new chlorine regulator is also hermetically closed. No other substances can escape from it, which gives it a particularly high degree of safety. In addition, the correct dosage of chlorine allows pool owners to limit the corrosion of certain pool equipments and offers many advantages for the users. Finally, the 330c is an all-in product that is delivered with all the necessary accessories for a typical installation, adjustments for above-ground pools and poles for a solid fixation to the soil.

## Dosificador de cloro automático 330c

El dosificador de cloro automático 330c es ideal para las piscinas instaladas fuera del suelo de 25 a 100m<sup>3</sup>. Este dosificador se adapta perfectamente a la línea de tratamiento del agua de la piscina. Además de la facilidad de instalación, el dosificador 330c permite añadir cloro de forma fácil y ajustable. Su diseño de plástico transparente permite controlar visualmente el nivel de cloro o de bromo sin necesidad de abrir la cubierta y sufrir molestias. Este nuevo dosificador de cloro es muy hermético, lo que le confiere un grado de seguridad especialmente elevado. Además, la buena dosificación de cloro permite limitar la corrosión de algunos equipos de la piscina. Por último, el 330c es un producto todo en uno que se entrega de fábrica con todos los empalmes necesarios para las instalaciones clásicas, los empalmes de adaptaciones para las piscinas instaladas fuera del suelo y las estacas para fijarlo con firmeza al suelo.

## Automatic chlorine regulator 330c

The 330c automatic chlorine regulator is ideal for above-ground pools from 25 to 100 m<sup>3</sup>. This regulator is perfectly integrated in the pool water treatment line. The 330c regulator is easy to install and allows for easy and adjustable chlorine adjustment. Its transparent plastic body is ideal for a visual check of the chlorine or bromide level without opening the lid and

[www.pentairpool.com](http://www.pentairpool.com) / [www.mail@pw-europe.com](mailto:www.mail@pw-europe.com)

## Buzz'Off Test

Après le lancement la saison dernière de son répulsif à insectes Buzz'Off, Impact propose cette année le diffuseur flottant Buzz'Off Test. Particulièrement attrayant, il permet à vos clients de tester le produit puis de revenir se procurer le pack de 10 pastilles. Carton présentoir comptoir de 10 pièces.



diffuser this year. A particularly attractive package, it will allow your clients to test the product before returning to acquire the pack of 10 tablets. Counter-top presentation stand for 10 units.

## Buzz'Off Test

Tras el lanzamiento la temporada pasada de su repelente de insectos, Buzz'Off, Impact presenta este año el difusor flotante Buzz'Off Test. Esta oferta, particularmente atractiva, le permitirá a sus clientes probar el producto para luego comprar el paquete de 10 pastillas. Caja presentación de 10 unidades.

## Test Buzz'Off

After last season's launch of the insect repellent Buzz'Off, Impact is offering the floating Buzz'Off Test

[www.impactwater.com](http://www.impactwater.com) / [contact@impactwater.com](mailto:contact@impactwater.com)

## En inox 316L

Le réacteur des systèmes Uvaspa SS à UV est maintenant fabriqué en inox 316L pour une meilleure résistance. Rappelons que les systèmes Uvaspa SS à UV moyenne pression, ont été spécialement conçus en tant qu'unités économiques pour les spas et les petites piscines. Tout a été conçu de manière à simplifier l'utilisation et la maintenance par les personnes chargées de l'entretien de la piscine.

## Of 316L Stainless steel

The Uvaspa SS systems reactor is now manufactured of 316L Stainless Steel for a better resistance. Don't forget that the Uvaspa

SS systems with a medium UV pressure have been especially designed as a cost effective units for use on spas and small pools and conceived for easy installation and maintenance.



## En acero inoxidable 316 L

El reactor de los Uvaspa SS sistemas se fabrica ahora en acero inoxidable 316L para una mejor resistencia. Recordemos que los sistemas UvaspaSS UV a media presión, son diseñados especialmente para los spas y las pequeñas piscinas. Todo se concibió para simplificar la utilización y el mantenimiento de la piscina.

[www.triogen.com](http://www.triogen.com) / [info@triogen.com](mailto:info@triogen.com)

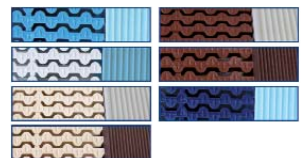
## Nouvelles grilles en couleurs

Nouvelle génération de grilles AstralPool pour la bonde de fond de la piscine, en cinq couleurs pour une meilleure adaptabilité aux besoins esthétiques de la piscine : blanc standard, ivoire (assorti à une pierre de couronnement claire), marron foncé (assorti à une pierre de couronnement marron foncé ou couleur bois), bleu liner (assorti à la couleur du liner le plus utilisé) et bleu AstralPool (assorti à la pierre foncée utilisée dans les piscines publiques). Il s'agit d'une grille modulaire, transversale et conçue pour les piscines aux formes incurvées. La gamme inclut deux hauteurs et cinq longueurs différentes.

pools). These "waffle pattern" gratings are modular and designed for curved pools. Two different heights and five lengths are available with the modules in this range.

## Nuevas rejillas en color

Nueva generación de rejillas Astralpool para el rebosadero de la piscina, en cinco colores para una mejor adaptabilidad a las necesidades estéticas de la piscina: blanco standard, marfil (combina con piedra de coronamiento clara), marrón oscuro (combina con piedra de coronamiento marrón oscuro o madera), azul liner (combina con el color de liner más utilizado) y azul AstralPool (que combina con la piedra oscura utilizada en piscinas públicas). Se trata de una rejilla modular, transversal y concebida para piscinas curvadas. La gama incluye dos alturas diferentes y cinco longitudes diferentes de los módulos.



## New colour gratings

New Astralpool gratings generation four swimming pool overflow, in five colours for enhanced adaptability to the pool's aesthetic needs: standard white, ivory (ideal with light stone coping), dark brown (ideal with dark brown stone or wood coping), liner blue (ideal with the more frequently used liner colour) and AstralPool blue (ideal with the dark stone used in public

[www.astralpool.com](http://www.astralpool.com) / [info@astralpool.com](mailto:info@astralpool.com)

## Covrex®

Le fabricant belge LPW® introduit sur le marché européen son volet Covrex® pour piscine. Créé il y a 2 ans par les ingénieurs de l'entreprise et breveté au niveau mondial, le volet est un système unique : plein (à l'inverse des systèmes creux existant sur le marché), quasiment plat et dès lors propre toute l'année. De plus, il offre une excellente résistance aux algues et à la grêle, et une très bonne isolation thermique.

Belgian manufacturer LPW® is launching its Covrex® pool cover in Europe. The cover was devised two years ago by the company's engineering team, is patented worldwide and boasts a unique design which is filled (unlike the hollow systems currently available) and almost flat to stay clean all year round. It also provides excellent protection against algae growth and hailstones, and very good heat insulation.

Die Deutschen Neuheiten finden sie auf...

[www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

[www.lpw.be](http://www.lpw.be) / [info@lpw.be](mailto:info@lpw.be)



## Absorbe les matières grasses

Water Lilly® de Toucan Productions est un absorbant sélectif des substances et déchets gras (huiles et crèmes solaires, pollution...) présents à la surface de l'eau des piscines. Ces résidus gras sont responsables en grande partie de la persistance d'une bande plus ou moins foncée au niveau de la ligne d'eau et d'un bandeau noirâtre visible à l'intérieur des skimmers. Constitué d'un tissu de microfibras traitées pour fixer les molécules grasses, Water Lilly® est simplement posé à la surface de l'eau dans le skimmer. Il doit être changé environ une fois par mois. Boîte de 6 et présentoir de 36 boîtes.

visible inside the skimmers. Made of a microfibre fabric designed to trap oil and grease molecules, Water Lilly® is simply placed on the surface of the water inside the skimmer and should be changed about once a month. Pack of 6 and display unit of 36 packs.

## Absorbe las materias grasas

Water Lilly® de Toucan Productions es un absorbente selectivo de sustancias y residuos grasos (aceites, cremas solares, polución...) presentes en la superficie del agua de las piscinas. Estos residuos grasos son en gran parte los responsables de la persistencia de una franja más o menos oscura a nivel de la línea del agua y de una banda negruzca visible en el interior de los skimmers. Está compuesto por un tejido a base de microfibras tratadas para fijar las moléculas grasas que se coloca en el interior de los skimmers a nivel de la superficie de agua. Debe cambiarse al menos una vez al mes. Caja de 6 y expositor con 36 cajas.



## Absorbs oil

Water Lilly® from Toucan Productions selectively absorbs oily and greasy substances (solar oils and creams, pollution and so on) found on the surface of the water in your swimming pool. Greasy residues like these are largely responsible for the formation of a dark strip at the level of the water line and the blackish colouration

## Traitement d'eau en douceur

Nature2® Pro A Plus de Zodiac, associe la purification minérale naturelle (micro billes recouvertes d'argent et de cuivre) à un distributeur de galets de chlore lent stabilisé. Cette technique assure les actions de désinfection, anti-algues et de clarification. Destiné aux bassins hors-sol de 20 à 75m³, cette solution associe efficacité et douceur. Le chlore est imperceptible pour les baigneurs : aucune odeur ni agression de la peau, des yeux et des cheveux. La version pour bassin enterré s'appelle : Nature2® Pro G Plus.



combating algae and clarification. Designed for 20 to 75m³ above-ground pools, this solution combines effectiveness with gentleness. The chlorine is imperceptible to bathers: no odour, no skin or eye irritation, no hair damage. The below ground pool version is called: Nature2® Pro G Plus.

## Tratamiento del agua con suavidad

Nature2® Pro A Plus de Zodiac, combina la purificación mineral natural (microbolas recubiertas de plata y cobre) con un distribuidor de tabletas de cloro lento estabilizado. Esta técnica lleva a cabo las acciones de desinfección, anti-algas y clarificación. Destinado a las piscinas sobre suelo de 20 a 75m³, esta solución combina eficacia y suavidad. El cloro es imperceptible por los bañistas: ningún olor ni agresión sobre la piel, los ojos y el cabello. La versión para piscina enterrada se llama: Nature2® Pro G Plus.

## Gentle water treatment

Nature2® Pro A Plus from Zodiac combines natural mineral purification (silver and copper-coated micro beads) with slow release stabilised chlorine pebbles. This technique is used for disinfection,

[www.toucan-fr.com](http://www.toucan-fr.com) / [toucan productions@wanadoo.fr](mailto:toucan productions@wanadoo.fr)

[www.zodiac-poolcare.com](http://www.zodiac-poolcare.com) / [info@zodiac-poolcare.com](mailto:info@zodiac-poolcare.com)

## Innovations 2007

Quelques innovations en 2007, sur l'ensemble de la gamme SpaFrance de Procopi, avec la possibilité de déporter la platine jusqu'à 7,50 m du spa. Les escaliers ont été corrigés esthétiquement (spas portables uniquement) et les couvertures sont équipées de clips à serrure, qui permettent de sécuriser l'accès au spa.

## Innovaciones en 2007

Se han introducido algunas innovaciones en 2007 en toda la gama SpaFrance de Procopi, con la posibilidad de desplazar la platina a una distancia de hasta 7,50 m del spa. Se han corregido estéticamente las escaleras (solamente para spas portátiles) y las cubiertas están equipadas con clips de cierre, que permiten un acceso más seguro al spa.

## 2007 innovative features

The whole of Procopi's SpaFrance range comes with a number of innovative features for 2007, including the possibility of installing the spa pack mounting plate up to 7½ metres (24½ ft) away from the actual spa. The steps on the portable spas have been treated to a makeover and the covers are fitted with lockdown clips so you can control who enters the spa.



[www.procopi.com](http://www.procopi.com) / [marketing@procopi.com](mailto:marketing@procopi.com)

El fabricante belga LPW® lanza al mercado europeo su cubierta Covrex® para piscinas. Creada hace 2 años por los ingenieros de la empresa y patentada para todo el mundo, esta cubierta es un sistema único: maciza (a diferencia de los sistemas huecos existentes en el mercado), casi plana y limpia todo el año. Además, ofrece una excelente resistencia a las algas y al granizo, así como un muy buen aislamiento térmico.



# Piscina 07

15 a 18 de Novembro  
SANTAREM - PORTUGAL

6º SALÃO INTERNACIONAL DE PISCINAS & LAZER

6th INTERNATIONAL POOL & LEISURE EXHIBITION

6ª SALON INTERNACIONAL DE PISCINES ET LOISIRS

ORGANIZAÇÃO : **ExpoSan**  
[www.salaopiscinas.com](http://www.salaopiscinas.com)

APÓIOS :

MEDIA PARTNERS :

Horário :  
15 Nov. : 14h - 20h Profissional  
16 Nov. : 14h - 23h Profissional e Público  
17 Nov. : 14h - 23h Público  
18 Nov. : 10h - 20h Público

[www.salaopiscinas.com](http://www.salaopiscinas.com)





Véritable raccourci de l'information, cet outil incontournable est consultable 24h/24 sur le site [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com) et propose toute une gamme de produits récents dont les fabricants cherchent des distributeurs. Certains professionnels astucieux (à l'affût de cette rubrique) la consultent régulièrement.



Real information shortcut, this essential tool is available for consultation 24h/24h on the website [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com) and proposes a large range of recent products for which manufacturers are looking for distributors. This page is regularly visited by professionals.



Herramienta imprescindible, se puede consultar 24h/24h sobre la página [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com) y propone una gama de novedades recientes en busca de distribuidores. Esta sección la consultan regularmente avisados profesionales.



Retrouvez également en ligne sur le site

You can find also on line on the website

Puede encontrar también en línea sobre la página web

[www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

LPW	Game
Hydro Sud Direct	Pool's
Piscines Magiline	Lanark Spa
Promicover / Aquacomet	Aquagarde Water Systems
Oasis Chlorinators	Catalina Spas
Alliance Piscines	USSPA
Adamant Technologies	Aquilus Groupe
	...

Pour paraître dans cette rubrique, contactez-nous :

In order to be present in this section, contact us:

Para ser presente en esta sección, contactenos:

[contact@eurospapoolnews.com](mailto:contact@eurospapoolnews.com)

**Les Solutions Spa**  
**The Spa Solution**

THE ORIGINALS

[contact@impactwater.com](mailto:contact@impactwater.com)  
[www.impactwater.com](http://www.impactwater.com)

**IMPACT**

## Sundance Spas

Notre société, Sundance Spas a ouvert son site de fabrication à Costa Mesa en Californie en 1979 et se place depuis lors à la pointe des normes de l'industrie. De nombreux prix, récompenses et certifications nous ont été décernés faisant ainsi l'objet d'une reconnaissance internationale. Nos spas sont équipés de composants de haute qualité. Les systèmes intégrés qui actionnent les jets, le contrôle de la température et les autres fonctions ont été améliorés avec pour objectif de garantir la robustesse du fonctionnement et de réaliser des économies d'énergie. Nous proposons 3 lignes de produits pour tous les besoins et budgets des clients. Premier fabricant de spas à proposer la station d'accueil iTouch Media réalisée pour iPod dans un spa, Sundance Spas propose à chacun de ces revendeurs, un engagement qualité fournissant des produits d'excellente qualité conformes aux normes ISO 9001, certifiés TUV et garantis compétitifs. La société apporte en outre, un site Internet, un ensemble complet de merchandising, des outils de vente, une formation aux produits, à la vente et au service. Si vous souhaitez rejoindre la famille Sundance Spas, nous recherchons des revendeurs/distributeurs intéressés par une relation à long terme, en Europe, Moyen-orient et Afrique, Finlande et Emirats Arabes Unis.



Sundance Spas opened its manufacturing facility in Costa Mesa, CA USA in 1979 and has been setting standards in the spa industry ever since. We have been recognized internationally with more certifications, awards and honors. Sundance Spas are engineered to run flawlessly for years, designed with imagination, and made of the highest quality components. Integrated systems that power the jet action, temperature control, and other functions have been refined over the years for robust operation as well as energy efficiency. Sundance Spas has 3 different lines available to suit every customer's needs and budget.

We are the first spa company to offer the iTouch Media docking station made for iPod in a spa! We provide to each of our dealers our Commitment to Quality providing you with high quality products that meet the ISO 9001 stan-

dards, are TUV certified and have a competitive warranty.

The company brings moreover, a website, a complete merchandising package, sales tools (such as booklets, post-cards, prospect cards, etc), products, sale and service training. If you are interested in joining the Sundance Spas family, We are looking for dealers/distributors who are interested in building a long-term relationship with us by following our guiding principles of complete customer satisfaction, in Europe, Middle East, Africa, Finland and UAE.

Sundance Spas abrió su fábrica de producción en Costa Mesa, California, EEUU, en 1979 y desde entonces ha establecido estándares en el sector del spa. Se nos ha reconocido a escala internacional con más certificaciones, premios y honores. Varios de nuestros componentes, funciones y procesos están patentados. Nuestra garantía es una de las mejores

del sector. Sundance Spas fabrica más bañeras acrílicas que nadie en el mundo. Los spas de Sundance se han concebido para un funcionamiento impecable durante años, y se han diseñado con imaginación y fabricado con componentes de óptima calidad. Los sistemas integrados que impulsan los chorros de agua, el control de temperatura y demás funciones se han refinado durante años para conseguir un funcionamiento potente y un bajo consumo energético. Los spas de Sundance presentan 3 líneas diferentes para satisfacer las necesidades y el presupuesto de todos los clientes. Somos la primera empresa de spas en ofrecer la base de conexión iTouch Media para el uso del iPod en el spa. Nuestro compromiso con la calidad: mediante la oferta de productos de alta calidad que cumplen las normas ISO 9001, están certificados por TUV, y cuentan con una garantía competitiva. Herramientas de venta de Sundance Spas: facilitan en gran manera sus estrategias de marketing. Buscamos distribuidores a quienes interese establecer una relación a largo plazo, en Europa, Oriente Medio, África, Finlandia y UEA.



Si la distribution de ce produit vous intéresse :  
If you are interested in distributing this product:

Si le interesa distribuir este producto:

[newdealers@sundancespas.com](mailto:newdealers@sundancespas.com) / [www.sundancespas.com](http://www.sundancespas.com)



**Au service de l'art de vivre**

L'Eau Bien-être est une nouvelle marque ambitieuse qui se donne les moyens d'un fort développement commercial grâce à une synergie de compétences entre tous les acteurs du réseau et à une offre qualitative de produits. Les membres du réseau sont titulaires d'un contrat de licence de la marque. Aucun droit d'entrée n'est exigé pour être affilié au réseau. Les membres du réseau ont des objectifs légitimes et ambitieux : valoriser leur fonds de commerce, développer leurs activités dans des secteurs privilégiés. Ils ont choisi l'efficacité : rejoindre un réseau de distribution cohérent et performant, s'engager en toute transparence et en toute confiance. Ils ont un même dénominateur commun : parfaite maîtrise de l'ensemble des métiers de la piscine, dynamisme et ambition de tous les membres du réseau, respect de la politique commerciale, partenariat étroit et exigeant entre l'équipe marketing/commerciale et les responsables magasins, haute qualité et grande diversité des produits sélectionnés, exigences de services et de conseils à

la clientèle. Ils disposent d'outils de communication de dernière génération. Vous êtes un professionnel des métiers de la piscine, n'hésitez pas à rejoindre le réseau L'Eau Bien-être.

**The service of the art of living**

L'Eau Bien-être is a bold new brand that has endowed itself with the means required for major commercial development thanks to the skills provided by all the actors of the network combined with a quality product range. No entrance fee is payable in order to become a network member. Network Members share the same legitimate and ambitious aims: enhancing their business; developing their business operations in privileged sectors. They have opted for effectiveness by joining a coherent and performing distribution network; entering into a transparent and wholly trusting commitment. They share the same common denominator which is based on five fundamental points: total mastery of all swimming pool trades; the dynamism and ambition of all network members; compliance with the LBE commercial policy; close and demand

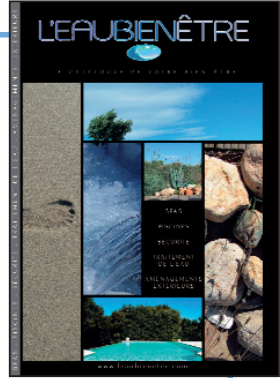
ing partnership between the marketing/sales team and the store managers; high quality and extensive range of products selected from swimming pool and wellness fields; providing clients with service and recommendations.

They have access to the very latest generation of communication tools. You are a swimming pool professional so join the L'Eau Bien-être network.

**Al Servicio del arte de vivir**

L'Eau Bien-être es una nueva marca ambiciosa que tiene los medios para experimentar un fuerte desarrollo comercial gracias a la sinergia de competencias entre todos los actores de la red y una oferta cualitativa de productos. Asimismo, los miembros de la red son titulares de un contrato de licencia de la marca. No se exige ningún derecho de entrada para afiliarse a la red. Los miembros tienen objetivos legítimos y ambiciosos: valorizar sus fondos de comercio; desarrollar sus actividades en sectores privilegiados. Han elegido la eficacia : incorporar a una red de distribución coherente y competitiva; comprometerse a la transparencia y

confianza. Tienen un mismo denominador común que se da a conocer en 5 puntos fundamentales: Dominio perfecto del conjunto de profesiones involucradas en el sector de la piscina; Dinamismo y ambición de todos los miembros de la red; Respeto de la política comercial LBE, Afiliación estrecha y exigente entre el equipo de marketing/comercial y los responsables de las tiendas; Alta calidad y gran diversidad de los productos seleccionados entre piscinas y bien-être; Exigencia de servicios y de asesoramiento a la clientela. Los socios disponen de instrumentos de comunicación de última generación. Si es un profesional del sector de la piscina, no dude en incorporarse a la red L'Eau Bien-être.



Si la distribution de ce produit vous intéresse / If you are interested in distributing this product / Si le interesa distribuir este producto : tzagar@leaubienetre.com / www.leaubienetre.com

**Interbath China 2007**

Shanghaiart November 27-29, 2007

Media partnership: **EURO POOL NEWS**

www.interbathchina.com

Tel: +86 21 6247 7668 - 925, 518  
Fax: +86 21 6247 9818  
Email: interbath@vnuexhibitions.com.cn

**UN LIVRE ANNIVERSAIRE**  
POUR CÉLÉBRER LES 40 ANS DE  
**PISCINES & SPAS** MAGAZINE

**LA FRANCE DES PISCINES**  
HISTOIRE, ARCHITECTURE, TENDANCES...  
POUR TOUT SAVOIR SUR LES PISCINES D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

Les auteurs, l'architecte Luc Svetchine et le journaliste Patrice Cartier ont uni leurs connaissances approfondies du monde de la piscine pour réaliser ce beau livre, richement documenté et luxueusement illustré.

240 pages, plus de 400 illustrations, un panorama photographique des plus belles piscines de toutes les régions.

**UN LIVRE-CADEAU PAR EXCELLENCE**

**OFFRE ANNIVERSAIRE (FRANCO et TTC)**  
59,69 € (France) - 61,19 € (Europe UE)  
63,89 € (autres pays, dont DOM-TOM par avion)

et sur les sites internet suivants :  
www.alapage.com  
www.amazon.fr  
www.eyrolles.com  
www.fnac.com  
www.homekiosque.com

**BON DE COMMANDE** à retourner à LEDOUX PRESSE SA - 155 av. de Paris - F-94807 Villejuif Cedex - à l'attention de Patrick MICHOT, Tél. : +33 (0)1 46 77 42 93 Fax : +33 (0)1 46 77 32 55 E-mail : pmichot@ledouxpresse.com, accompagné du règlement correspondant (joint ou séparé) à l'ordre de LEDOUX PRESSE SA (attention : votre commande ne pourra être servie qu'après réception de votre règlement)

Code Postal Ville Pays Tél. Passe commande de exemplaire(s) de

carte bancaire (VISA exclusivement) Expiration : / / N° : / / Cryptogramme : / /

(le 3 derniers chiffres au dos de votre C)  règlement effectué ce jour au CCP La Source RIB 20041 01012 00438462033 43  à la SOCIÉTÉ GÉNÉRALE AUXERRE CENTRE, RIB 30003 00210 0002551966 18, IBAN FR 76 30003 00210 0002551966 18, SWIFT SOGEPFRP. N° d'identification TVA Intracommunautaire : / / facture à nous expédier

Date : Signature :



## Azven

Azven a développé des produits qui répondent aux besoins d'entretien des abris de piscine (NovaNet et NovaProtect), des couvertures automatiques (NetProtect CA) et des pvc de jardins (NetProtect PVC). Azven vous ouvre un marché d'exception de plus de 60 000 abris de piscine (progression supérieure à 25% par an), de plus de 400 000 couvertures, de plusieurs millions de produits en PVC (tables, chaises, volets, mobil-homes, bateaux, etc.). Azven vous offre des produits novateurs de première nécessité pour vos clients, capables de fidéliser une clientèle volatile, d'un usage simplifié (appliquez, patientez 5-10 minutes, rincez...).

**Azven facilite les ventes :**

10 % de notre chiffre d'affaires consacré à la publicité de nos produits, totem de présentation pour tête de gondole, flyers de vente, logo dynamique permettant reconnaissance immédiate.

## Azven

Azven has developed products that meet the maintenance needs of pool enclosures (NovaNet and NovaProtect), automatically operated covers (NetProtect CA) and PVC garden furniture (NetProtect PVC). Azven invites you to step into an exceptional market, more than 60.000 pool enclosures (increasing by more than 25 % per annum), more than 400.000 covers, several million PVC products (tables, chairs, shutters, mobile-homes, boats, etc.). Azven

provides you with innovative products for your clients' immediate needs, designed to retain the loyalty of fickle customers, simple to use (apply, wait for 5-10 minutes, rinse...).

**Azven makes sales easy:**

10% of our turnover devoted to advertising our products, display totem for the front of the gondola stand, sales flyers, dynamic logo for instant recognition.

## Azven

Azven ha desarrollado productos que responden a las necesidades de mantenimiento de los cobertizos de piscina (NovaNet y NovaProtect), de las cubiertas automáticas (NetProtect CA) y de los pvc de jardines (NetProtect PVC). Azven le abre un mercado excepcional de más de 60.000 cobertizos de piscina (progression superior al 25% por año), de más de 400.000 cubiertas, de varios Millones de productos de PVC (mesas, sillas, estores, mobil-home, barcos, etc.). Azven le ofrece productos innovadores de primera necesidad para sus clientes, capaces de fidelizar una clientela volátil, de un uso simplificado (aplique, espere 5-10 minutos, enjuague...).

**Azven facilita las ventas :**

10% de nuestro volumen de negocios dedicado a la publicidad de nuestros productos, totem de presentación para cabecera de gondola, flyers de venta, logotipo dinámico que permite un reconocimiento inmediato.



Si la distribution de ce produit vous intéresse :  
If you are interested in distributing this product:  
Si le interesa distribuir este producto :  
azven@wanadoo.fr

## Clic ! C'est clos

Edengate est une barrière de piscine livrée en kit prête à monter. Les barreaux sont ainsi transportables en botte de 20 ou 30 représentant pour une piscine de 4m x 8m développant 32m linéaire un volume de seulement 0,5m³. Soit un paquet de 1,10m x 1,10m sur 0,3m de hauteur. La même barrière de piscine traditionnelle nécessite un camion de 12m³ pour être transportée.

Facile à monter avec un portillon à double déverrouillage simultané, les modules éclipseables permettent une économie de main d'oeuvre importante. Facile à régler, les pieds se fixent au sol, par une seule fixation innovante, sur les dalles de béton et par un dispositif ingénieux dans le cas où l'on est en pleine terre. S'intègre parfaitement à l'environnement avec des barreaux fins de couleur pierre ou lavande, vert amande ou rouge brique où toutes les combinaisons sont possibles. Disponible en cinq couleurs de base qui peuvent être modulables par deux entre elles donnant ainsi naissance à une barrière bicolore pour s'harmoniser au mieux. En acier laqué traitée anti-corrosion et garantie 10 ans contre la corrosion en conditions normales d'utilisation.

## Just click and it's assembled!

Edengate is the first swimming pool fencing system supplied in the form of a ready-to-assembly kit. This means that the bars can be transported in bundles of 20 or 30, enough for a 4m x 8m pool, creating a volume of a mere 0.5m³ for a linear length of 32m. This produces a pack measuring 1.10m x 1.10m x 0.3 m high.

A 12m³ lorry would be needed to transport the same size, traditional, swimming pool fencing. Easy to assemble, just one small click and it's assembled for life. The snap-on modules mean a huge saving on labour costs. Easily adjustable with a single, innovative fixing is used to anchor the fence's supports are fixed into concrete slabs on the ground and by means of an ingenious mechanism when the fencing is set in a soil foundation with adequate strength. The various colours available mean that the Edengate can be fully adapted to you're your particular region. Slender bars in stone or lavender, almond green or brick red where all combinations are possible, giving free rein to your imagination and blending perfectly with your surroundings.



Anti-corrosion guarantee for 10 years against corrosion under normal conditions of use. Available in five basic colours that can be used in pairs, creating a two-colour fence that will merge perfectly with your surroundings and your region.

## ¡Con un simple clic, está cerrada!

Edengate es la primera barandilla de piscina entregada en kit lista para montar. Los barrotes pueden ser transportados en paquetes de 20 o 30 que representan una piscina de 4m x 8m, es decir un contorno lineal de 32m y un volumen de 0,5m³. Cada paquete tiene un tamaño de 1,10m x 1,10m x 0,30m de altura. La misma barandilla de piscina tradicional necesita un camión de 12m³ para ser transportada. La puerta dispone de un doble desbloqueo simultáneo que permite una seguridad total. Fácil de ajustar, las patas se fijan al suelo mediante un sistema de fijación innovador, tanto en las losas de hormigón como con la ayuda de un dispositivo ingenioso si se coloca en tierra. Los ajustes son sencillos y las patas siempre están derechas, sea cual sea la naturaleza del terreno. Los diferentes juegos de colores disponibles permiten que las barandillas Edengate se integren en su región de manera óptima. Los barrotes finos pueden tener color piedra o lavanda, verde almendra o rojo ladrillo, y cualquier juego de color es posible para dar rienda suelta a su imaginación y estar en armonía con su entorno. La barandilla en acero lacado tiene un tratamiento anti-corrosión y tiene una garantía contra la corrosión en condiciones de uso normales. Existe en cinco colores básicos que pueden ser combinados de dos en dos entre sí, permitiendo crear una barrera bicolore para adaptarse de manera óptima en su entorno y en su zona geográfica..

Si la distribution de ce produit vous intéresse :  
If you are interested in distributing this product:  
Si le interesa distribuir este producto :  
stephane.maire@dimbruit.com / www.edengate.fr

PISCINE... SPA... FILTRATION... COMMENCEZ PAR L'ESSENTIEL !

# Net'skim®

LE PREFILTRE HYGIENIQUE JETABLE



Simple  
d'emploi



Résultats  
immédiats



Résistant au chlore  
Pour tous les paniers  
(jusqu'au diamètre 24 cm)  
Vendu par boîte de 12 préfiltres

toucan  
productions

Fabriqué en France - Brevet et marque déposés  
Disponible chez les distributeurs spécialisés  
E-mail : toucan.productions@wanadoo.fr - Web : www.toucan-fr.com  
Tél. : +33 06 81 00 79 96 - Fax : +33 04 73 22 43

Attache pour  
le fond du panier



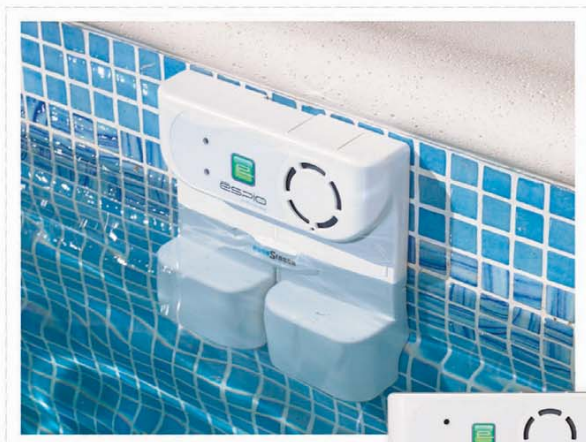


SENSOR  
**ESPIO** INSIDE

**Le 1<sup>er</sup> détecteur d'immersion  
qui ne se voit pas.**

POC Marketing 2002 0101 134 - Marketing Channel - Visual New Contraintes

### Sensor Espio™ : le concentré de technologie au service de votre sécurité.



Informations complémentaires

[www.espio-es-tu-la.com](http://www.espio-es-tu-la.com)  
[infos@espio-es-tu-la.com](mailto:infos@espio-es-tu-la.com)

■ **Conformité NF P90-307/A1** Sensor Espio™ a été soumis à la totalité des tests normatifs. Passés avec succès sous le contrôle rigoureux d'un laboratoire indépendant, ils permettent à Sensor Espio™ de répondre à l'ensemble des exigences de la norme française NF P90-307/A1.

■ **L'innovation au bénéfice de l'utilisateur** L'élaboration de Sensor Espio™ a nécessité plus de 6 000 heures en Recherche et Développement. Le résultat est à la hauteur de cet investissement :

- miniaturisation pour un encombrement minimum ;
- immersion de la centrale de détection pour une discrétion totale ;
- nouvelle intelligence électronique pour une plus grande finesse d'analyse ;
- ergonomie étudiée pour une mise en route et une utilisation simplifiées ;
- autonomie accrue pour plus de tranquillité.

■ **Compatibilité totale** Sensor Espio™ s'intègre parfaitement à la majorité des piscines. Que les bassins soient déjà construits ou en cours de réalisation, Sensor Espio™ s'adapte à la configuration grâce à sa fixation multi supports. Son design novateur lui permet en plus d'être associé à un grand nombre de volets roulants.

**Sensor Espio™ ne se substitue pas au bon sens ni à la responsabilité individuelle. Il n'a pas pour but non plus de se substituer à la vigilance des parents ou des adultes responsables, qui demeurent le facteur essentiel pour la protection des enfants de moins de 5 ans.**

**AQUA**SENSOR  
by MG International  
Le N°1 de la sécurité des piscines



## 100 % acrylique

Avec une expérience de 15 ans d'escaliers thermoformés en acrylique (soit presque 50 000 escaliers vendus à ce jour), Dom Composit lance la piscine monobloc 100% acrylique Océaviva. Concept breveté, la paroi est en acrylique de 2,5mm d'épaisseur, thermoformée sous vide - matériau ultra-résistant, qui garantit des coques homogènes. Le procédé de fabrication industrielle - sur un site de 8 000m<sup>2</sup> dédié à la fabrication - parfaitement maîtrisé permet d'obtenir une régularité permanente tant au niveau des épaisseurs d'acrylique, de composite et d'ABS, contrairement au pistolage du gel-coat qui est un procédé manuel et artisanal présentant un risque important d'aléas. Les 1<sup>ères</sup> coques ont été testées au niveau mécanique (écrasement latéral), quant à l'innovation la plus importante : la feuille de 2.5mm d'acrylique qui se substitue au gel-coat, notre savoir-faire dans les escaliers thermoformés en acrylique, sans un seul cas d'osmose ni de vieillissement, est une preuve indiscutable du procédé.

La piscine est livrée entièrement équipée et dotée d'un escalier 4 marches antidérapantes. 3 jours d'installation. 9 modèles, 3 formes d'escaliers, 5 couleurs.



## 100% acrylic

Dom Composit has been manufacturing thermoformed acrylic steps for 15 years (with close to 50,000 units sold), and is now launching Océaviva, its monobloc pool in 100% acrylic. The patented design has an ultra-strong, 2.5-mm-thick vacuum thermoformed acrylic wall, and the pool is made using a fully controlled industrial process which guarantees a consistent shell structure with unbeatable resistance to ageing.

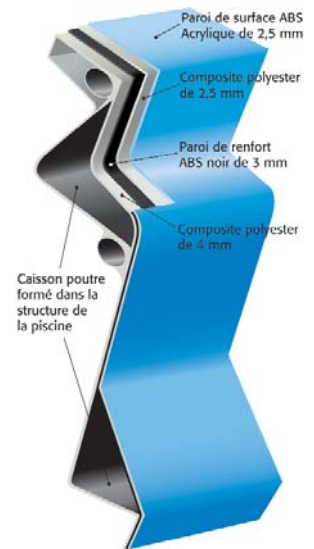
The mechanical properties of the first shells were tested by lateral compression. As for the most significant innovation - the 2.5mm acrylic sheet which replaces the gel-coat - not a single example of our expertise in thermoformed acrylic steps has been affected by osmosis or ageing, positive proof that the process works.

## 100 % acrílico

Con una experiencia de 15 años en el sector de las escaleras termoformadas en material acrílico (con casi 50.000 escaleras vendidas hasta la fecha), Dom Composit lanza al mercado la piscina monobloc Océaviva, 100% acrílica. Con su diseño patentado, la pared está fabricada en material acrílico de gran resistencia de 2,5mm de espesor, termoformado al vacío. La piscina se fabrica según un proceso industrial perfectamente controlado que garantiza estructuras homogéneas, ofreciendo una resistencia incomparable al paso del tiempo.

Los primeros cascos han sido sometidos a test a nivel mecánico

(aplastamiento lateral) y en cuanto a la innovación más importante: la hoja de 2,5mm de material acrílico que sustituye el gelcoat, nuestro savoir-faire en las escaleras termoformadas acrílicas, sin un solo caso de ósmosis ni de envejecimiento, es una prueba indiscutible del procedimiento.



Si la distribution de ce produit vous intéresse / If you are interested in distributing this product / Si le interesa distribuir este producto :  
[info@domcomposit.com](mailto:info@domcomposit.com) / [www.domcomposit.com](http://www.domcomposit.com)

## Profitez d'une expérience unique !

Montez votre affaire avec Halfmoon Bay Garden Spas/CPG en créant un environnement attirant et chaleureux. Votre activité bénéficiera d'une marque éprouvée, augmentera ses ventes et fidélisera ses clients. Tous nos spas allient le meilleur de l'ingénierie canadienne au design européen. Tous nos spas sont construits à partir de pièces de la meilleure qualité. Toutes les cuves sont faites en fibre de verre acrylique renforcé ainsi que d'une coque renforcée, d'une mousse isolante et d'une base en ABS haute densité. Nous faisons partie des rares fabricants à travers le monde à avoir obtenu la certification ISO9001:2000. Halfmoon Bay Garden Spas/CPG étend actuellement ses activités à travers l'Amérique du Nord et l'Europe. Nous recherchons des distributeurs et des revendeurs qui sont désireux d'améliorer leur activité grâce à une marque connue. Si vous souhaitez réellement vous démarquer dans votre activité, nous vous invitons à faire partie de notre réseau de revendeurs

Halfmoon Bay Garden Spa. Nous vous assurons que vous augmenterez vos ventes et votre rentabilité avec des marges plus élevées et un meilleur rapport qualité-prix pour vos clients.

## Enjoy the ultimate experience!

Build your business with the Halfmoon Bay Garden Spas/CPG by creating a unique and memorable experience for your customers. Your business will benefit from a proven branding strategy to increase sales and keep customers... everyday... for life. All our spas are truly the pinnacle of Canadian engineering coupled with European design. All our spas are constructed with the highest quality parts. All spa shells are built using acrylic reinforced fiberglass with a fully supported frame, foam insulation and a high density ABS hutch. We are one of only a few manufacturers worldwide with ISO9001:2000 certification. Halfmoon Bay Garden Spas/CPG is currently expanding operations across North America and Europe. We want distributors and dealers

who are eager to grow their business with a distinctive brand. If you are ready to make a difference in your business, we invite you to become part of the Halfmoon Bay Garden Spa dealer network. We guarantee you will increase sales and profitability through higher margins and better price value for your customers.



diseño europeo. Todos nuestros spas están fabricados con las piezas de mejor calidad.

Todos los vasos de nuestros spas están fabricados con fibra de vidrio reforzada con acrílico y una estructura completamente entibada, aislante de espuma y un compartimento de ABS (acrilonitrilo-butadienestireno) de alta densidad. Somos uno de los sólo unos pocos fabricantes del mundo que cuenta con el certificado ISO 9001:2000. Halfmoon Bay Garden Spas/CPG se halla actualmente en expansión en Norteamérica y Europa. Queremos distribuidores ansiosos por ver crecer su negocio con una marca distintiva. Si está listo para marcar la diferencia en su negocio, le invitamos a formar parte de la red de distribuidores de Halfmoon Bay Garden Spas. Le garantizamos que aumentará sus ventas y rentabilidad gracias a mayores márgenes, mejor relación calidad-precio para sus clientes.

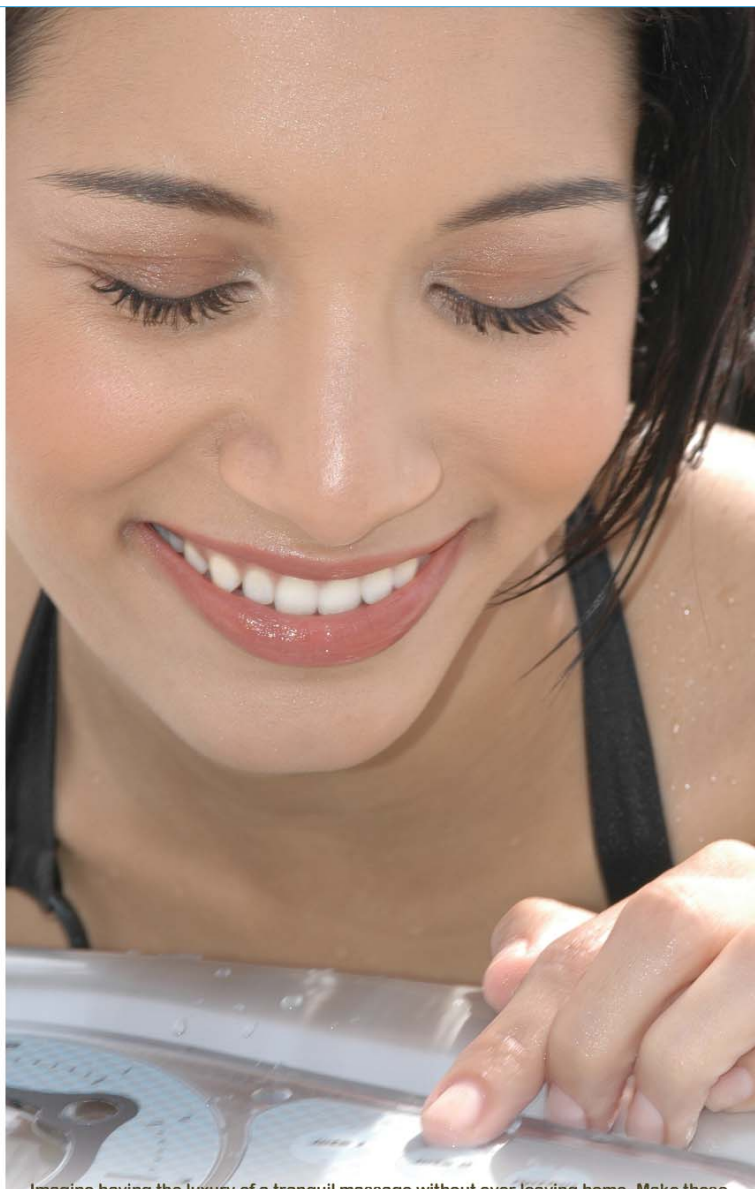
## ¡Disfrute de la más suprema de las experiencias!

Mejore su negocio con los Spas Halfmoon Bay Garden Spas/CPG. Mejore su negocio creando una experiencia única y memorable para sus clientes. Gracias a la creación de un entorno atractivo y agradable su negocio se beneficiará de una estrategia de marca probada con la que aumentará las ventas y mantendrá a sus clientes... cada día... para siempre. Todos nuestros spas están verdaderamente lo mejor de la ingeniería canadiense combinado con el

Si la distribution de ce produit vous intéresse / If you are interested in distributing this product / Si le interesa distribuir este producto :  
[spas@custom-plastics.com](mailto:spas@custom-plastics.com) / [www.halfmoonbaygardenspaspas.com](http://www.halfmoonbaygardenspaspas.com)



# HOME RESORT LIVING



Imagine having the luxury of a tranquil massage without ever leaving home. Make these dreams a reality to share with friends and family with Cal Spas Home Resort Living™. For over 27 years, we've been dedicated to providing families with quality creations that inspire the imagination, enhance the home and change the way you feel. From hydrotherapy hot tubs, swim spas and saunas, to barbecue products, gazebos, billiards and bars. We welcome you to share our vision of the highest standards of quality outdoor living. Whether you're looking for practical touches to enhance your health, or extravagant one-of-a-kind creations for a complete outdoor home resort, Cal Spas® can fulfill your outdoor living desires and budget. Arrange a consultation with your Cal Spas representative today and begin to enjoy the quality of life that you always dreamed of.

We know it's not all about the products. It's also about the people. That's why Cal Spas® is the #1 Global Manufacturer of Home Resort™ Products. Our dedicated team makes all the difference. You need a reliable source for hot tubs, gazebos, barbecues, fireplaces, bars and saunas, and want a manufacturer who will treat you as a partner. At Cal Spas®, specialty dealers are our first priority—that's why we're here to serve you with:

- Responsive Service
- Timely Transportation
- Expanded Online Tools
- Highly Visible Advertising
- Extensive Warranties
- Targeted Marketing
- Stocked Parts
- Useful Source Books



Let us help you grow...contact us today for details on becoming an Authorized Cal Spas Dealer:

800.CAL.SPAS • Visit [www.calspas.com](http://www.calspas.com) for locations near you.



Over 4,000,000 combinations of spas and 106 different shell molds to choose from!





Consultez régulièrement la rubrique AGENDA de [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com), pour y retrouver toutes les dates des salons internationaux et rencontres professionnelles de l'année, avec les coordonnées des organisateurs et leurs sites s'y rapportant, afin d'optimiser vos manifestations et déplacements, avec des liens vers les moyens de transports, les hôtels...



You can consult regularly the [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com) CALENDAR of EVENTS section to find all the international show dates as well as the professional meetings during the year. Also, you will find all the addresses and phone numbers as well as their websites regarding the organizers of the show, in order to optimize your events and your business trip, with some links regarding the means of transport, hotels...



Pueden consultar habitualmente la sección AGENDA de [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com) permanentemente reactualizada para encontrarán las fechas de los salones internacionales y encuentros profesionales del año, con las direcciones de los organizadores, incluyendo, para facilitar su desplazamiento, links con las empresas de transportes y hoteles...

#### **BBC GARDENER'S WORLD LIVE**

United-Kingdom

du 13/06/2007 au 17/06/2007

#### **BIRMINGHAM**

The NEC - BBC Gardeners' World Live

BBC Haymarket Exhibitions Ltd

22 Bute Gardens - London W6 7HN

Tél : 020 8267 8300

020 8267 8350

rachael.knight@haymarket.com

[www.bbcgardenersworldlive.com](http://www.bbcgardenersworldlive.com)

#### **SPLASH POOL AND SPA - New Zealand**

du 25/07/07 au 26/07/07 - AUCKLAND

#### **Hilton Auckland**

Tél : +61 (0)2 9660 2113

[www.splashnzexpo.co.nz](http://www.splashnzexpo.co.nz)

[melanie@intermedia.com.au](mailto:melanie@intermedia.com.au)

#### **5° CONGRESO ARGENTINO DE PILETAS DE NATACIÓN Y AFINES (CAPIL) - Argentina**

du 2/08/2007 au 3/08/2007

#### **BUENOS AIRES**

Hipólito Irigoyen 2085, 4° Of. 3

Tél : (+54) 011 4951 8723 / 4951 6665

[gestion@edcontrol.com](mailto:gestion@edcontrol.com)

[www.edcontrol.com](http://www.edcontrol.com)

#### **15ª FEIRA INTERNACIONAL DE PRODUTOS E SERVIÇOS PARA PISCINAS - Brazil**

du 07/08/2007 au 10/08/2007

#### **SAO PAULO**

Francal Feiras e Empreendimentos

Tél : (11) 6226-3100

Fax : (11) 6226-3200

[www.feiraexpolazer.com.br](http://www.feiraexpolazer.com.br)

#### **GLEE THE HOME OF INTERNATIONAL GARDEN PAT & LEISURE - United-Kingdom**

du 16/09/2007 au 18/09/2007

#### **BIRMINGHAM - The NEC**

Emap TPS - 19th floor Leon House

233 High Street

Croydon CR0 9XT

Tél : +44 (0) 20 8277 5813

Fax : +44 (0) 20 8277 5894

[glee@emap.com](mailto:glee@emap.com)

[www.gleebirmingham.com](http://www.gleebirmingham.com)

#### **LEISURE INDUSTRY WEEK**

United-Kingdom

du 25/09/2007 au 27/09/2007

#### **BIRMINGHAM -**

The NEC LIW 2007 Press Office -

9 Old Yard Rectory Lane - Bradsted

Westerham - Kent TN16 1JP

Tél : +44 (0) 1959 564449

Fax : +44 (0) 1959 564006

[liw@thehubonline.co.uk](mailto:liw@thehubonline.co.uk)

[www.liw.co.uk](http://www.liw.co.uk)

#### **PISCINA BARCELONA 2007 - Spain**

du 17/10/2007 au 20/10/2007

#### **BARCELONA - Gran Via M2**

Fira de Barcelona - Avda. Maria

Cristina s/n - 08004 Barcelona

Tél : +34 (0)902 233 200

Fax : +34 (0)932 332 651

[piscina@firabcn.es](mailto:piscina@firabcn.es)

[www.salonpiscina.com](http://www.salonpiscina.com)

#### **AQUALIE - France**

du 24/10/2007 au 25/10/2007

#### **PARIS (Parc Floral)**

SepelCom - 10, quai Charles de

Gaulle - F-69006 Lyon

Tél : +33 (0)4 78 17 62 92

Fax : +33 (0)4 78 17 63 58

[aqualie@sepelcom.com](mailto:aqualie@sepelcom.com)

[www.aqualie.com](http://www.aqualie.com)

#### **AQUANALE 2007 - Germany**

du 31/10/2007 au 03/11/2007

#### **KÖLN**

Koelnmesse GmbH - Messeplatz 1 -

D 50679 Köln

Tél : + 49 221 821 2994

Fax : + 49 221 821 2565

[aquanale@koelnmesse.de](mailto:aquanale@koelnmesse.de)

[www.aquanale.de](http://www.aquanale.de)

#### **PISCINA 2007 - Portugal**

du 15/11/2007 au 18/11/2007

#### **SANTARÉM**

ExpoSan - Feiras & Exposições, Lda

Rua Gonçalo Mendes da Maia,

n° 7 c/v Dta - 2000-169

Tél : +351 243 370 174

Fax : +351 243 370 175

[exposan@mail.telepac.pt](mailto:exposan@mail.telepac.pt)

[www.salaopiscinas.com](http://www.salaopiscinas.com)

#### **SPLASH 2007 - Canada**

du 15/11/2007 au 16/11/2007

#### **LE GARDEUR (Québec)**

Association des commerçants

de piscines du Québec

212, rue Jean-Marc- J5Z 2R9

Tél : 450.581.0414 ou 1.888.581.0414

Fax : 450.581.0514

[www.acpq.com](http://www.acpq.com)

[info@acpq.com](mailto:info@acpq.com)

#### **INTERBATH - Chine**

du 27/11/2007 au 29/11/2007

#### **SHANGHAI, Shangaimart**

#### **VNU Exhibitions Asia**

Shanghai Exhibition Centre

3F Business Mansion

N°.1333 Nanjing Road(W)

Shanghai 200040

Tél : +86 21 6247 7668-925/518

Fax : +86 21 6247 9818

[interbath@vnuexhibitions.com.cn](mailto:interbath@vnuexhibitions.com.cn)

[www.interbathchina.com](http://www.interbathchina.com)

#### **POOL & SPA EXPO - Floride USA**

du 28/11/2007 au 30/11/2007

#### **ORLANDO -**

#### **Orange County Convention Center**

Hanley Wood Exhibitions

Tél : 972 536 6350 / 888 869 8522

[help@poolandspaexpo.com](mailto:help@poolandspaexpo.com)

[www.poolandspaexpo.com](http://www.poolandspaexpo.com)

#### **SALON DE LA PISCINE ET DU SPA France**

du 01/12/2007 au 09/12/2007 - PARIS

#### **Reed Expositions France**

Salon de la Piscine & du Spa

11 rue du Colonel Pierre Avia

BP 571 - 75726 Paris cedex 15

Tél : +33(0) 1 41 90 47 10

Fax : + 33 (0) 1 41 90 47 19

[piscine@reedexpo.fr](mailto:piscine@reedexpo.fr)

[www.salonpiscineparis.com](http://www.salonpiscineparis.com)

#### **MONACO SPA EVENT - Monaco**

du 19/01/2008 au 21/01/2008

#### **MONACO**

#### **SoGeSpA**

13 bd Princesse Charlotte

MC 98000 Monaco

Tél : +377 97 97 45 35

Fax : +377 93 50 64 05

[info@monacospaevent.com](mailto:info@monacospaevent.com)

[www.monacospaevent.com](http://www.monacospaevent.com)

#### **MIDDLE EAST POOL & SPA**

#### **EXHIBITION - Emirats Arabes Unis**

du 13/01/2008 au 15/01/2008

#### **DUBAI - World Trade Centre**

Trans Continental Fairs

Management

Tél : +971 4 2667886

Fax : +971 4 2680756

[tcfdmxb@emirates.net.ae](mailto:tcfdmxb@emirates.net.ae)

[www.mepool.com](http://www.mepool.com)

Retrouvez les dates et lieux de tous les salons sur...

Discover dates and show's places on...

Encuentre las fechas y lugar de celebración de todos los salones en...

...[www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

[www.aquanale.com](http://www.aquanale.com)

**aquanale**

# AQUANALE2007

International Trade Fair for Sauna.Pool.Ambience.

**COLOGNE, 31 OCT - 3 NOV**

**FEEL GOOD BUSINESS -**

**The international pool and sauna industry meets at Cologne.**

Koelnmesse GmbH  
Messeplatz 1, 50679 Cologne  
Germany  
Telephone +49 180 5603 500  
Telefax +49 221 821-99 1030  
[www.koelnmesse.com](http://www.koelnmesse.com)

**koelnmesse**  
we energize your business



**ORGANISATEURS DE SALONS**  
cette rubrique est particulièrement  
suivie par les professionnels  
du monde entier.  
pour faire connaître vos salons,  
vos expos, vos congrès...  
écrivez-nous :  
contact@eurospapoolnews.com

**SHOWS ORGANIZERS**  
Professionals coming from  
all over the world  
are particularly interested in this section.  
In order to introduce yours expos,  
shows, congresses...  
you can contact us at :  
contact@eurospapoolnews.com

**SPATEX 2008 - United-Kingdom**  
du 03/02/2008 au 05/02/2008

**SPATX LTD**

4 Eastgate House - East Street,  
Andover, Hampshire UK SP10 1EP  
Tél : +44 (0)1264 358558  
Fax : +44 (0)1264 353403  
info@spatex.co.uk  
www.spatex.co.uk

**AQUATHERM 2008- EGYPT POOL**  
du 01/03/2008 au 03/03/2008 - GIZA

33, King Faisal Street  
Tél : +202383 1902  
Fax : +202384 2040  
info@aquathermeg.com  
www.aquathermeg.com

**POOL SALON MOSCOW - Russia**  
du 04/03/2008 au 07/03/2008  
**MOSCOU**

**MSI Fairs & Exhibitions**

Wohlebengasse 6/4th floor  
1040 Vienna, Austria  
Tél.: +43 1 402 89 54 14  
Fax : +43 1 402 89 54 54  
aqua-therm@msi-fairs.com  
www.msi-fairs.com

**SPASH POOL AND SPA TRADE**  
**SHOW - Australia**  
du 30/07/2008 au 31/07/2008  
**GOLD COAST**

**Interpoint Events**

PO Box 55, Glebe, NSW 2037  
Tél : +61 (0)2 9660 2113  
Fax : +61 (0)2 9660 4419  
david@intermedia.com.au  
www.splashexpo.com.au

**ORGANIZADORES DE SALONES**  
esta sección la consultan profesionales  
del mundo entero  
para dar a conocer sus salones,  
sus expos, sus congresos...  
escribanos :  
contact@eurospapoolnews.com

**INTERBAD 2008 - Germany**  
du 15/10/2008 au 18/10/2008

**STUTTGART**

Stuttgarter Messe und  
Kongressgesellschaft GmbH - Am  
Kochenhof, 16 - D-70192 Stuttgart  
Tél : +49 (0)711 25 89-5 91 / -7 28  
Fax : +49 (0)711 25 89-7 00  
frank.roeder@messe-stuttgart.de  
www.interbad.de

**PISCINE 2008 - France**  
du 18/11/2008 au 21/11/2008 - LYON

**SepelCom**

10, quai Charles de Gaulle  
F-69006 Lyon  
Tél : +33 (0)4 78 17 62 92  
Fax : +33 (0)4 78 17 63 58  
piscine2006@sepelcom.com  
www.piscine-expo.com

Ces informations nous sont communiquées par  
les différents organisateurs de salons, congrès  
ou manifestations. Il vous appartient de véri-  
fier auprès de ceux-ci, la bonne tenue de ces  
salons, dates, lieux... En aucun cas, nous ne  
saurions être tenus pour responsables des  
inexactitudes, modifications ou éventuels  
reports de ces manifestations.

Eurospapoolnews cannot take responsibility  
for the accuracy of the information in this  
Diary. Visitors are urged to check all details of  
exhibitions with the respective organisers in  
case event dates have been altered or an event  
postponed/cancelled.



Pour paraître dans cette rubrique / In order to be present in this section  
Para ser presente en esta sección / Wenn Sie in dieser Rubrik erscheinen möchten  
contact@eurospapoolnews.com

Tel. +33(0)493 681 021 - Fax. +33(0)493 681 707



**Le rendez-vous avec  
les leaders mondiaux de  
la Piscine et du Wellness**

  
**Fira Barcelona**

**Enceinte Gran Via  
17-20 Octobre 2007**

En octobre aura lieu **Piscina Barcelona**, Salon  
International de la Piscine, où vous retrouverez :

- Toutes les nouveautés et les innovations  
du secteur
- L'offre la plus large et complémentaire
- Plus de 500 entreprises exposantes
- 55 % d'exposants internationaux

Une occasion unique pour découvrir tout le potentiel  
d'affaires du rendez-vous le plus retentissant du  
marché européen. Sur Fira de Barcelona, le premier  
parc d'expositions en Espagne.

**PISCINA**  
SALÓN  
INTERNACIONAL  
DE LA PISCINA **BCN**

www.salonpiscina.com

Fira Barcelona France - Bcn Promotions Gérard Escrivà -  
Tel. 0033 1 47 07 29 39 - Fax. 0033 1 47 07 32 10 - fira.france@wanadoo.fr

**Demandez votre badge d'accès sur www.salonpiscina.com**





Outil indispensable d'aide à la recherche de fabricants, constructeurs, importateurs, distributeurs... à travers le monde.

Sur [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com), notre moteur de recherche multicritères permet à l'internaute de trouver votre société : - à partir de votre nom ou enseigne - à partir de votre secteur d'activité (abris, accessoires, spas, saunas...) - à partir de votre pays - à partir de votre ville.

Dans ces pages, quelques exemples de modules : nom, téléphone, télécopie, code postal, ville, pays, e-mail et adresse de votre site internet actifs. Vous augmentez les chances d'être vu en insérant le logo de votre enseigne (151 x 77 pixels) et sur demande, un texte explicatif de votre activité, services et produits.



An essential tool in order to find some manufacturers, builders, importers, distributors... all over the world.

On [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com) our multicriteria search engine allows the user to find your company : - From your name or your sign - From your activity sector (shelters, accessories, spas, saunas...) - From your country -

Annuaire des Professionnels arrêté au 15/03/2007 Directory closed on 15/03/2007

From your city.

On these pages, some modules examples : name, phone and fax numbers, zip code, city, country, active e-mail address, and active address of your website.

You can also be more successful in promoting your company with its logo (151 x 77 pixels) and on request, an explanatory text regarding your company, services and products can be inserted.



Herramienta de ayuda perfecta para búsqueda de fabricantes, constructores, importadores, distribuidores... de todo el mundo.

Sobre [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com), nuestro motor de búsqueda multicriterial permite al internauta encontrar su empresa : - a partir del nombre o logo de la empresa - a partir del sector de actividad (cubiertas, accesorios, spas, saunas...) - a partir de su país - a partir de su ciudad.

En estas páginas, algunos ejemplos : nombre, teléfono, fax; código postal, ciudad, país, e-mail y dirección web de Internet activos. Puede aumentar las posibilidades de ser visto insertando su logo (151 x 77 pixels) y bajo pedido, un texto explicativo de la actividad de su empresa, y de los servicios y productos.

**ABRISCINE**  
RA DIFFUSION  
France  
CAISSARGUES  
T: 0 820 820 599  
retadiffusion@wanadoo.fr  
[www.abriscine.com](http://www.abriscine.com)



**AQUAPRODUCTS Inc.**  
Etate-Unis  
NEW JERSEY  
T: +1 973 857 8585  
F: +1 973 857 8582  
inter@aquaproducts.com  
[www.aquatron.us](http://www.aquatron.us)



Activités Membranes SIKA  
France - LE BOURGET  
T: +33 (0)5 49 56 45 15  
F: +33 (0)5 49 56 45 18  
frison.pascal@fr.sika.com  
[www.sika-trocal.fr](http://www.sika-trocal.fr)



**AQUATECH**  
Italie  
BODIO LOMNAGO  
T: +39 (0)332 948 724  
F: +39 (0)332 948 731  
info@aquatech-it.com  
[www.aquatech-it.com](http://www.aquatech-it.com)



**ALBATICA**  
France  
MONTAGNY  
T: +33 (0)4 72 49 29 39  
F: +33 (0)4 72 49 29 38  
contact.albatrica@groupeatlantis.com  
[www.albatrica.fr](http://www.albatrica.fr)



**AQUILUS PISCINES**  
France  
ALBON  
T: +33 (0)475 035 504  
F: +33 (0)475 035 524  
[www.aquiluspiscines.fr](http://www.aquiluspiscines.fr)  
aquiluspiscines@groupeatlantis.com



**ALBIGES**  
France  
MILLAU  
T: +33 (0)5 65 59 82 46  
F: +33 (0)5 65 59 71 60  
confection@albiges.com  
[www.albiges.com](http://www.albiges.com)



**ARCH WATER PRODUCTS FRANCE**  
France  
AMBOISE  
T: +33 (0)2 47 23 43 00  
F: +33 (0)2 47 23 12 21  
awp@archchemicals.com



**ALKOR DRAKA IBERICA RENOLIT**  
Espagne  
SANT CELONI (Barcelona)  
T: +34 93 848 42 57  
F: +34 93 867 59 36  
alkor.iberica@solvay.com  
[www.alkorpool.com](http://www.alkorpool.com)



**ARCTIC SPAS**  
Royaume-Uni  
HARTLEBURY WORCS  
T: +44 1299 250 552  
F: +44 1299 253 833  
sales@arcticspas.co.uk  
[www.goarctic.com](http://www.goarctic.com)



**ALLIANCE PISCINES**  
France  
ROQUEFORT-LA-BEDOULE  
T: +33 (0)4 42 73 08 84  
F: +33 (0)4 42 73 03 02  
info@alliancepiscines.com  
[www.alliancepiscines.com](http://www.alliancepiscines.com)



**ASTRAL PISCINE FRANCE**  
France  
PERPIGNAN  
T: +33 (0)468 520 684  
F: +33 (0)468 524 845  
vente@astral piscine.fr  
[www.astralpool.com](http://www.astralpool.com)



Not yet in our Directory?  
[contact@eurospapoolnews.com](mailto:contact@eurospapoolnews.com)

**AQUA TECHNICS EUROPE**  
Allemagne  
OBERPFRAHMERN  
T: +49 (0) 8093 2028  
F: +49 (0) 093 5635  
info@aquatechnics.de  
[www.aquatechnics.de](http://www.aquatechnics.de)



**ASTREL SPA**  
Italie  
MOSSA D'ISONZO (GO)  
T: +39 0481 637 301  
F: +39 0481 637 362  
info@astrel.it  
[www.astrel.it](http://www.astrel.it)



**AQUA TECHNOLOGY sa**  
Belgique  
ARCHENNES  
T: +32 1084 0497  
F: +32 1084 1757  
info@oceabe.be  
[www.oceabe.be](http://www.oceabe.be)



**BIODIS**  
France  
CHAPONOST  
T: +33 (0)478 568 610  
F: +33 (0)472 670 128  
info@biodis.net  
[www.biodis.net](http://www.biodis.net)



**AQUAGARDE WATER SYSTEM**  
Pays-Bas  
VEENENDAAL  
T: +31 318 64 68 63  
F: +31 318 43 81 99  
info@aquagarde.com  
[www.aquagarde.com](http://www.aquagarde.com)



**BIO-UV**  
France  
LUNEL  
T: +33 (0)499 133 911  
F: +33 (0)499 133 919  
info@bio-uv.com  
[www.bio-uv.com](http://www.bio-uv.com)



**AQUAMARINE SPAS**  
France  
VILLENEUVE SUR LOT  
T: +33 (0)5 53 49 14 21  
F: +33 (0)5 53 70 16 40  
aquamarine@wanadoo.fr  
[www.aquamarine-spas.com](http://www.aquamarine-spas.com)



**E. J. BOWMAN Ltd.**  
Royaume-Uni  
BIRMINGHAM  
T: +44 (0)121 359 5401  
F: +44 (0)121 359 7495  
info@ejbowman.co.uk  
[www.ejbowman.co.uk](http://www.ejbowman.co.uk)



**AQUAMEDITERRANEE SYSTEME 7**  
France  
VENELLES  
T: +33 (0)442 207 777  
F: +33 (0)4 42 207 774  
aquamed@club-internet.fr  
[www.aquamediterranee.com](http://www.aquamediterranee.com)



**CALOREX HEAT PUMPS**  
Royaume-Uni  
MALDON  
T: +44 (0)1621 856 611  
F: +44 (0)1621 850 871  
sales@calorex.com  
[www.calorex.com](http://www.calorex.com)



24-25 octobre 2007  
Parc floral de Paris

**aqualie**  
Le salon des espaces  
aqualudiques et bien-être

**Votre prochain rendez-vous Inédit !**  
L'événement européen de tout le marché des loisirs aquatiques et du bien-être.

UN TEMPS FORT MOBILISATEUR :  
**9<sup>e</sup> Congrès des Piscines Recevant du public et des Loisirs Aquatiques**  
Conférences avec partage d'expériences, tables rondes.

[www.aqualie.com](http://www.aqualie.com)  
Pour participer : +33 (0)4 78 17 63 01

Fédération Française de Natation  
 Aqualie  
 Un événement : SepelCOM



# TOGETHER WE BUILD DREAMS



Intellichlor



Triton



IntelliFlo



Legend



Ultraflow

ENSEMBLE, NOUS CRÉONS LES RÊVES LES PLUS NOVATEURS.

[www.pentairpooleurope.com](http://www.pentairpooleurope.com)



**Pentair Water**  
Pool and Spa™



# SPECIAL EQUIPMENT

**SPA,  
SAUNA  
HAMMAM  
WELLNESS**

**NEW  
NOUVEAU  
NEU  
NOVEDAD**



Votre publicité distribuée à **15 000 exemplaires** sur le Salon de Barcelone, **ça vous intéresse?**

Your ad published in **15,000 copies** and distributed free during the Barcelona Show, **does that interest you?**

Su publicidad distribuida en **15.000 ejemplares** en el salón de Barcelona, **¿le interesa?**

[contact@eurospapoolnews.com](mailto:contact@eurospapoolnews.com)

# DIRECTORY

**CALDERA**  
Belgique  
DILSEN-STOKKEM  
T: +32 89 790 556  
F: +32 89 790 558  
info@watkins.be  
www.calderaspas.com



**DIMENSION ONE SPAS**  
VISTA  
T: +00 1 760 727 7727  
F: +00 1 760 734 4225  
sales@D1spas.com  
www.D1.com



**CALSPAS**  
Etats-Unis  
POMONA  
T: (909) 623-8781  
F: (909) 629-0751  
customerService@CalSpas.com  
www.calspas.com



**DOM COMPOSIT**  
France  
RIOM  
T: +33 (0)4 73 33 73 33  
F: +33 (0)4 73 33 73 34  
info@domcomposit.com  
www.domcomposit.com



**CARATERRA**  
France  
St ANDRE DE CORCY  
T: +33 (0)4 72 26 13 77  
F: +33 (0)4 72 26 46 26  
www.caraterra.com  
contact.caraterra@groupeatlantis.com



**EASYCLIP**  
Belgique  
info@easyclip.org  
www.easyclip.org



**COAST MOUNTAIN SPAS**  
Royaume-Uni  
STAFFORD  
T: +44 7971 474992  
sales@coastmountainspas.com  
www.coastmountainspas.com



**EOTECH - ECOSWIM**  
France  
BESSIERES  
T: +33 (0)561 845 756  
F: +33 (0)561 843 756  
eotech@eotech.fr  
www.eotech.fr



**CLAIR AZUR**  
France  
ANTIBES  
T: +33(0) 825 825 818  
F: +33 (0)492 913 398  
contact@clairazur.com  
www.clairazur.com



**ERMECO**  
France  
ARMOY - THONON  
T: +33 (0)450 713 331  
F: +33 (0)450 718 138  
ermeco@tiscali.fr  
www.ermeco.com



**COAST SPAS MANUFACTURING INC.**  
Canada  
LANGLEY, BC  
T: 604-514-8111  
F: 604-514-8165  
dealer@coastspas.com  
www.coastspas.com



**EUREKA FRANCE INTERNATIONAL**  
France  
ANTIBES  
T: +33 (0)4 92 91 33 22  
F: +33 (0)4 92 91 33 28  
jativabri@jativabri.com  
www.eureka-worldwide.com



**COLEMAN SPAS**  
Pays-Bas  
Barneveld  
T: +31-342 427042  
F: +31-342 413349  
info@colemanspas.net  
www.colemanspas.net



**EUREKA RHONE-ALPES**  
France  
VOURLES  
T: +33 (0)4 72 39 34 69  
F: +33 (0)4 72 39 33 94  
eureka.r.a@wanadoo.fr  
www.eureka-rhonealpes.com



NOCH NICHT IN UNSEREM  
PRÜFVERZEICHNIS?  
[contact@eurospapoolnews.com](mailto:contact@eurospapoolnews.com)

**CPV Ltd**  
Royaume-Uni - ROMSEY  
T: +44 1794 322884  
F: +44 1794 322885  
suncellsolar@vartheonline.net  
www.cpv.co.uk



**EUROCOVER**  
Espagne  
ALICANTE  
T: +34 965 106 443  
F: +34 965 105 283  
eurocover@telefonica.net



**CTX PISCINE**  
France  
PERPIGNAN  
T: 33 (0)4 68 52 64 30  
F: 33 (0)4 68 52 64 35  
ctx-piscine@ctx-piscine.fr  
www.ctxchemicals.com



**EUROMED DISTRIBUTION**  
France  
MARSEILLE  
T: 33(0) 491 646 464  
F: 33(0) 491 500 824  
ioniseur@neteau.com  
www.neteau.com



**FELI SARL**  
France  
ST HIL DE BRETHMAS  
T: +33 (0)4 66 55 79 73  
F: +33 (0)4 66 55 72 20  
felisar@aol.com  
www.piscine-feli.com



**D&D TECHNOLOGIES PTY LTD**  
Australie  
SYDNEY  
T: +61 (0)2 9905 7044  
F: +61 (0)2 9905 7011  
sales@ddtech.nl  
www.ddtechglobal.com



**FLAG**  
Italie  
BERGAMO  
T: +39 035 4940949  
F: +39 035 4940649  
info@flag.it  
www.flag.it



**DEL**  
France  
BRECE  
T: +33 (0)2 99 00 17 72  
F: +33 (0)2 99 00 21 79  
del@delbrece.fr  
www.delbrece.fr



**FLEXINOX**  
Espagne  
BARCELONE  
T: +34 93 298 87 99  
F: +34 93 298 87 80  
flexinox@inoxidables.com  
www.flexinox.com



**aso**  
**fap**  
Association des Fabricants d'Équipements et Constructeurs de Piscines

 www.acms.es	 www.actionpark.es	 www.sogequisa.com	 www.astralpool.com	 www.auripool.com
 www.bayrol.com	 www.bombasasa.com	 www.bombasppa.com	 www.bombas-sagi.com	 www.bsvelectronic.com
 www.cepex.com	 www.certikiniberca.com	 www.ciatesa.com	 www.piscinescondal.com	 www.coraltos.com
 www.coraplex.com	 www.cosmosquero.com	 www.ctxchemical.com	 www.decopiscines.com	 www.diptra.com
 www.ercros.es	 www.espa.com	 www.europa-piscinas.com	 www.ezarr.com	 www.fiberpool.com
 www.flexinox.com	 www.gce.es	 www.gispert.org	 www.gre.es	 www.gresraygon.com
 www.iaso.es	 www.iberpsa.com	 www.ibice-spas.com	 www.inquide.com	 www.kripal.com
 www.limbros.com	 www.multiforma.es	 www.piscinasmondopia.com	 www.naturalchoice.com	 www.grafpooline.com
 www.ojmar.es	 www.piscinespooldesign.com	 www.portillopiscinas.com	 www.pps.es	 www.premiumpool.com
 www.reviglass.es	 www.roca.es	 www.rosagres.com	 www.scpes.com	 www.seaje.com
 www.sediol.com	 www.siebec.es	 www.snite.net	 www.steelpool.com	 www.torrentindustrial.com

**PISCINA BCN**  
SOCIETAT DE LA PISCINA DE BARCELONA  
www.piscinabcn.com  
T: +34 93 513 028 Fax: +34 93 517 782 - info@asofap.com

**aso**  
**fap**  
Association des Fabricants d'Équipements et Constructeurs de Piscines  
Gran Via C. C. 488, Entro. 5º, 08015 Barcelona (España) - Tel. +34 93 513 028 Fax +34 93 517 782 - info@asofap.com - www.asofap.com



**FLUVO**  
**Allemagne**  
 TÜBINGEN  
 T: 00 49 70 71 70 08 65  
 F: 00 49 70 71 70 08 59  
 maria.treuner@schmalenberger.de  
 www.fluvo.de



**INTER POOL COVER TEAM**  
**Republique Tchèque**  
 SLATINANY  
 T: +420 469 681 321  
 F: +420 724 888 724  
 ipc@poolcover-ipc.com  
 www.poolcover-ipc.com



**MISTRAL HOTTUBS**  
**EUROPE**  
 **Pays-Bas**  
 VEENENDAAL  
 T: +31 (0)306 91 71 50  
 F: +31 (0)318 43 81 99  
 info@mistralhottubs.com  
 www.mistralhottubs.com



**PACIFIC INDUSTRIE**  
**France**  
 ST PIERRE DE CHIGNAC  
 T: +33 (0)553 356 900  
 F: +33 (0)553 356 901  
 pacific.sea@wanadoo.fr  
 www.pacific-industrie.com



**G. EICHENWALD**  
**GBMB & CO. KG**  
**Allemagne**  
 NEUSS  
 T: +49 (0) 2137 / 91787-0  
 F: +49 (0) 2137 / 91787-17  
 ideal@eichenwald.de  
 www.eichenwald.de



**INTERPOOL IBERICA**  
**Espagne**  
 GIRONA  
 T: +34 972 859 610  
 F: +34 972 859 615  
 info@interpooliberica.com



**MONARCH POOL SYSTEMS**  
**France**  
 LYON  
 T: +33 (0)472 139 507  
 F: 33 (0)472 336 457  
 mpseurope@monarchpoolsystems.com  
 www.monarchpoolsystems.com



**PAHLÉNS FABRIKER AB**  
**Suède**  
 UPPLANDS VASBY  
 T: +46 8 594 110 50  
 F: +46 8 590 868 80  
 info@pahlen.se  
 www.pahlen.com



**GAME**  
**Etats-Unis**  
 SCOTTSDALE  
 T: (602) 957 3825  
 F: (602) 954 8217  
 products@game-group.com  
 www.game-group.com



¿Toda vía no figuran en el nuestro  
**Directorio Profesional?**  
**contact@europsapoolnews.com**

**GARDIPOOL**  
**Belgique**  
 GIFS  
 T: +32 51 21 13 48  
 F: +32 51 21 07 64  
 ludo.stevens@gardival.be  
 www.gardipool.be



**JACUZZI**  
**France**  
 CERGY PONTOISE  
 T: +33 (0) 1 34 40 12 60  
 F: +33 (0) 1 34 40 09 49  
 info@jacuzzi-france.com  
 www.jacuzzi-france.com



**NORDIQUE FRANCE SA**  
**TYLO**  
**France**  
 EPONE  
 T: +33(0) 130 910 150  
 F: +33(0) 130 910 859  
 www.nordiquefrance.com  
 servicecommercial@nordiquefrance.com



**PERAQUA**  
**Autriche**  
 ST VALENTIN  
 T: +43 7435 58488-0  
 F: +43 7435 58488-88  
 imdorfer@peracqua.com  
 www.peracqua.com



**GLOBE EXPORT**  
**France**  
 NICE  
 T: +33 (0)4 97 18 00 28  
 F: +33 (0)4 97 18 00 29  
 info@globexport.com  
 www.globexport.com



**LAINEBLOCK**  
**Espagne**  
 SANTA OLIVA (Tarragona)  
 T: +34 902 365 732  
 977 157 030  
 F: +34 977 15 71 91  
 laineblock@laineblock.com  
 www.laineblock.com



**OCEAZUR**  
**France**  
 LYON  
 T: +33 (0)478 66 03 47  
 oceazur@oceazur.com  
 www.oceazur.com



**PISCINE IBIZA**  
**France**  
 PIA  
 T: +33 (0)4 68 52 02 32  
 F: +33 (0)4 68 61 06 84  
 cpdist@wanadoo.fr  
 www.piscines-ibiza.com



**HANOVIA LTD**  
**Royaume-Uni**  
 SLOUGH, BERKSHIRE  
 T: +44 (0) 1753 515300  
 F: +44 (0) 1753 534277  
 sales@hanovia.com  
 www.hanovia.com



**LATHAM**  
**Canada**  
 BRANTFORD  
 T: +1 519 756 3442  
 F: +1 519 756 8895  
 info@lathamexport.com  
 www.lathamexport.com



**OCEDIS**  
**France - TREVOUX**  
 T: +33 (0)4 74 08 50 50  
 F: +33 (0)4 74 08 59 58  
 www.ocedis.com  
 info.ocedis@groupeatlantis.com



**MAGILINE**  
**France - TROYES**  
 T: +33 325 451 240  
 F: +33 325 451 247  
 www.magiline.fr  
 nathalie.chasseigne@magiline.fr



**HAYWARD POOL EUROPE**  
**France**  
 ST VULBAS  
 T: +33 (0)474 462 470  
 F: +33 (0)474 462 489  
 contact@hayward.fr  
 www.hayward.fr



**LINHA AZUL PISCINAS**  
**Portugal**  
 CARAPIHEIRA  
 T: +351 239 688 075  
 F: +351 239 689 690  
 geral@linha-azul.com  
 www.linha-azul.com



**HOTSPRING**  
**Belgique**  
 DILSEN-STOKKEM  
 T: +32 89 790 556  
 F: +32 89 790 558  
 info@watkins.be  
 www.hot-spring.com



**MAREVA**  
**France**  
 ST-MARTIN-DE-CRAU  
 T: +33 (0)4 90 47 47 90  
 F: +33 (0)4 90 47 95 00  
 contact@mareva.fr  
 www.mareva.fr



**HYDRO SUD DIRECT**  
**France**  
 ARTIGUES-P-BORDEAUX  
 T: +33 (0)5 56 34 84 74  
 F: +33 (0)5 56 34 83 15  
 er@hydrosud-direct.com  
 www.hydrosud-direct.com



**MAYTRONICS**  
**Israël - YZRE'EL**  
 T: 972 4 6598111  
 F: 972 4 6522485  
 www.maytronics.com



**HYDROSWIM**  
**INTERNATIONAL**  
**France**  
 St-PHILBERT de Grand Lieu  
 T: +33 (0)2 40 78 09 09  
 F: +33 (0)2 40 78 09 08  
 accueil@hydrosim.fr  
 www.hydrosim.com



**MEIP**  
**Espagne**  
 BARBERA DEL VALLES  
 T: +34 93 719 49 30  
 F: +34 93 719 49 51  
 frederic@meipinter.com



**IBERSPA**  
**Espagne**  
 BALSARENY (Barcelona)  
 T: +34 938 200 360  
 F: +34 938 200 354  
 iberspa@iberspa.com  
 www.iberspa.com



**MELFRANCE**  
**France**  
 PERTUIS  
 T: +33 (0)490 098 489  
 F: +33 (0)490 099 348  
 contact@melfrance.com  
 www.melfrance.com



**IBG**  
**INSINGE-BERG GROUP**  
**Pays-Bas**  
 OUD-ALBLAS  
 T: +31 (0)184 697 200  
 F: +31 (0)184 697 225  
 info@ibgfittings.nl  
 www.ibgfittings.nl



**MG INTERNATIONAL**  
**France**  
 LA CIOTAT  
 T: +33 (0)442 981 490  
 F: +33 (0)442 086 446  
 info@aquasensor.com  
 www.aquasensor.com



**SCP et Beachcomber ont mis au point un programme de vente original, pour aider le piscinier à développer son activité spas sur un marché toujours plus porteur, en lui offrant une aide commerciale, marketing et un SAV de premier choix !**

*Jets interchangeable pour un massage personnalisé*

*Structure garantie à vie*

*Isolation thermique optimisée*

*Coque douce et très confortable*

**SCP**  
 www.scpeurope.com

**beachcomber**  
 HOT TUBS  
 www.beachcomberhottubs.com

@ Email : contact@scppool.fr



**PLASTICA Ltd**  
**Royaume-Uni**  
 St Leonards-on-sea  
 T: +44 (0)1424 857857  
 F: +44 (0)1424 857858  
 info@plasticpools.com  
 www.plasticpools.com



**SIEBEC**  
**Espagne**  
 ESPLUGUES DE LLOBREGAT  
 T: +34-93 371 39 48  
 F: +34-93 372 01 55  
 siebec@siebec.es  
 www.siebec.com



**UWE FRANCE**  
**France**  
 MEUNG-SUR-LOIRE  
 T: +33 (0)2 38 44 25 12  
 F: +33 (0)2 38 45 10 16  
 info@uwe.fr  
 www.uwe.fr



**WATERCO / LACRON**  
**United Kingdom**  
 TEYNHAM  
 T: +44 (0)1795 521733  
 F: +44 (0)1795 522085  
 info@waterco.eu  
 www.waterco.eu



**PONTOON**  
**France**  
 Garches  
 T: 01 47 10 88 88  
 F: 01 47 10 88 90  
 info@pontoon.fr  
 www.pontoon.fr



**SMARTPOOL**  
**Etats-Unis**  
 LAKEWOOD  
 T: (732) 730-9880  
 F: (732) 730-9881  
 info@smartpool.com  
 www.smartpool.com



**VERRE ET QUARTZ**  
**France**  
 BONDY  
 T: +33 (0)148 503 300  
 F: +33 (0)148 486 818  
 info@verre-et-quartz.fr  
 www.verre-et-quartz.fr



**WATER TECH**  
**Etats-Unis**  
 EAST BRUNSWICK  
 T: +212 787 8888  
 F: +732 967 0070  
 www.watertechcorp.com  
 international@watertechcorp.com



**POOL COVER S.A.**  
**Belgique**  
 MARIEMBOURG  
 T: +32 (0)60 41 23 91  
 F: +32(0)60 41 23 93  
 poolcover@poolcover.net  
 www.poolcover.net



**SNTE**  
**France**  
 AIX EN PROVENCE  
 T: +33 442 941 301  
 F: (732) 730-9881  
 cabries@snte.net



**VERSION**  
**France**  
 MONTROND LES BAINS  
 T: +33 (0)4 77 94 66 46  
 F: +33 (0)4 77 94 66 39  
 www.versioncomposite.com  
 contact.version@goupeatlantis.com



**WELTICO**  
**France**  
 FONTAINE  
 T: +33 (0)4 76 27 10 54  
 F: +33 (0)4 76 26 17 95  
 contact@weltico.com  
 www.weltico.com



**POOLS**  
**Italie**  
 CASTIGLIONE D'ISTIVIERE  
 T: +39 0376 942 692-942 693  
 F: +39 0376 942695  
 info@pools.it  
 www.pools.it



**SOFIKITIS MARBLE**  
**Grèce**  
 CHAIDARI  
 T: +30 210 532620  
 F: +30 210 5325155  
 pools@sofikitis.gr  
 www.sofikitis.com



Pas encore dans notre  
 Annuaire des Pros?  
[contact@eurospapoolnews.com](mailto:contact@eurospapoolnews.com)

**WERTH FRANCE**  
**France**  
 MONTBRONN  
 T: +33 387 963 491  
 F: +33 387 964 488  
 werth@werthfrance.com  
 www.werth-france.com



**PRISTINE POOLS Ltd**  
**Royaume-Uni**  
 London  
 T: +44 870 429 47 21  
 www.pristineblue.co.uk



**SOLAR-RIPP**  
**Allemagne**  
 SINZIG  
 T: +49 2642 981481  
 F: +49 2642 981482  
 info@solarripp.com  
 www.solarripp.com



**WALTER PISCINES**  
**France**  
 BRUMATH CEDEX  
 T: +33 (3) 90 29 51 00  
 F: +33 (3) 90 29 51 19  
 walterpiscine@walter.fr  
 www.walter.fr



**WOODYCOM**  
**France**  
 VIENNE  
 T: +33 (0)4 74 16 01 98  
 F: +33 (0)4 74 59 66 13  
 contact@woodycom.com  
 www.woodycom.com



**POSEIDON ABRIS**  
**France**  
 ANTIBES  
 T: +33 (0)493 741 565  
 F: +33 (0)493 339 471  
 info@abrisposeidon.com  
 www.abrisposeidon.com



**STARLINE POOLS & EQUIPEMENT**  
**Pays-Bas**  
 VALKENSWAARD  
 T: +31 40 201 33 33  
 F: +31 40 202 14 92  
 ms@starline.info  
 www.starline.info



**PROCOPI GROUPE**  
**France**  
 GEMENOS CEDEX  
 T: +33 (0)4 42 32 54 54  
 F: +33 (0)4 42 32 54 64  
 marketing@procopi.com  
 www.procopi.com



**SUNDANCE SPAS**  
**Etats-Unis**  
 CHINO  
 T: 1-800-883-7272  
 F: (909) 606-0195  
 newdealers@sundancespas.com  
 www.sundancespas.com



**PROMICOVER**  
**France**  
 NIMES  
 T: +33 (0)4 66 64 05 44  
 F: +33 (0)4 66 27 63 05  
 promicover@hotmail.fr  
 www.aquacomet.com



**TECHNOL PORTOROZ D.O.**  
**Slovénie**  
 IZOLA  
 T: +386 5 662 53 40  
 F: +386 5 662 53 41  
 technol@siol.net  
 www.technol.si



**RER**  
**France**  
 OULINS  
 T: +33 (0) 4 78 50 02 37  
 F: +33 (0) 4 78 51 21 93  
 contact@uvrer.com  
 www.uvrer.com



**TES GmbH**  
**Allemagne**  
 HOCKENHEIM  
 T: +49 (0) 62 05 - 28 70-0  
 F: +49 (0) 62 05 - 28 70-29  
 www.tes-water.de



**ROOS DIFFUSION**  
**France**  
 SARRGUEMINE  
 T: 33 (0)3 87 98 80 51  
 F: 33 (0)3 87 98 65 89  
 mail@roos-solar.com  
 www.roos-solar.com



**TINTOMETER GMBH**  
**Allemagne**  
 DORTMUND  
 T: +49 (0)231 945 10-0  
 F: +49 (0)231 945 10-20  
 sales@tintometer.de  
 www.tintometer.de



**SCP EUROPE**  
**France**  
 MASSY  
 T: +33 (0)1 69 53 43 73  
 F: +33 (0)1 69 53 43 74  
 contact@scppool.fr  
 www.scpeturope.com



**TRIOGEN Ltd**  
**Scotland**  
 GLASGOW  
 T: +44 141 810 48 61  
 F: +44 141 810 55 61  
 info@trigen.com  
 www.trigen.com



**SANUM**  
**Belgique**  
 DILSEN-STOKKEM  
 T: +32 89 790 556  
 F: +32 89 790 558  
 info@watkins.be



**USSPA, s.r.o.**  
**Rép. Tchèque**  
 DOLNÍ DOBROUC  
 T: +420 465 543 114  
 F: +420 465 543 415  
 usspa@usspa.cz  
 www.usspa.cz



**NOS ANNONCEURS**  
**OUR ADVERTISERS**

Abrisud .....	p 1, 22 et 23
Albon / Nextpool .....	p 4
Aquatron .....	p 39
Asofap .....	p 36
Bio-UV .....	p 12
Cal Spas .....	p 31
Exposan / Piscina 2007 .....	p 25
Fira / Piscina BCN 2007 .....	p 33
Impact .....	p 1, 6, 17, 19, 21 et 26
Koelnmesse / Aquanale 2007 .....	p 32
Latham .....	p 3
Ledoux Presse / La France des Piscines .....	p 27
Melfrance .....	p 1
Messe Stuttgart / Interbath .....	p 27
MG International .....	p 15 et 29
Pahlen .....	p 7
Pentair Water Pool & Spa .....	p 35
Pontoon .....	p 2
Procopi .....	p 40
SCP .....	p 1, 13 et 37
Sepelcom / Aqualie .....	p 34
Tintometer .....	p 9
Toucan Productions .....	p 20 et 28
Triogen .....	p 16
Walter .....	p 8
WaterTech .....	p 18

Prochain numéro **Automne 2007 Special Salon de Barcelone**  
 Next issue **Autumn 2007 Special Barcelona's Show**  
 Publicité / Advert : [contact@eurospapoolnews.com](mailto:contact@eurospapoolnews.com)

is published by **IMC International Media Communication**  
 264, avenue Janvier Passero - F-06210 Mandelieu  
 Tel. +33 (0)493 681 021 - Fax. +33 (0)493 681 707  
 E-mail : [contact@imc-cannes.com](mailto:contact@imc-cannes.com) • [contact@eurospapoolnews.com](mailto:contact@eurospapoolnews.com)  
 Limited Company with a capital of 152,449 Euros - RCS Cannes B 414 683 953 00031  
 APE 221 E - TVA FR02414683953

Publisher : Loïc Biagini • Editor : Vanina Biagini • Consultant : Henri Peruchon  
 Translators : AB Traduire  
 Advertisement : Olivier Charpin, Asmaa Kidri • Contributors : Stephen Delany  
 Webmasters : Sebastien Thienard, Ian Jossemitt • Designed by : Jean-Michel Pèbre  
 Printed by : GRAFO (Spain)

Entire contents © 2007 IMC.  
 The publishers cannot take responsibility for subsequent changes to product specifications.  
 Reproduction in whole or part of this publication without the publisher's written permission is a breach of  
 Copyright. All Rights Reserved.





**Aquatron**  
robotic systems

# Automatisation pour piscines à partir d'un simple bouton

## Excellence dans la fabrication d'automatisation pour Piscines

Aquatron – un innovateur dans l'industrie de la piscine qui vous apporte des solutions d'automatisation pour piscines. Des noms bien connus comme l'Aquabot et l'Ultramax pour le nettoyage des piscines aux commandes de systèmes de contrôle utilisant les technologies les plus récentes.

L'équipe d'Aquatron développe une idée dans son intégralité, de la Recherche à la Conception, et produit selon les normes ISO 9001: 2000, toutes les solutions dont les propriétaires de piscines ont besoin.



## Pool Automation at the Touch of a Button

### Excellence in manufacturing of Automation for Pools

Aquatron - an innovator in the pool industry brings to you pool automation solutions. From the familiar Aquabot and Ultramax names for pool cleaning to complete pool system controls using the latest technology.

The Aquatron team takes an idea all the way from Research to Design and uses our ISO 9001:2000 production facility to bring pool owners the solutions they demand



**Aquatron**  
robotic systems

For details on our pool automation products

Contact us:

[info@aquatron.us](mailto:info@aquatron.us)

[www.aquatron.us](http://www.aquatron.us)



# Oh ! Les couleurs !

Avec les pièces à sceller AQUAREVA Color  
et les couvertures automatiques DELTA,  
donnez de la vie à votre piscine !

## Aquareva Color

by PROCOPI



## Delta

by PROCOPI



Design by spycasso.com - Photographies non contractuelles - 04-2007a

**PROCOPI**  
Equipements pour Piscine & Spa

Documentation commerciale disponible sur simple demande à l'adresse e-mail : [marketing@procopi.com](mailto:marketing@procopi.com)